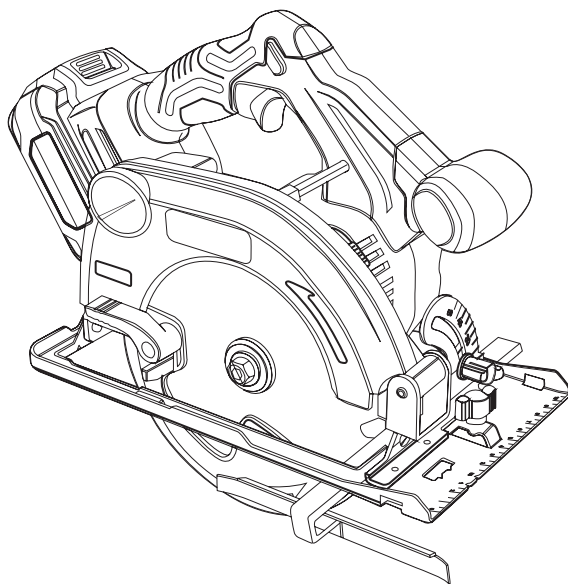




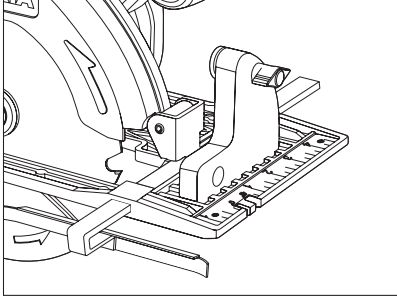
PL	ORIGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI AKUMULATOROWA PILARKA TARCZOWA	59
EN	ORIGINAL USER MANUAL CORDLESS BRUSHLESS CIRCULAR SAW	62
RU	ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ АККУМУЛЯТОРНАЯ БЕСЩЕТОЧНАЯ ЦИРКУЛЯРНАЯ ПИЛА	65
DE	ORIGINAL-BENUTZERHANDBUCH AKKU-HANDKREISSÄGE MIT BÜRSTENLOSEM MOTOR	68
UA	ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАННЯ АКУМУЛЯТОРНА БЕЗЩІТКОВА ДИСКОВА ПИЛА	71
CS	ORIGIÁLNI UŽIVATEĽSKÁ PŘÍRUČKA AKUMULÁTOROVÁ BEZKARTÁČOVÁ OKRUŽNÍ PÍLA	74
SK	ORIGIÁLNY NÁVOD NA POUŽÍVANIE AKUMULÁTOROVÁ BEZKOUHLÍKOVÁ OKRUŽNÁ PÍLA	77
FR	MANUEL D'UTILISATION ORIGINAL PERCEUSE SCIE CIRCULAIRE SANS FIL ET SANS BALAIS	80
ES	MANUAL DE USUARIO ORIGINAL TALADRO SIERRA CIRCULAR SIN ESCOBILLAS	83
HU	EREDETI FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ VEZETÉK NÉLKÜLI KÖRFŰRÉS SZÉNKEFE NÉLKÜLI MOTORRAL	86
HR	ORIGINALNI PRIRUČNIK ZA UPOTREBU AKUMULATORSKA CIRKULARNA PILA – MOTOR BEZ ČETKICA	89
LT	ORIGINALUS NAUDOJIMO VADOVAS BELAIDIS DISKINIS PJUKLAS BE ŠEPETĖLIŲ	92
LV	ORIGIĀLĀ LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA BEZVADA BEZKONTAKTU RĪPZĀGĪS	95
EST	ORIGINAALKASUTUSJUHEND JUHTMĒTA HARJADETA KETASSAAG	98

AKUMULATOROWA PILARKA TARCZOWA

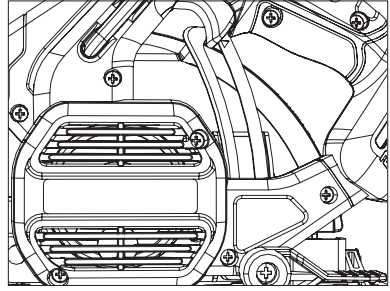
HT2E235-0CS



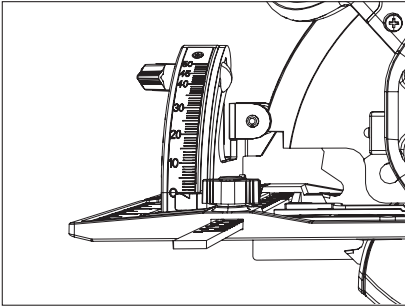
1



2



3



DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY

NR/NO.: 2024/020/CE/NA

Nazwa i adres producenta / Name and address of the manufacturer:

GTV POLAND S.A., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Przedmiot deklaracji / Object of declaration:

Opis Description	BEZSZCZOTKOWA PILARKA TARCZOWA 18V/ CORDLESS BRUSHLESS CIRCULAR SAW 18V
Model Model	HT2E235-0CS
Seria Serial number	SN-20XX_XX_2E235_00001-99999

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego oraz spełnia wymogi zasadnicze następujących dyrektyw:

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation and fulfils all the relevant provisions of following directives:

Dyrektywa / Directive
Dyrektywa maszynowa / Machinery Directive MD 2006/42/EC Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej EMC/ Electromagnetic compability Directive EMC 2014/30/UE Dyrektywa RoHS / Restriction of Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment RoHS 2011/65/UE, 2015/863

Odniesienia do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

References to the relevant harmonized standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:


EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-5:2014;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018

Niniejsza deklaracja zgodności traci swoją ważność jeżeli maszyna zostanie zmieniona lub przebudowana bez zgody producenta. This declaration of conformity becomes invalid if the machine is changed or rebuilt without the manufacturer's agreement.

Artur Okjiński

DYREKTOR GENERALNY

KIEROWNIK ZESPOŁU CERTYFIKACJI


Monika Książkowska-Gocalska

GTV Poland S.A.
05-800 Pruszków, ul. Przejazdowa 21
REGON 361900451 KRS 0000938133
(87) NIP 5342505912

GTV Poland S.A.
Przejazdowa 21,
05-800 Pruszków, Poland
tel. +48 22 444 75 00
fax. +48 22 444 75 01
NIP (VATID) PL5342505912
nr rejestrowy BDO: 000046387
www.gtv.com.pl

PL Ogólne zasady bezpieczeństwa podczas użytkowania elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE: Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wytycznymi. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i wytycznych może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Wszystkie ostrzeżenia i wytyczne należy zachować na przyszłość.

Termin „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się zarówno do elektronarzędzi z zasilaniem sieciowym (przewodowych), jak i elektronarzędzi z zasilaniem akumulatorowym (beprzewodowych).

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a. Dbać o czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Nieuporządkowane lub nieodpowiednio oświetlone miejsce pracy zwiększa ryzyko wypadku.
- b. Nie obsługiwać elektronarzędzi w strefach zagrożenia wybuchem, takich jak miejsca, w których występują łatwopalne ciecze, gazy lub pył. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c. Podczas użytkowania elektronarzędzia do miejsca pracy nie mogą zbliżać się dzieci ani osoby postronne. Rozproszenie uwagi grozi utratą kontroli nad elektronarzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a. Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie należy używać żadnych wtyczek przejściowych do elektronarzędzi z uziemieniem. Niezmodyfikowana wtyczka, która pasuje do gniazda, zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b. Unikać kontaktu z powierzchniami uziemionymi rur, grzejników, kuchenek i lodówek. Jeżeli ciało jest uziemione, istnieje podwyższone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c. Nie wystawiać elektronarzędzia na działanie deszczu ani nie używać go w mokrym otoczeniu. Jeżeli do elektronarzędzia przedostanie się woda, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d. Nie ciągnąć za przewód. Przewodu nie wolno używać do przenoszenia, ciągnięcia ani odłączania elektronarzędzia. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub części ruchomych. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu lub zapłata się, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e. Jeżeli elektronarzędzie jest używane na zewnątrz, używać przedłużacza przystosowanego do użytku zewnętrznego. Używanie przewodu przystosowanego do użytku zewnętrznego obniża ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osobiste

- a. Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zachować ostrożność, uważać podczas wykonywania poszczególnych czynności i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków. Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzia grozi odniesieniem poważnych obrażeń.
- b. Stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosować ochronę oczu. Stosowanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z podeszwą antypoślizgową, kask czy ochronniki słuchu, dostosowanych do warunków panujących w miejscu pracy ograniczy ryzyko odniesienia obrażeń.
- c. Zapobiegać przypadkowemu włączeniu elektronarzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub baterii akumulatorowej, chwyceniem go lub przeniesieniem upewnić się, że przełącznik jest ustawiony w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem ustawionym na przełączniku lub podłączanie elektronarzędzia z przełącznikiem ustawionym w pozycji włączonej do zasilania zwiększa ryzyko wypadku.
- d. Odłączyć wszelkie klucze regulacyjne lub maszynowe przed włączeniem elektronarzędzia. Klucz pozostawiony w części wirującej elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

- e. Nie wychylać się. Zawsze zachowywać odpowiednie podparcie i równowagę. Zapewnia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f. Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uwięzione w częściach ruchomych.
- g. Jeżeli do odprowadzania i zbierania pyłu stosuje się urządzenia zewnętrzne, należy upewnić się, że są one prawidłowo podłączone i użytkowane. Stosowanie urządzeń do zbierania pyłu ogranicza zagrożenia związane z pyłem.

4. Użytkowanie i utrzymanie elektronarzędzia z zasilaniem akumulatorowym

- a. Baterię akumulatorową należy ładować wyłącznie ładowarką określoną przez producenta. Gdy ładowarka przystosowana do jednego typu baterii akumulatorowej jest używana do ładowania innego typu baterii akumulatorowej, może wystąpić ryzyko pożaru.
- b. Należy używać elektronarzędzi wyłącznie z określonymi bateriami akumulatorowymi. Używanie jakichkolwiek innych baterii akumulatorowych może spowodować wystąpienie ryzyka odniesienia obrażeń i pożaru.
- c. Jeżeli bateria akumulatorowa nie jest używana, należy przechowywać ją z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak metalowe spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą utworzyć połączenie między zaciskami baterii. Zwarcie zacisków baterii grozi poparzeniem lub pożarem.
- d. W skrajnie nieodpowiednich warunkach z baterii może wyciekać ciecz. Nie wolno jej dotykać. W razie przypadkowego kontaktu z tą cieczą należy spłukać miejsce kontaktu wodą. W razie kontaktu cieczy z oczami należy dodatkowo uzyskać pomoc medyczną. Ciecz z baterii może spowodować podrażnienie lub poparzenie skóry.

5. Zasady dotyczące bezpieczeństwa związane z baterią akumulatorową

- a. Unikać przypadkowego włączenia elektronarzędzia. Przed podłączeniem baterii akumulatorowej należy upewnić się, że przełącznik obrotów lewo/prawo jest ustawiony w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem ustawionym na przełączniku lub podłączanie akumulatora do elektronarzędzia z przełącznikiem ustawionym w pozycji włączonej zwiększa ryzyko wypadku.
- b. Nie otwierać baterii. Może to spowodować jej zwarcie.
- c. Chronić baterię przed ciepłem, również wynikającym z ciągłego narażenia na promieniowanie słoneczne lub ogień. Może to doprowadzić do wybuchu akumulatora.
- d. W razie uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania baterii mogą wydobywać się z niej opary. W razie potrzeby wyjść na świeże powietrze i uzyskać pomoc medyczną. Opary te mogą podrażnić układ oddechowy.
- e. Jeżeli bateria nie działa prawidłowo, może wyciekać z niej ciecz, która może wejść w kontakt z sąsiednimi częściami elektronarzędzia. Należy sprawdzić wszelkie narażone części. W razie potrzeby należy je wyczyścić lub wymienić.
- f. Baterii należy używać wyłącznie w elektronarzędziach Hoegert Technik. Dzięki temu elektronarzędzie będą zabezpieczone przed niebezpiecznym przeciążeniem.
- g. Baterię można ładować wyłącznie ładowarką Hoegert Technik.
- h. Baterii akumulatorowej nie należy uderzać, upuszczać ani uszkadzać. Baterii akumulatorowej lub ładowarki, którą upuszczono lub mocno uderzono, nie należy używać. Uszkodzona bateria może wybuchnąć. Upuszczoną lub uszkodzoną baterię należy natychmiast prawidłowo zutylizować.
- i. Baterii akumulatorowej nie należy ładować w miejscu wilgotnym ani mokrym. Przestrzeganie tej zasady obniży ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

6. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI

- a. Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią. Jeżeli do ładowarki przedostanie się woda, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b. Nie ładować innych baterii. Dostarczona ładowarka jest przystosowana wyłącznie do ładowania baterii li-

towo-jonowych Hoegert Technik o podanym zakresie napięć. W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru i wybuchu.

- c. Ładowarkę należy utrzymywać w czystości. Jeżeli ulegnie zabrudzeniu, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d. Przed użyciem ładowarki należy sprawdzić ładowarkę, jej przewód i wtyczkę. W przypadku wykrycia wad nie należy jej używać i nie wolno jej otwierać. Zamiast tego należy zlecić jej otwarcie i naprawę wyłącznie wykwalifikowanemu pracownikom, którzy używają oryginalnych części zamiennych. Jeżeli ładowarka, przewód lub wtyczka ulegnie uszkodzeniu, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e. Nie używać ładowarki na powierzchni skrajnie łatwopalnej (np. papierze, tkaninie) ani w palnym otoczeniu. Nagrzewanie się ładowarki podczas ładowania może doprowadzić do pożaru.
- f. Ładowarkę należy podłączyć do źródła zasilania o napięciu zgodnym z zakresem napięć podanym na ładowarce.
- g. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia należy odłączyć ładowarkę od gniazda elektrycznego.
- h. Jeżeli ładowarka nie jest używana, nie powinna być podłączona do źródła zasilania. Zmniejszy to ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzenia ładowarki w przypadku wypadnięcia metalowego przedmiotu do otworu ładowarki.
- i. Należy pamiętać o ryzyku porażenia prądem elektrycznym. Nie dotykać nieizolowanej części złącza wyjściowego ani nieizolowanego zacisku baterii.

Konserwacja elektronarzędzia

1. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyjąć baterię akumulatorową.
2. Wyczyścić zabrudzenia, pył itp. czystymi szmatkami i łagodnym mydłem.
3. Do czyszczenia elektronarzędzia nie wolno używać benzyny, benzenu, rozcieńczalników, alkoholu ani innych podobnych substancji, ponieważ grozi to jego odbarwieniem, odkształceniem lub pęknięciem.
4. Dbać o drożność odpowietrzeń. Należy regularnie czyścić wszystkie części elektronarzędzia i usuwać z nich pył. Zapobiegnie to przedostawania się odpadów do elektronarzędzia.
5. Wszystkie prace serwisowe MUSZĄ być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane centrum serwisowe Hoegert Technik. Należy ZAWSZE używać wyłącznie osprzętu i akcesoriów Hoegert Technik, który jest zalecany do danego elektronarzędzia.

OSTRZEŻENIE: Nie należy dopuszczać do przedostawania się wody do silnika ani zanurzania elektronarzędzia w wodzie, ponieważ doprowadzi to do awarii silnika i porażenia prądem elektrycznym.

Serwis

Serwis elektronarzędzia należy zlecać wykwalifikowanym specjalistom, którzy używają wyłącznie takich samych części zamiennych. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa podczas użytkowania elektronarzędzia. Adres autoryzowanego serwisu i formularz gwarancyjny znajduje się na stronie www.hoegert.com. Adres serwisu: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Szczegółowe warunki gwarancji znajdują się w Warunkach Gwarancji.

OCHRONA ŚRODOWISKA



PL

Znak przekreślonego kosza jest symbolem selektywnego zbierania i oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie powinny być wyrzucane z nieposortowanymi odpadami komunalnymi. Urządzenia takie mogą zawierać szkodliwe substancje, które były niezbędne do ich prawidłowego funkcjonowania i bezpieczeństwa. Prawidłowa utylizacja tego produktu pomoże oszczędzać cenne zasoby i zapobiec potencjalnie niebezpiecznemu wpływowi na środowisko i ludzkie zdrowie, które mogłoby zostać zagrożone w przypadku niewłaściwego postępowania z odpadami.

General safety rules when using power tools

WARNING: All warnings and instructions should be read. Failure to observe the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ used in the warnings refers to both power tools powered with electricity from the mains (with a power cord) and to battery-powered tools (cordless).

1. Work area safety

- a. Keep work area clean and well lit. An untidy or inadequately lit work area increases the risk of an accident.
- b. Do not operate power tools in potentially explosive atmospheres, such as areas where there are flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c. Keep children and bystanders away from the work area when using a power tool.
Distraction can cause you to lose control on the power tool.

2. Electrical safety

- a. A power tool plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way.
Do not use any adapter plugs with grounded power tools. The unmodified plug fitting the socket reduces the risk of electric shock.
- b. Avoid contact with grounded surfaces of pipes, radiators, stoves and refrigerators. The risk of electrical shock is higher when the body is grounded.
- c. Do not expose power tools to rain and do not use them in wet conditions. If water gets into the power tool, there is an increased risk of electric shock.
- d. Do not pull the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.
Keep the cord away from sources of heat, oil, sharp edges or moving parts.
If the cord is damaged or tangled, the risk of electric shock increases.
- e. When operating the power tool outdoors, use an extension cord for outdoor use. Using the extension cord for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a. Stay alert, pay attention to what you are doing and use common sense when operating the power tool.
Do not use the power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medications. A moment of inattention while operating power tools may result in serious injuries.
- b. Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Use of personal protective equipment, such as a dust mask, non-slip safety shoes, a helmet or hearing protectors, relevant to the conditions in the work area, will reduce the risk of injuries.
- c. Prevent unintentional starting of the power tool. Make sure that the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery, picking up or carrying the tool. Carrying the power tool with your finger on the switch or connecting the power tool to a power supply with the switch in the on position increases the risk of an accident.
- d. Disconnect all adjustment tools or wrenches before turning the power tool on. A wrench left attached to the rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. Wear proper clothes. Do not wear loose clothes or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g. If external devices for dust extraction and collection are used, make sure that they have been properly connected and are used in the proper way. Use of dust collection devices reduces dust-related hazards.

4. Use and maintenance of a battery-powered tool

a. The battery should be charged only with a charger specified by the manufacturer. When the charger designed for one type of battery is used to charge another type of battery, there may be a risk of fire.

b. Power tools should be used only with the specified batteries. Use of any other batteries may create a risk of injury and fire.

c. When the battery is not in use, keep it away from other metal items such as metal paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Short-circuit of the battery terminals may cause burns or fire.

d. Under extremely unsuitable conditions, liquid may leak from the battery. It must not be touched. In the event of accidental contact with this liquid, flush the contact area with water. In the event of liquid contact with eyes, you should additionally seek medical help. Liquid from the battery may cause skin irritation or burn.

5. Safety rules for the battery

a. Prevent unintentional starting of the power tool. Make sure the left/right switch is in off position before connecting to battery. Carrying the power tool with your finger on the switch or connecting the battery to the power tool to with the switch in the on position increases the risk of an accident.

b. Do not open the battery. This may cause it to short-circuit.

c. Protect the battery from heat, including that resulting from continuous exposure to sunlight or fire. This may cause the battery to explode.

d. In case of damage and improper use of the battery, fumes can come out of it. If necessary, go out into the fresh air and get medical help. These fumes may irritate the respiratory system.

e. If the battery is not working properly, liquid may leak from it. Liquid may come into contact with neighbouring parts of the power tool. All exposed parts should be checked. If necessary, they should be cleaned or replaced.

f. Batteries should only be used in Hoegert Technik power tools. Thanks to this the power tool will be protected against dangerous overload.

g. The battery can be charged only with a Hoegert Technik charger.

h. Do not hit, drop or damage the battery. The battery or charger that has been dropped or hit hard should not be used. The damaged battery may explode. The dropped or damaged battery should be immediately and properly disposed of.

i. Do not charge the battery in a wet or damp place. Following this rule will reduce the risk of electric shock.

6. SAFETY RULES FOR THE CHARGER

a. Protect the charger from rain and moisture. If water gets into the charger, there is an increased risk of electric shock.

b. Do not charge other batteries. The supplied charger is only suitable for charging Hoegert Technik lithium-ion batteries with the specified voltage range. Otherwise there is a risk of fire and explosion.

c. Keep the charger clean. If it gets dirty, the risk of electric shock increases.

d. Check the charger, its cable and plug before using. If defects are detected it should not be used and it must not be opened. Instead, have it opened and repaired only by qualified personnel who use original spare parts. If the charger, cable or plug is damaged, there is an increased risk of electric shock.

e. Do not use the charger on an extremely flammable surface (e.g. paper, fabric) or in a flammable environment.

Heating up of the charger during charging may cause fire.

- f. The charger should be connected to a power source with a voltage consistent with the voltage range given on charger.
- g. To reduce the risk of electric shock, disconnect the charger from the electrical socket before performing maintenance or cleaning.
- h. If the charger is not in use, it should not be connected to a power source. This will reduce the risk of electric shock or damage to the charger if a metal object falls into the charger opening.
- i. Be aware of the risk of electric shock. Do not touch the non-insulated part of the output connector or a non-insulated battery terminal.

Power tool maintenance

1. Remove the plug from the socket or remove the battery before starting any work.
2. Clean dirt, dust, etc. with clean cloths and mild soap.
3. Do not use petrol, benzene, thinner, alcohol or other similar substances to clean the power tool as this may result in discolouration, deformation or breakage.
4. Pay attention to patency of vents. Clean all parts of the power tool regularly and remove dust. This will prevent dirt from entering the power tool.
5. All service work MUST be performed only by an authorized service centre of Hoegert Technik. ALWAYS use only Hoegert Technik attachments and accessories that are recommended for a given power tool.

WARNING: Do not allow water to enter the engine or to immerse the power tool into water as this will lead to engine failure and electric shock.

Service

Power tools should be serviced by qualified specialists who only use the same spare parts. This will ensure safety when using the power tool. Address of authorized service centre and the warranty form can be found at www.hoegert.com. Service address: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10. Detailed warranty conditions can be found in the Warranty Terms and Conditions.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

The crossed out bin symbol is a symbol of separate collection and it means that waste electrical and electronic equipment should not be disposed of as unsorted municipal waste. Such devices may contain harmful substances that were necessary for their proper functioning and safety. Proper disposal of this product will help to save valuable resources and prevent potentially hazardous impacts on the environment and human health that could be threatened in the event of improper waste disposal.



EN

The symbol indicates separate collection for waste electrical and electronic equipment, which means that it must not be disposed of together with household waste. Products marked in this way may be harmful to human health and the environment, and therefore they require a special form of processing, in particular recycling, recovery or disposal. Proper treatment of waste electrical and electronic equipment contributes to avoid effects harmful to human health and the natural environment, as a result of the presence of hazardous components: substances, mixtures, components and improper landfilling and treatment of such equipment. The user is obliged to return such equipment to a designated collection point where waste electrical and electronic equipment is recycled. In order to get information on where and how

to dispose of waste electrical and electronic equipment in an environmentally safe manner, the user should contact the relevant local government authority, the waste collection point or the point of sale where the equipment was purchased.

DE Allgemeine Sicherheitshinweise beim Umgang mit Elektrowerkzeugen

WARNHINWEIS: Alle Warnhinweise und Leitlinien sind zur Kenntnis zu nehmen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Leitlinien kann zu einem Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Alle Warnhinweise und Leitlinien sind zum späteren Nachschlagen aufzubewahren.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich sowohl auf netzbetriebene (kabelgebundene) als auch auf akkubetriebene (kabellose) Elektrowerkzeuge.

1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a. Für Sauberkeit und gute Beleuchtung am Arbeitsplatz sorgen. Ein unaufgeräumter oder unzureichend beleuchteter Arbeitsplatz erhöht das Unfallrisiko.
- b. Elektrowerkzeuge in explosionsgefährdeten, von entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub betroffenen Bereichen nicht einsetzen. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c. Kinder und Dritte beim Einsatz des Elektrowerkzeugs vom Arbeitsbereich fernhalten.
Bei Ablenkung besteht die Gefahr, die Kontrolle über das Werkzeug zu verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a. Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf keinesfalls verändert werden.

Keine Übergangsstecker für geerdete Werkzeuge verwenden. Ein unveränderter, in die Steckdose passender Stecker verringert die Gefahr eines Stromschlags.

- b. Berührung mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Kochherden und Kühlschränken vermeiden. Ist der Körper geerdet, besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags.
- c. Das Werkzeug weder dem Regen aussetzen noch in einer feuchten Umgebung verwenden. Durch das Eindringen von Wasser in das Elektrowerkzeug wird das Risiko eines Stromschlags erhöht.
- d. Nicht am Kabel ziehen. Das Kabel darf nicht zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Elektrowerkzeugs verwendet werden.

Das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten.

Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht das Risiko eines Stromschlags.

- e. Beim Einsatz des Elektrowerkzeugs im Außenbereich ist ein dafür geeignetes Verlängerungskabel zu verwenden. Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels verringert die Gefahr eines Stromschlags.

3. Eigene Sicherheit

- a. Beim Einsatz des Elektrowerkzeugs ist Vorsicht geboten, bei Durchführung der einzelnen Arbeitsschritte ist behutsam vorzugehen und den gesunden Menschenverstand walten zu lassen. Kein Elektrowerkzeug bei Ermüdung, Drogen-, Alkohol- und Arzneimittelrausch verwenden. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Verwendung des Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.
- b. Persönliche Schutzausrüstung tragen. Augenschutz immer verwenden. Das Tragen der an die Gegebenheiten am Arbeitsplatz angepassten, persönlichen Schutzausrüstung wie Staubmaske, Sicherheitsschuhe mit rutschfesten Sohlen, Helm oder Gehörschutz verringert die Verletzungsgefahr.
- c. Das Elektrowerkzeug vor versehentlichem Einschalten schützen. Vor dem Anschließen des Elektrowerkzeugs an das Stromnetz und/oder den Akku, vor dem Anfassen oder Bewegen sicherstellen, dass der Schalter in der Aus-Position ist. Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen des Elektrowerkzeugs mit dem Schalter in der Aus-Position erhöht die Unfallgefahr.
- d. Vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs jegliche Einstell- oder Schraubenschlüssel entfernen. Ein im

rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verbleibender Schraubenschlüssel kann zu Verletzungen führen.

- e. Nicht hinauslehnen. Immer auf einen festen Stand und das Gleichgewicht achten. Damit wird eine bessere Handhabung des Werkzeugs in unerwarteten Situationen gewährleistet.
- f. Geeignete Kleidung tragen. Weder lose Kleidung noch Schmuck tragen. Haare, Kleidung oder Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- g. Bei Verwendung von externen Geräten zum Absaugen und Auffangen von Staub sicherstellen, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und genutzt werden. Die Verwendung von Geräten zum Auffangen von Staub verringert die Staubgefahr.

4. Verwendung und Wartung eines akkubetriebenen Elektrowerkzeugs

- a. Zum Laden eines Akkus ist nur das vom Hersteller vorgegebene Ladegerät zu verwenden. Wenn ein für einen Akkutyp geeignetes Ladegerät zum Laden eines anderen Akkutyps verwendet wird, besteht Brandgefahr.
- b. Elektrowerkzeuge nur mit dafür geeigneten Akkus verwenden. Die Verwendung jeglicher anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c. Wird der Akku nicht genutzt, sind Metallgegenstände wie Metallklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder andere kleine Metallgegenstände von ihm fernzuhalten, denn es kann eine Verbindung zwischen ihnen und den Batteriepolen hergestellt werden. Bei einem Kurzschluss der Batteriepole besteht Verbrennungs- und Brandgefahr.
- d. Bei extrem ungeeigneten Bedingungen kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Diese darf nicht berührt werden. Bei versehentlicher Berührung mit dieser Flüssigkeit ist die betroffene Körperstelle mit Wasser zu spülen. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit den Augen zusätzlich einen Arzt aufsuchen. Die Flüssigkeit aus der Batterie kann zu Hautreizungen und Verbrennungen führen.

5. Sicherheitshinweise beim Umgang mit Akkus

- a. Versehentliches Einschalten des Elektrowerkzeugs vermeiden. Vor dem Anschließen des Akkus sicherstellen, dass der Links-/Rechtslauf-Schalter in der Aus-Position steht. Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen des Akkus an das Elektrowerkzeug mit dem Schalter in der Aus-Position erhöht die Unfallgefahr.
- b. Den Akku nicht öffnen. Dies kann zu einem Kurzschluss führen.
- c. Den Akku vor Wärme schützen, auch vor anhaltender Sonneneinstrahlung oder Feuer. Dies kann zur Explosion des Akkus führen.
- d. Bei Beschädigung und unsachgemäßer Verwendung können Dämpfe aus dem Akku austreten. Bei Bedarf an die frische Luft gehen und ärztlichen Rat einholen. Die Dämpfe können Reizungen der Atmungsorgane verursachen.
- e. Ist der Akku nicht funktionsfähig, kann Flüssigkeit austreten, die mit anliegenden Teilen des Elektrowerkzeugs in Kontakt kommen kann. Alle gefährdeten Teile prüfen. Bei Bedarf sind diese zu reinigen bzw. zu ersetzen.
- f. Den Akku ausschließlich in Elektrowerkzeugen von Hoegert Technik verwenden. Dadurch wird das Elektrowerkzeug vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- g. Der Akku kann nur mit einem Ladegerät von Hoegert Technik aufgeladen werden.
- h. Auf den Akku nicht einschlagen, ihn weder fallen lassen noch beschädigen. Ein Akku oder ein Ladegerät, der/das fallen gelassen oder auf den/das fest eingeschlagen wurde, ist nicht zu verwenden. Ein beschädigter Akku kann explodieren. Ein fallengelassener oder beschädigter Akku ist sofort ordnungsgemäß zu entsorgen.
- i. Den Akku nicht an einem feuchten oder nassen Ort laden. Bei Einhaltung dieses Grundsatzes wird das Risiko eines Stromschlags verringert.

6. SICHERHEITSHINWEISE BEIM UMGANG MIT LADEGERÄT

- a.** Das Ladegerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen. Durch das Eindringen von Wasser in das Ladegerät wird das Risiko eines Stromschlags erhöht.
- b.** Keine anderen Akkus laden. Das mitgelieferte Ladegerät ist nur zum Laden von Hoegert Technik Lithium-Ionen-Akkus mit dem angegebenen Spannungsbereich geeignet. Andernfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- c.** Das Ladegerät sauber halten. Bei Verschmutzung erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.
- d.** Das Ladegerät, das dazugehörige Kabel und den Stecker vor Gebrauch prüfen. Bei Feststellung von Mängeln das Ladegerät weder einsetzen noch öffnen. Stattdessen es nur durch qualifizierte, Originalersatzteile einsetzende Mitarbeiter öffnen und reparieren lassen. Bei Beschädigung von Ladegerät, Kabel oder Stecker wird das Risiko eines Stromschlags erhöht.
- e.** Das Ladegerät weder auf extrem entflammaren Oberflächen (wie Papier, Gewebe) noch in einer brennbaren Umgebung einsetzen.
Die Erhitzung des Ladegeräts während des Ladevorgangs kann zu einem Brand führen.
- f.** Das Ladegerät an eine Stromquelle mit einem Spannungswert anschließen, der innerhalb des auf dem Ladegerät angegebenen Spannungsbereichs liegt.
- g.** Zur Verringerung des Risikos eines Stromschlags den Stecker des Ladegerätes aus der Steckdose ziehen, bevor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten aufgenommen werden.
- h.** Wird das Ladegerät nicht genutzt, sollte es nicht an eine Stromquelle angeschlossen sein. Dadurch wird die Gefahr eines Stromschlags oder einer Beschädigung des Ladegeräts beim Gelangen eines Metallgegenstandes in eine Öffnung im Ladegerät verringert.
- i.** Das Risiko eines Stromschlags ist zu beachten. Weder den nicht isolierten Teil des Ausgangssteckers noch den nicht isolierten Akkupol berühren.

Wartung des Elektrowerkzeugs

1. Vor Aufnahme jeglicher Arbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen bzw. den Akku entfernen.
2. Schmutz, Staub usw. mit sauberen Tüchern und milder Seife reinigen.
3. Zum Reinigen des Elektrowerkzeugs dürfen weder Benzin, Benzol, Verdüner, Alkohol noch ähnliche Substanzen eingesetzt werden, da es sich dadurch verfärben, verformen oder brechen kann.
4. Lüftungsschlitze freihalten. Alle Teile des Elektrowerkzeugs regelmäßig reinigen und von Staub freihalten. Dadurch kann verhindert werden, dass Abfälle in das Elektrowerkzeug gelangen.
5. Alle Wartungsmaßnahmen MÜSSEN von einem autorisierten Service-Center von Hoegert Technik durchgeführt werden. IMMER nur die für das jeweilige Elektrowerkzeug empfohlenen Zubehörteile und Anbaugeräte von Hoegert Technik einsetzen.

WARNHINWEIS: Weder Wasser in den Motor eindringen lassen noch das Elektrowerkzeug in Wasser tauchen, da dies zu einem Motorschaden oder einem Stromschlag führen kann.

Service

Das Elektrowerkzeug von qualifizierten Fachleuten warten lassen, die ausschließlich die gleichen Ersatzteile verwenden. Dadurch wird der sichere Umgang mit dem Elektrowerkzeug gewährleistet. Die Adresse der autorisierten Servicestelle und das Garantiefomular ist unter www.hoegert.com zu finden. Adresse der Servicestelle: GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Ausführliche Informationen zu Garantiebedingungen sind dem Teil Garantiebedingungen zu entnehmen.

UMWELTSCHUTZ



DE

Die durchgestrichene Mülltonne ist ein Symbol für die getrennte Abfallsammlung und bedeutet, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen. Diese Geräte können schädliche Substanzen enthalten, die für ihre ordnungsgemäße Funktion und Sicherheit unerlässlich waren. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts trägt dazu bei, wertvolle Ressourcen zu schonen und potenziell gefährlichen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen, die bei unsachgemäßer Abfallbehandlung gefährdet werden könnten.

Das Symbol weist auf die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten hin, was bedeutet, dass sie nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Die so gekennzeichneten Produkte können für die menschliche Gesundheit und die Umwelt schädlich sein und erfordern daher eine besondere Behandlung, insbesondere Recycling, Verwertung oder Entsorgung. Der richtige Umgang mit Elektro- und Elektronik-Altgeräten trägt dazu bei, schädliche Folgen für die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die sich aus dem Vorhandensein von gefährlichen Bestandteilen ergeben: Stoffe, Gemische, Komponenten und unsachgemäße Lagerung und Behandlung solcher Geräte. Der Nutzer ist verpflichtet, Altgeräte bei einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten abzugeben. Für Informationen darüber, wo und wie gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte umweltgerecht entsorgt werden können, sollte sich der Benutzer an die zuständige örtliche Behörde, die Sammelstelle oder die Verkaufsstelle wenden, bei der er das Gerät erworben hat.

RU Общие правила безопасности при работе с электроинструментами

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочтите все предупреждения и рекомендации. Несоблюдение предупреждений и рекомендаций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам..

Все предупреждения и рекомендации следует сохранить для дальнейшего использования.

Термин „электроинструмент“ в этих руководствах относится как к электроинструментам с питанием от сети (проводные) так и к аккумуляторным (беспроводным) электроинструментам.

1. Безопасность на рабочем месте

- a.** Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте. Неубранное или недостаточно освещенное рабочее место повышает риск несчастных случаев.
- b.** Не работайте с электроинструментами во взрывоопасных зонах, таких как зоны с легковоспламеняющимися жидкостями, газами или пылью. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c.** Не допускайте детей и посторонних лиц в рабочую зону при использовании электроинструмента. Отвлечение внимания чревато потерей контроля над электроинструментом.

2. Электротехническая безопасность

- a.** Штекер электроинструмента должен подходить к розетке. Не вносите никаких изменений в штекер. Не используйте переходные штекеры для электроинструментов с заземлением. Немодифицированная вилка, подходящая к розетке, снижает риск поражения электрическим током.
- b.** Избегайте контакта с заземленными поверхностями труб, радиаторов, плит и холодильников. Если тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.
- c.** Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя и не используйте его во влажной среде. Если вода попадает внутрь электроинструмента, повышается риск поражения электрическим током.
- d.** Не тяните за шнур. Кабель нельзя использовать для переноски, вытягивания или отсоединения электроинструмента.

Держите кабель вдали от источников тепла, масла, острых кромок и движущихся частей.

При повреждении или спутывании кабеля повышается риск поражения электрическим током.

- e.** Если электроинструмент используется на открытом воздухе, используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещений. Использование кабеля, подходящего для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.

3. Личная безопасность

- a.** При использовании электроинструмента соблюдайте осторожность, будьте внимательны при выполнении отдельных работ и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Минутная невнимательность при использовании электроинструмента может привести к серьезным травмам.
- b.** Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки. Используйте средства индивидуальной защиты, такие как противопылевая маска, защитная обувь с нескользкой подошвой, шлем и защита органов слуха, соответствующие условиям работы, снизят риск травмирования.
- c.** Не допускайте случайного включения электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электросети, к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, держа его или перемещая, убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении. Переносить электроинструмент, держа палец на выключателе, или подключение электроинструмента с включенным выключателем к электросети увеличивает риск травмирования.

- d.** Перед включением электроинструмента отсоедините все регулировочные или машинные ключи. Оставленный ключ во вращающейся части электроинструмента может привести к травме.
- e.** Не переключайтесь. Всегда держите надлежащую опору и баланс. Это обеспечивает лучший контроль электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
- f.** Носите подходящую одежду. Не носите свободную одежду или украшения. Не приближайте волосы, одежду или перчатки к движущимся частям. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут запутаться в движущихся частях.
- g.** Если для удаления и сбора пыли используются внешние устройства, убедитесь, что они правильно подключены. Использование пылесборного оборудования снижает риски связанные с пылью.

4. Использование и обслуживание аккумуляторного электроинструмента

- a.** Заряжайте аккумуляторную батарею только зарядным устройством, указанным производителем. Когда зарядное устройство адаптированное для одного типа аккумуляторных батарей, используется для зарядки другого типа аккумуляторных батарей, может возникнуть опасность возгорания.
- b.** Используйте электроинструменты только с указанными аккумуляторными батареями. Использование любых других аккумуляторов может привести к травмам и возгоранию..
- c.** Когда аккумуляторная батарея не используется, держите ее подальше от других металлических металлических предметов, таких как металлические зажимы, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие мелкие металлические предметы, которые могут образовать соединение между клеммами аккумулятора. Короткое замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- d.** При крайне ненадлежащих условиях из аккумулятора может вытекать жидкость. К ней нельзя прикасаться. В случае случайного контакта с этой жидкостью промойте место контакта водой. В случае попадания жидкости в глаза, необходимо дополнительно обратиться за медицинской помощью. Жидкость из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги кожи.

5. Правила безопасности при использовании аккумуляторной батареи

- a.** Избегайте случайного включения электроинструмента. Перед подключением аккумуляторной батареи убедитесь, что левый/правый переключатель скорости установлен в выключенном положении. Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение аккумуляторной батареи к электроинструменту с включенным выключателем повышает риск несчастного случая.
- b.** Не открывайте аккумуляторную батарею. Это может привести к короткому замыканию.
- c.** Берегите батарею от перегрева, в том числе от длительного воздействия солнечных лучей или огня. Это может привести к взрыву аккумулятора.
- d.** При повреждении и неправильном использовании аккумулятора из него могут выходить пары. В случае необходимости выйдите на свежий воздух и обратитесь за медицинской помощью. Эти пары могут раздражать дыхательную систему.
- e.** Если аккумулятор не работает должным образом, из него может вытечь жидкость и попасть на соседние части электроинструмента. Необходимо проверить все открытые части. При необходимости их следует очистить или заменить.
- f.** Аккумулятор должен использоваться только в электроинструментах Hoegert Technik. Таким образом, электроинструмент защищен от опасной перегрузки.
- g.** Аккумулятор можно заряжать только с помощью зарядного устройства Hoegert Technik.
- h.** Аккумуляторную батарею нельзя ударять, ронять или повреждать. Аккумуляторная батарея или зарядное устройство, не следует использовать, если их уронили или сильно ударили. Поврежденный аккумулятор может взорваться. Упавший или поврежденный аккумулятор следует немедленно утилизировать надлежащим образом.
- i.** Не заряжайте аккумуляторную батарею в сыром или влажном месте. Соблюдение этого правила снизит риск поражения электрическим током.

6. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ

- a.** Защищайте зарядное устройство от дождя и влаги. Если вода проникнет внутрь зарядного устройства, повышается риск поражения электрическим током.
- b.** Не заряжайте другие аккумуляторы. Зарядное устройство подходит только для зарядки литий-ионных аккумуляторов Hoegert Technik с указанным диапазоном напряжения. В противном случае существует опасность возгорания и взрыва.
- c.** Держите зарядное устройство в чистоте. Если оно загрязнится, повышается риск поражения электрическим током.
- d.** Перед использованием зарядного устройства проверьте зарядное устройство, его шнур и вилку. При обнаружении дефектов не используйте его и не вскрывайте. Вскрытие и ремонт должны выполнять только квалифицированным персоналом, использующим оригинальные запасные части. Если зарядное устройство, кабель или штепсельной вилки повышается риск поражения электрическим током..
- e.** Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющейся поверхности (например, на бумаге, ткани) или в легковоспламеняющейся среде.
Нагрев зарядного устройства во время зарядки может привести к возгоранию.
- f.** Зарядное устройство должно быть подключено к источнику питания с диапазоном напряжения, указанным на зарядном устройстве.
- g.** Чтобы снизить риск поражения электрическим током, перед проведением технического обслуживания или чистки отсоедините зарядное устройство от электрической розетки.
- h.** Когда зарядное устройство не используется, оно не должно быть подключено к источнику питания. Это снизит риск поражения электрическим током или повреждения зарядного устройства, если металлический предмет упадет в отверстие зарядного устройства.
- i.** Помните о риске поражения электрическим током. Не прикасайтесь к неизолированной части выходного разъема или неизолированной клеммы аккумулятора.

Обслуживание электроинструментов

- 1.** Перед выполнением любых работ выньте вилку из розетки или извлеките аккумуляторную батарею..
- 2.** Очищайте грязь, пыль и т.д. с помощью чистых тряпок и мягкого мыла..
- 3.** Не используйте для очистки электроинструмента бензин, бензол, разбавители, спирт или другие подобные вещества. так как существует риск изменения цвета, деформации или поломки.
- 4.** Держите вентиляционные отверстия чистыми. Регулярно очищайте все части электроинструмента и удаляйте пыль. Это предотвратит попадание отходов в электроинструмент.
- 5.** Все сервисные работы ДОЛЖНЫ выполняться только в авторизованном сервисном центре Hoegert Technik. ВСЕГДА используйте только те принадлежности и приспособления Hoegert Technik, которые рекомендованы для соответствующего электроинструмента.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Не допускайте попадания воды в двигатель и не погружайте электроинструмент в воду в воду, поскольку это может привести к выходу из строя двигателя и поражению электрическим током.

Сервис

Поручите ремонт электроинструмента квалифицированному специалисту, который использует только те же самые запасные части. Это обеспечит безопасность при использовании электроинструмента. Адрес для авторизованного обслуживания и гарантийный бланк находятся на сайте www.hoegert.com. Адрес сервисной службы: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Подробные условия гарантии можно найти в разделе Гарантийные условия.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



RU

Символ перекрещенного мусорника на колесах является символом отдельного сбора и означает, что отходы электрического оборудования нельзя выбрасывать вместе с несортированными бытовыми отходами. Такое оборудование может содержать вредные вещества, которые были необходимы для его надлежащего функционирования и безопасности. Правильная утилизация этого изделия поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить потенциально опасное воздействие на окружающую среду и здоровье людей, которые могут оказаться в опасности при ненадлежащем обращении с отходами. Символ указывает на выборочный сбор использованного электрического и электронного оборудования, что означает, что его нельзя утилизировать вместе с другими отходами. Продукты, маркированные таким образом, могут быть вредными для здоровья человека и окружающей среды и поэтому требуют особой формы обработки, в частности переработки, восстановления или нейтрализации. Правильное обращение с использованным электрическим и электронным оборудованием позволяет избежать вредных для здоровья человека и окружающей природной среды последствий, возникающих в результате наличия в нем опасных компонентов: веществ, смесей, компонентов а также неправильного хранения и обработки такого оборудования. Пользователь обязан сдать использованное оборудование в специально отведенный пункт сбора для переработки отходов электрического и электронного оборудования. Для получения информации о том, где и как утилизировать использованное электрическое и электронное оборудование экологически безопасным способом, пользователь должен обратиться в соответствующий орган местного самоуправления, в пункт сбора отходов или в точку продажи, где было приобретено оборудование.

UA Загальні правила безпеки при використанні електроінструментів

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Прочитайте всі попередження та вказівки. Недотримання може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Усі попередження та вказівки слід зберігати для подальшого використання.

Термін „електроінструмент” у цих інструкціях відноситься як до електроінструментів з живленням від мережі (дротові) так і до акумуляторних (бездротових) електроінструментів.

1. Безпека на робочому місці

- a.** Робоче місце має бути чистим і добре освітленим. Неприбране або недостатньо освітлене робоче місце підвищує ризик нещасних випадків.
- b.** Не працюйте з електроінструментами у вибухонебезпечних зонах, таких як зони з легкозаймистими рідинами, газами або пилом. Електроінструменти утворюють іскри, які можуть запалити пил або пари.
- c.** Під час роботи з електроінструментом не підпускайте дітей та людей до робочої зони.

Відволікання ризикує втратою контролю над електроінструментом.

2. Електробезпека

- a.** Штекер електроінструменту повинен підходити до розетки. Не вносьте жодних змін у штекер. Не використовуйте перехідні штекери для електроінструментів із заземленням. Немодифікована вилка, що підходить до розетки, знижує ризик ураження електричним струмом.
- b.** Уникайте контакту із заземленими поверхнями труб, радіаторів, плит і холодильників. Якщо тіло заземлене, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.
- c.** Не піддавайте електроінструмент впливу дощу та не використовуйте його у вологому середовищі. Якщо вода потрапляє в електроінструмент, підвищується ризик ураження електричним струмом.
- d.** Не тягніть за кабель. Забороняється використовувати кабель для перенесення, тягнення або відключення електроінструменту.

Тримайте кабель подалі від джерел тепла, масла, гострих країв або рухомих частин.

Якщо кабель пошкоджений або заплутаний, підвищується ризик ураження електричним струмом.

- e.** Якщо електроінструмент використовується на відкритому повітрі, використовуйте подовжувач, придатний для використання на відкритому повітрі. Використання кабелю, придатного для зовнішнього використання, зменшує ризик ураження електричним струмом.

3. Особиста безпека

- a.** Під час використання електроінструменту дотримуйтесь обережності, будьте уважні під час виконання окремих робіт і керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків. Хвилинна неуважність під час використання електроінструментом може призвести до серйозних травм.
- b.** Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди носіть захисні окуляри. Використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як протипилова маска, захисне взуття з неслизькою підошвою, шолом та захист органів слуху, що відповідають умовам роботи, знизять ризик травмування.
- c.** Не допускайте випадкового увімкнення електроінструменту. Перед підключенням електроінструменту до електромережі джерела живлення та/або акумуляторної батареї, тримаючи його або переміщуючи, переконайтеся, що вимикач перебуває у вимкненому положенні. Переносити електроінструмент, тримаючи палець на вимикачі, або підключення електроінструменту з увімкненим вимикачем до електромережі збільшує ризик травмування.
- d.** Перед увімкненням електроінструмента від'єднайте всі регульовальні або машинні ключі. Залишений ключ в обертовій частині електроінструменту може призвести до травми.

- e. Не перехиляйтеся. Завжди тримайте належну опору та баланс. Це забезпечує кращий контроль електроінструментом у непередбачуваних ситуаціях..
- f. Одягайте відповідний одяг. Не носіть вільний одяг або прикраси. Не наближайте волосся, одяг або рукавички до рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть заплутатися в рухомих частинах.
- g. Якщо для видалення і збирання пилу використовуються зовнішні пристрої, переконайтеся, що вони правильно під'єднані. Використання пилосбірного обладнання знижує ризики пов'язані з пилом.

4. Використання та обслуговування акумуляторного електроінструменту

- a. Заряджайте акумуляторну батарею тільки зарядним пристроєм, вказаним виробником. Коли зарядний пристрій адаптований для одного типу акумуляторних батарей, використовується для заряджання іншого типу акумуляторних батарей, може виникнути небезпека загоряння.
- b. Використовуйте електроінструменти тільки із вказаними акумуляторними батареями. Використання будь-яких інших акумуляторних батарей може призвести до травм і пожежі..
- c. Коли акумуляторна батарея не використовується, тримайте її подалі від інших металевих предметами, такими як металеві скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи та інші дрібні металеві предметів, які можуть утворити з'єднання між клемми акумулятора. Коротке замикання клем акумулятора може призвести до опіків або пожежі.
- d. За край не належних умов з акумулятора може витікати рідина. До неї не можна торкатися. У разі випадкового контакту з цією рідиною промийте місце контакту водою. У разі потраплення рідини в очі, необхідно додатково звернутися по медичну допомогу. Рідина з акумулятора може викликати подразнення або опіки шкіри.

5. Правила безпеки при використанні акумуляторної батареї

- a. Уникайте випадкового увімкнення електроінструменту. Перед підключенням акумуляторної батареї переконайтеся, що лівий/правий перемикач швидкості встановлений у вимкненому положенні. Переноска електроінструменту з пальцем на вимикачі або підключення акумуляторної батареї до електроінструменту з увімкненим вимикачем підвищує ризик нещасного випадку.
- b. Не відкривайте акумуляторну батарею. Це може призвести до короткого замикання.
- c. Захищайте акумулятор від нагрівання, в тому числі від тривалого впливу сонячних променів або вогню. Це може призвести до вибуху акумулятора.
- d. У разі пошкодження та неправильного використання акумулятора з нього можуть виходити пари. У разі необхідності вийдіть на свіже повітря і зверніться за медичною допомогою. Ці пари можуть подразнювати дихальну систему.
- e. Якщо акумулятор не працює належним чином, з нього може витікати рідина і потрапляти на сусідні частини електроінструменту. Слід перевірити всі доступні частини. За необхідності їх слід почистити або замінити.
- f. Акумулятор слід використовувати тільки в електроінструментах Hoegert Technik. Таким чином, електроінструмент захищений від небезпечного перевантаження.
- g. Акумулятор можна заряджати лише за допомогою зарядного пристрою Hoegert Technik..
- h. Акумуляторну батарею не можна бити, кидати або пошкоджувати. Акумулятор або зарядний пристрій, який впав або зазнав сильного удару, не можна використовувати. Пошкоджений акумулятор може вибухнути. Впущений або пошкоджений акумулятор необхідно негайно утилізувати належним чином.
- i. Не заряджайте акумулятор у вологому або мокрому місці. Дотримання цього правила зменшить ризик ураження електричним струмом.

6. Правила безпеки під час роботи із зарядним пристроєм

- a. Захищайте зарядний пристрій від дощу та вологи. Якщо вода потрапляє в зарядний пристрій, підвищується ризик ураження електричним струмом.

- b.** Не заряджайте інші акумулятори. Зарядний пристрій підходить тільки для заряджання літій-іонних акумуляторів Hoegert Technik із зазначеним діапазоном напруги. В іншому випадку існує небезпека загоряння і вибуху.
- c.** Тримайте зарядний пристрій у чистоті. Якщо він забрудниться, підвищується ризик ураження електричним струмом.
- d.** Перед використанням зарядного пристрою перевірте зарядний пристрій, його шнур і вилку. У разі виявлення дефектів не використовуйте його і не розкривайте. Розтин і ремонт повинні виконувати тільки кваліфікованим персоналом, який використовує оригінальні запасні частини. Якщо зарядний пристрій, кабель або штепсельна вилка підвищується ризик ураження електричним струмом.
- e.** Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистих поверхнях (наприклад, папір, тканина) або в легкозаймистому середовищі. Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може призвести до пожежі.
- f.** Зарядний пристрій повинен бути підключений до джерела живлення з діапазоном напруги, зазначеним на зарядному пристрої.
- g.** Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом, перед виконанням технічного обслуговування або чищення від'єднайте зарядний пристрій від електричної розетки.
- h.** Коли зарядний пристрій не використовується, його не слід під'єднувати до джерела живлення. Це зменшить ризик ураження електричним струмом або пошкодження зарядного пристрою, якщо металевий предмет потрапить в отвір зарядного пристрою.
- i.** Пам'ятайте про ризик ураження електричним струмом. Не торкайтеся неізольованої частини вихідного роз'єму або неізольованої клеми акумулятора.

Обслуговування електроінструментів

- 1.** Перед виконанням будь-яких робіт витягніть вилку з розетки або вийміть акумуляторну батарею.
- 2.** Видаліть бруд, пил тощо за допомогою чистих ганчірок і м'якого мила.
- 3.** Не використовуйте бензин, бензол, розчинники, спирт або інші подібні речовини для очищення електроінструменту оскільки існує ризик зміни кольору, деформації або поломки.
- 4.** Тримайте вентиляційні отвори вільними. Регулярно очищайте всі частини електроінструменту та видаляйте пил. Це допоможе запобігти потраплянню відходів всередину електроінструменту.
- 5.** Усі сервісні роботи **ПОВИННІ** виконуватися тільки в авторизованому сервісному центрі Hoegert Technik. **ЗАВЖДИ** використовуйте тільки те приладдя і пристосування Hoegert Technik, які рекомендовані для відповідного електроінструменту.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Не допускайте потрапляння води в двигун і не занурюйте електроінструмент у воду у воду, оскільки це може призвести до виходу з ладу двигуна та ураження електричним струмом.

Сервіс

Доручіть ремонт електроінструменту кваліфікованому фахівцеві, який використовує тільки ті ж самі запасні частини. Це забезпечить безпеку під час використання електроінструменту. Адреса для авторизованого обслуговування та гарантійний бланк знаходяться на сайті www.hoegert.com. Адреса сервісної служби: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Детальні умови гарантії можна знайти в Умовах та положеннях гарантії.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



UA

Символ перекресленого смітника на колесах є символом роздільного збору і означає, що відходи електричного обладнання не можна викидати разом із несортованими побутовими відходами. Таке обладнання може містити шкідливі речовини, які були необхідні для його належного функціонування та безпеки. Правильна утилізація цього виробу допоможе зберегти цінні ресурси і запобігти потенційно небезпечному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей, які можуть опинитися в небезпеці в разі неналежного поводження з відходами. Символ вказує на вибірковий збір використаного електричного та електронного обладнання, що означає, що його не можна утилізувати разом з іншими відходами. Продукти, марковані таким чином, можуть бути шкідливими для здоров'я людини та навколишнього середовища і тому потребують особливої форми обробки, зокрема, переробки, відновлення або нейтралізації. Правильне поводження з використаним електричним та електронним обладнанням дозволяє уникнути шкідливих для здоров'я людини та навколишнього природного середовища наслідків, що виникають внаслідок наявності в ньому небезпечних компонентів: речовин, сумішей, компонентів, а також неправильного зберігання та обробки такого обладнання. Користувач зобов'язаний здати використане обладнання до спеціально відведених пунктів збору для переробки відходів електричного та електронного обладнання. Для отримання інформації про те, де і як утилізувати використане електричне та електронне обладнання екологічно безпечним способом, користувач повинен звернутися до відповідного органу місцевого самоврядування, до пункту збору відходів або до точки продажу, де було придбано обладнання.

CS Obecné zásady bezpečnosti při používání elektrického nářadí

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte si přečíst všechna varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny je třeba si uschovat pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje jak na elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem), tak pro akumulátorové nářadí (bez kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- a. Udržujte pracoviště čisté a dobře osvětlené. Neuklizené nebo nedostatečně osvětlené pracoviště zvyšuje riziko úrazů.
- b. Nepoužívejte elektrické nářadí v nebezpečných oblastech, jako jsou oblasti s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c. Při používání elektrického nářadí udržujte děti a kolemjdoucí mimo pracovní oblast. Rozptýlení hrozí ztrátou kontroly nad elektrickým nářadím.

2. Elektrická bezpečnost

- a. Zástrčka elektrického nářadí musí zapadnout do zásuvky. Zásuvný modul nesmí být nijak upravován. Nepoužívejte žádné přechodové zástrčky pro uzemněné elektrické nářadí. Neupravená zástrčka, která pasuje do zásuvky, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- b. Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými povrchy potrubí, radiátorů, sporáků a ledniček. Pokud je tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c. Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani jej nepoužívejte ve vlhkém prostředí. Pokud se do elektrického nářadí dostane voda, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- d. Netahejte za kabel. Kabel se nesmí používat k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Kabel udržujte mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Pokud se kabel poškodí nebo zamotá, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- e. Pokud se elektrické nářadí používá venku, použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Osobní bezpečnost

- a. Při používání elektrického nářadí dbejte zvýšené opatrnosti, buďte opatrní při provádění jednotlivých operací a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.
- b. Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí. Používání osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, přilba nebo chrániče sluchu, přizpůsobené podmínkám na pracovišti snižují riziko úrazu.
- c. Zabraňte náhodnému zapnutí elektrického nářadí. Před připojením elektrického nářadí ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, jeho uchopením nebo přemístěním se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojování elektrického nářadí se spínačem v zapnuté poloze zvyšuje riziko nehody.
- d. Před zapnutím elektrického nářadí odpojte seřizovací nebo strojní klíče. Klíč ponechaný v rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.
- e. Nenaklánějte se. Vždy udržujte dostatečnou oporu a rovnováhu. To umožňuje lepší ovládání elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- f. Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení ani šperky. Nepřibližujte vlasy, oděv ani rukavice k pohyblivým částem. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých částech.
- g. Pokud se k odsávání a sběru prachu používá externí zařízení, ujistěte se, že je správně připojeno a používá-

no. Používání zařízení na zachytávání prachu snižuje nebezpečí související s prachem.

4. Používání a údržba akumulátorového elektrického nářadí

- a.** Dobíjecí baterii nabíjejte pouze nabíječkou určenou výrobcem. Pokud se nabíječka určená pro jeden typ dobíjecí baterie používá k nabíjení jiného typu dobíjecí baterie, může dojít k požáru.
- b.** Používejte elektrické nářadí pouze s určenými bateriemi. Použití jiných dobíjecích baterií může vést k nebezpečí zranění a požáru.
- c.** Pokud dobíjecí baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kovové spony, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly vytvořit spojení mezi póly baterie. Zkratování pólů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.
- d.** Za mimořádně nevhodných podmínek může z baterie vytékat kapalina. Nesmíte se jí dotýkat. V případě náhodného kontaktu s touto kapalinou vypláchněte místo kontaktu vodou. V případě zasažení očí kapalinou je třeba navíc vyhledat lékařskou pomoc. Kapalina z baterie může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.

5. Bezpečnostní pravidla pro dobíjecí baterii

- a.** Vyvarujte se náhodnému zapnutí elektrického nářadí. Před připojením baterie se ujistěte, že je přepínač otáčen vlevo/vpravo v poloze vypnuto. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení baterie k elektrickému nářadí se spínačem v zapnuté poloze zvyšuje riziko nehody.
- b.** Neotevírejte baterii. To může způsobit zkrat.
- c.** Chraňte baterii před teplem, včetně tepla vznikajícího při trvalém vystavení slunečnímu záření nebo ohni. To může vést k výbuchu baterie.
- d.** Při poškození a nesprávném použití baterie mohou unikat výpary. V případě potřeby vyjděte na čerstvý vzduch a vyhledejte lékařskou pomoc. Tyto výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- e.** Pokud baterie nefunguje správně, může z ní vytékat kapalina, která se může dostat do kontaktu s přilehlými částmi elektrického nářadí. Je třeba zkontrolovat všechny odkryté části. V případě potřeby je třeba je vyčistit nebo vyměnit.
- f.** Baterie se smí používat pouze v elektrickém nářadí Hoegert Technik. To chrání elektrické nářadí před nebezpečným přetížením.
- g.** Baterii lze nabíjet pouze pomocí nabíječky Hoegert Technik.
- h.** Dobíjecí baterie by neměla být zasažena, upuštěna nebo poškozena. Dobíjecí baterie nebo nabíječka, která byla upuštěna nebo silně zasažena, by se neměla používat. Poškozená baterie může explodovat. Upuštěnou nebo poškozenou baterii je třeba okamžitě řádně zlikvidovat.
- i.** Baterie by se neměla nabíjet na vlhkém nebo mokřém místě. Dodržováním tohoto pravidla snížíte riziko úrazu elektrickým proudem.

6. BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO NABÍJEČKU

- a.** Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkostí. Pokud se do nabíječky dostane voda, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- b.** Nenabíjejte jiné baterie. Dodávaná nabíječka je vhodná pouze pro nabíjení lithium-iontových baterií Hoegert Technik s uvedeným rozsahem napětí. Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- c.** Udržujte nabíječku v čistotě. Pokud se znečistí, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- d.** Před použitím nabíječky zkontrolujte nabíječku, její kabel a zástrčku. V případě zjištění závad se nesmí používat a nesmí se otevírat. Místo toho ji nechte otevřít a opravit pouze kvalifikovaným personálem, který používá originální náhradní díly. Pokud je nabíječka, kabel nebo zástrčka poškozená, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- e.** Nepoužívejte nabíječku na extrémně hořlavém povrchu (např. papír, látka) nebo v hořlavém prostředí. Zahřívání nabíječky během nabíjení může vést k požáru.

- f. Nabíječka musí být připojena ke zdroji napájení s napětím kompatibilním s rozsahem napětí uvedeným na nabíječce.
- g. Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, odpojte nabíječku od elektrické zásuvky před prováděním údržby nebo čištění.
- h. Pokud nabíječku nepoužíváte, neměla by být připojena ke zdroji napájení. Tím se sníží riziko úrazu elektrickým proudem nebo poškození nabíječky, pokud do otvoru nabíječky spadne kovový předmět.
- i. Dávejte pozor na riziko úrazu elektrickým proudem. Nedotýkejte se neizolované části výstupního konektoru ani neizolovaného pólu baterie.

Údržba elektrického nářadí

1. Před jakoukoli prací vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo vyjměte dobíjecí baterii.
2. Čistěte nečistoty, prach apod. čistými utěrkami a jemným mýdlem.
3. K čištění elektrického nářadí nepoužívejte benzín, benzen, ředidla, alkohol ani jiné podobné látky, protože by mohlo dojít k jeho zabarvení, deformaci nebo poškození.
4. Udržujte větrací otvory čisté. Pravidelně čistěte všechny části elektrického nářadí a odstraňujte z nich prach. Tím se zabrání vniknutí odpadu do elektrického nářadí.
5. Veškeré servisní práce MUSÍ provádět pouze autorizované servisní středisko Hoegert Technik. VŽDY používejte pouze příslušenství a nástavce Hoegert Technik, které jsou doporučeny pro vaše elektrické nářadí.

VAROVÁNÍ: Nedovolte, aby se do motoru dostala voda, ani neponořujte elektrické nářadí do vody, protože to může vést k poruše motoru a úrazu elektrickým proudem.

Servis

Servis elektrického nářadí svěřte kvalifikovaným odborníkům, kteří používají pouze stejné náhradní díly. Tím je zajištěna bezpečnost při používání elektrického nářadí. Adresu autorizovaného servisního střediska a záruční formulář najdete na adrese www.hoegert.com. Adresa servisu: GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Hala B, Rampa 10.

Podrobné záruční podmínky naleznete v Záručních podmínkách.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



CS

Symbol přeškrtnuté popelnice je symbolem odděleného sběru a znamená, že použité elektrické a elektronické zařízení by neměla být likvidována jako netříděný komunální odpad. Takové zařízení může obsahovat škodlivé látky, které byly nezbytné pro jeho správnou funkci a bezpečnost. Správná likvidace tohoto výrobku pomůže ušetřit cenné zdroje a zabránit potenciálně nebezpečným účinkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly být ohroženy, pokud by se s odpadem nezacházelo správně. Symbol označuje selektivní sběr použitého elektrického a elektronického zařízení, což znamená, že se tento nesmí likvidovat společně s ostatním odpadem. Takto označené produkty mohou být škodlivé pro lidské zdraví a životní prostředí, a proto vyžadují zvláštní formu zpracování, zejména recyklaci, opětovné využití nebo neutralizaci. Správné zacházení s použitým elektrickým a elektronickým zařízením pomáhá předcházet následkům škodlivým pro lidské zdraví a životní prostředí, které vyplývají z přítomnosti nebezpečných složek: látek, směsí, součástí a nesprávného skladování a zpracování takových zařízení. Uživatel je povinen odevzdat elektronický odpad na určené sběrné místo k recyklaci odpadu vzniklého z elektrických a elektronických zařízení. Pro informace o tom, kde a jak likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení způsobem bezpečným pro životní

prostředí, by se měl uživatel obrátit na příslušný místní úřad, na sběrné místo odpadu nebo na prodejní místo, kde bylo zařízení zakoupeno.

SK Všeobecné bezpečnostné pravidlá pri používaní elektrického náradia.

VAROVANIE: Nezabudnite si prečítať všetky upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny by ste si mali uschovať pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ sa v týchto upozorneniach vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so šnúrou) aj na elektrické náradie napájané z batérie (akumulátorové).

1. Bezpečnosť na pracovisku

- a. Udržujte pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neupravené alebo nedostatočne osvetlené pracovisko zvyšuje riziko úrazov.
- b. Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v priestoroch s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c. Pri používaní elektrického náradia držte deti a okolostojace mimo pracovného priestoru. Rozptyľovanie môže viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- a. Zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zásuvný modul sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte žiadne prechodové zástrčky pre uzemnené elektrické náradie. Neupravená zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b. Vyhnite sa kontaktu s uzemnenými povrchmi potrubí, radiátorov, sporákov a chladničiek. Ak je telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c. Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani ho nepoužívajte vo vlhkom prostredí. Ak sa do elektrického náradia dostane voda, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d. Neťahajte za kábel. Kábel sa nesmie používať na prenášanie, tiahnutie alebo odpájanie elektrického náradia. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Ak sa kábel poškodí alebo zamotá, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e. Ak sa elektrické náradie používa vonku, použite predĺžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. Osobná bezpečnosť

- a. Pri používaní elektrického náradia buďte opatrní, pri vykonávaní jednotlivých operácií buďte opatrní a používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenie.
- b. Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Používanie osobných ochranných pomôcok, ako je maska proti prachu, bezpečnostná obuv s protišmykovou podrážkou, prilba alebo chrániče sluchu, prispôbené podmienkam na pracovisku zníži riziko úrazu.
- c. Zabráňte náhodnému zapnutiu elektrického náradia. Pred pripojením elektrického náradia k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, jeho uchopením alebo premiestnením sa uistite, že je prepínač vo vypnutej polohe. Prenášanie elektrického náradia s prstom na spínači alebo pripojenie elektrického náradia so spínačom v zapnutej polohe zvyšuje riziko nehody.
- d. Pred zapnutím elektrického náradia odpojte všetky nastavovacie alebo strojové kľúče. Kľúč ponechaný v rotujúcej časti elektrického náradia môže spôsobiť poranenie.
- e. Nenakláňajte sa. Vždy udržiajte primeranú oporu a rovnováhu. To umožňuje lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- f. Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Nepribližujte vlasy, oblečenie ani rukavice k pohyblivým častiam. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.
- g. Ak sa na odsávanie a zber prachu používa externé zariadenie, uistite sa, že je správne pripojené a používané.

Používanie zariadení na zachytávanie prachu znižuje nebezpečenstvo spojené s prachom.

4. Používanie a údržba akumulátorového elektrického náradia

- a.** Nabíjajte akumulátor iba nabíjačkou určenou výrobcom. Ak sa nabíjačka vhodná pre jeden typ nabíjateľnej batérie používa na nabíjanie iného typu nabíjateľnej batérie, môže vzniknúť riziko požiaru.
- b.** Elektrické náradie používajte len s určenými nabíjateľnými batériami. Použitie akýchkoľvek iných nabíjateľných batérií môže viesť k riziku poranenia a požiaru.
- c.** Ak sa nabíjateľná batéria nepoužíva, držte ju mimo dosahu iných kovových predmetov, ako sú kovové spony, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli vytvoriť spojenie medzi pólmí batérie. Skratovanie pólov batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d.** Za mimoriadne nevhodných podmienok môže z batérie vytekať kvapalina. Nesmie sa jej dotknúť. V prípade náhodného kontaktu s touto kvapalinou vypláchnite miesto kontaktu vodou. V prípade zasiahnutia očí tekutinou je potrebné vyhľadať lekársku pomoc. Kvapalina z batérie môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

5. Bezpečnostné pravidlá pre nabíjateľnú batériu

- a.** Zabráňte náhodnému zapnutiu elektrického náradia. Pred pripojením nabíjateľnej batérie sa uistite, že prepínač otáčania vľavo/vpravo je nastavený do vypnutej polohy. Prenášanie elektrického náradia s prstom na spínači alebo pripojenie akumulátora k elektrickému náradiu so spínačom v zapnutej polohe zvyšuje riziko úrazu.
- b.** Batériu neotvárajte. To môže spôsobiť skrat.
- c.** Chráňte batériu pred teplom vrátane tepla vznikajúceho pri trvalom vystavení slnečnému žiareniu alebo ohňu. Môže to spôsobiť výbuch batérie.
- d.** Ak je batéria poškodená a nesprávne používaná, môžu z nej unikáť výpary. V prípade potreby vyjdite na čerstvý vzduch a vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.
- e.** Ak batéria nefunguje správne, môže z nej vytekať kvapalina, ktorá sa môže dostať do kontaktu s príslušnými časťami elektrického náradia. Všetky odkryté časti by sa mali skontrolovať. V prípade potreby by sa mali vyčistiť alebo vymeniť.
- f.** Batéria sa môže používať len v elektrickom náradí Hoegert Technik. Tým sa elektrické náradie ochráni pred nebezpečným preťažením.
- g.** Batériu je možné nabíjať len pomocou nabíjačky Hoegert Technik.
- h.** Dobíjateľnú batériu neudierajte, nespúšťajte ani ju nepoškodzujte. Nabíjateľná batéria alebo nabíjačka, ktorá spadla alebo bola silno zasiahnutá, by sa nemala používať. Poškodená batéria môže vybuchnúť. Upadnutú alebo poškodenú batériu je potrebné okamžite riadne zlikvidovať.
- i.** Batéria by sa nemala nabíjať na vlhkom alebo mokrom mieste. Dodržiavaním tohto pravidla znížite riziko úrazu elektrickým prúdom.

6. BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ PRE NABÍJAČKU

- a.** Chráňte nabíjačku pred dažďom a vlhkosťou. Ak sa do nabíjačky dostane voda, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b.** Nenabíjajte iné batérie. Dodávaná nabíjačka je vhodná len na nabíjanie lítium-iónových batérií Hoegert Technik s uvedeným rozsahom napätia. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- c.** Udržujte nabíjačku v čistote. Ak sa znečistí, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d.** Pred použitím nabíjačky skontrolujte nabíjačku, jej kábel a zástrčku. Ak sa zistia chyby, nesmie sa používať a nesmie sa otvárať. Namiesto toho ju nechajte otvoriť a opraviť len kvalifikovaným pracovníkom, ktorí používajú originálne náhradné diely. Ak je nabíjačka, kábel alebo zástrčka poškodená, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e.** Nabíjačku nepoužívajte na extrémne horľavom povrchu (napr. papier, látka) ani v horľavom prostredí. Zah-

rievanie nabíjačky počas nabíjania môže viesť k požiaru.

- f. Nabíjačka musí byť pripojená k zdroju napájania s napätím kompatibilným s rozsahom napätia uvedeným na nabíjačke.
- g. Aby ste znížili riziko úrazu elektrickým prúdom, pred vykonávaním údržby alebo čistenia odpojte nabíjačku od elektrickej zásuvky.
- h. Ak sa nabíjačka nepoužíva, nemala by byť pripojená k zdroju napájania. Zníži sa tak riziko úrazu elektrickým prúdom alebo poškodenia nabíjačky, ak do otvoru nabíjačky spadne kovový predmet.
- i. Dávajte pozor na riziko úrazu elektrickým prúdom. Nedotýkajte sa neizolovanej časti výstupného konektora ani neizolovaného pólu batérie.

Údržba elektrického náradia

- 1) Pred akoukoľvek prácou vytiahnite zástrčku zo zásuvky alebo vyberte nabíjateľnú batériu.
- 2) Čistite nečistoty, prach atď. čistými handričkami a jemným mydlom.
- 3) Na čistenie elektrického náradia nepoužívajte benzín, benzén, riedidlá, alkohol ani iné podobné látky, pretože by mohli dôjsť k jeho zafarbeniu, deformácii alebo poškodeniu.
- 4) Uistite sa, že vetracie otvory sú priechodné. Pravidelne čistite všetky časti elektrického náradia a odstraňujte z nich prach. Tým sa zabráni vniknutiu odpadu do elektrického náradia.
- 5) Všetky servisné práce MUSÍ vykonávať len autorizované servisné stredisko Hoegert Technik. VŽDY používajte len príslušenstvo a nástavce Hoegert Technik, ktoré sú odporúčané pre vaše elektrické náradie.

VAROVANIE: Nedovoľte, aby sa do motora dostala voda, ani neponárajte elektrické náradie do vody, pretože to môže viesť k poruche motora a úrazu elektrickým prúdom.

Servis

Servis elektrického náradia nechajte vykonávať kvalifikovaným odborníkom, ktorí používajú len rovnaké náhradné diely. Tým sa zabezpečí bezpečnosť pri používaní elektrického náradia. Adresu autorizovaného servisného strediska a záručný formulár nájdete na www.hoegert.com. Adresa servisu:

GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Poľsko, Hala B, rampa 10.

Podrobné záručné podmienky nájdete v Záručných podmienkach.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



SK

Symbol prečiarknutého koša je symbolom separovaného zberu a znamená, že použité elektrické a elektronické zariadenia by sa nemali likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takéto zariadenia môžu obsahovať škodlivé látky, ktoré boli potrebné pre ich správne fungovanie a bezpečnosť. Správna likvidácia tohto výrobku pomôže ušetriť cenné zdroje a zabrániť potenciálne nebezpečným účinkom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by mohli byť ohrozené, ak sa s odpadom nebude správne zaobchádzať. Symbol označuje selektívny zber použitých elektrických a elektronických zariadení, čo znamená, že sa nesmú likvidovať spolu s iným odpadom. Takto označené výrobky môžu byť škodlivé pre ľudské zdravie a životné prostredie, a preto vyžadujú špeciálnu formu spracovania, najmä recykláciu, zhodnocovanie alebo neutralizáciu. Správne zaobchádzanie s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami pomáha predchádzať následkom škodlivým pre ľudské zdravie a životné prostredie, ktoré vyplývajú z prítomnosti nebezpečných komponentov: látok, zmesí, komponentov a nesprávneho skladovania a spracovania takýchto zariadení. Užívateľ je povinný odovzdať odpadové zariadenie na určené zberné miesto na recykláciu odpadu vznikajúceho z elektrických a elektronických zariadení. Ak chcete získať informácie o tom, kde a ako zlikvidovať použité elektrické a elektronické zariadenia spôsobom bezpečným pre životné prostredie, používateľ by mal kontaktovať

príslušný miestny úrad, zberné miesto odpadu alebo predajné miesto, kde bolo zariadenie zakúpené.

FR Règles générales de sécurité lors de l'utilisation d'outils électriques.

AVERTISSEMENT: Veillez à lire tous les avertissements et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Tous les avertissements et instructions doivent être conservés pour référence ultérieure.

Dans les avertissements, le terme „outil électrique” désigne à la fois les outils électriques alimentés sur secteur (avec fil) et les outils électriques alimentés par batterie (sans fil).

1. Sécurité sur le lieu de travail

- a.** Maintenir le lieu de travail propre et bien éclairé. Un lieu de travail non rangé ou mal éclairé augmente le risque d'accident.
- b.** N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, telles que des zones où des liquides, des gaz ou des poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- c.** Les enfants et les tiers ne doivent pas s'approcher de la zone de travail lors de l'utilisation de l'outil électrique. La distraction risque de faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

2. Sécurité électrique

- a.** La fiche de l'outil électrique doit être insérée dans la prise. La fiche ne doit pas être modifiée de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches intermédiaires pour les outils électriques mis à la terre. Une fiche non modifiée adaptée à la prise réduit le risque de choc électrique.
- b.** Éviter tout contact avec les surfaces mises à la terre des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est accru.
- c.** N'exposez pas l'outil électrique à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement humide. Si de l'eau pénètre dans l'outil électrique, le risque d'électrocution augmente.
- d.** Ne tirez pas sur le câble. Le câble ne doit pas être utilisé pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Si le câble est endommagé ou emmêlé, le risque de choc électrique est accru.
- e.** Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à cet usage. L'utilisation d'un câble adapté à l'utilisation à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

3. Sécurité personnelle

- a.** Lors de l'utilisation d'un outil électrique, il faut être prudent, faire attention aux différentes opérations et faire preuve de bon sens. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut provoquer des blessures graves.
- b.** Utiliser des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. L'utilisation d'équipements de protection individuelle, tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité à semelles antidérapantes, un casque ou des protections auditives, adaptés aux conditions du lieu de travail, réduira le risque de blessure.
- c.** Empêchez la mise en marche accidentelle de l'outil électrique. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil électrique à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, de le saisir ou de le déplacer. Le fait de déplacer l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'outil électrique avec l'interrupteur en position de marche augmente le risque d'accident.
- d.** Débranchez toute clé de réglage ou de machine avant d'allumer l'outil électrique. Une clé laissée dans la partie rotative de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e.** Ne vous penchez pas. Maintenez toujours un soutien et un équilibre adéquats. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f.** Porter des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. N'approchez pas les

cheveux, les vêtements ou les gants des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.

- g.** Si un équipement externe est utilisé pour l'extraction et la collecte des poussières, veillez à ce qu'il soit correctement branché et utilisé. L'utilisation d'équipements de dépoussiérage réduit les risques liés à la poussière.

4. Utilisation et entretien de l'outil électrique à batterie

- a.** Ne chargez la batterie qu'avec le chargeur indiqué par le fabricant. Lorsqu'un chargeur adapté à un type de batterie est utilisé pour charger un autre type de batterie, il peut y avoir un risque d'incendie.
- b.** N'utilisez les outils électriques qu'avec les batteries définies. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- c.** Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la des autres objets métalliques, tels que pinces métalliques, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres petits objets métalliques qui pourraient former une connexion entre les bornes de la batterie. Le court-circuit des bornes de la batterie risque de provoquer des brûlures ou un incendie.
- d.** Dans des conditions extrêmement défavorables, du liquide peut s'écouler de la batterie. Il ne doit pas être touché. En cas de contact accidentel avec ce liquide, rincez la zone de contact avec de l'eau. En cas de contact du liquide avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide provenant de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures de la peau.

5. Consignes de sécurité pour la batterie

- a.** Évitez d'allumer accidentellement l'outil électrique. Avant de brancher la batterie, assurez-vous que le commutateur de rotation gauche/droite est en position d'arrêt. Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher la batterie à l'outil électrique avec l'interrupteur en position de marche augmente le risque d'accident.
- b.** Ne pas ouvrir la batterie. Cela peut provoquer un court-circuit.
- c.** Protégez la batterie de la chaleur, y compris celle résultant d'une exposition continue au soleil ou au feu. Cela peut entraîner l'explosion de la batterie.
- d.** Si la batterie est endommagée et mal utilisée, des fumées peuvent s'échapper. Si nécessaire, sortez à l'air libre et demandez de l'aide médicale. Ces vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
- e.** Si la batterie ne fonctionne pas correctement, elle peut laisser échapper un liquide qui risque d'entrer en contact avec les parties adjacentes de l'outil électrique. Toute pièce exposée doit être vérifiée. Si nécessaire, elles doivent être nettoyées ou remplacées.
- f.** La batterie ne doit être utilisée que dans les outils électriques Hoegert Technik. Cela protégera l'outil électrique d'une surcharge dangereuse.
- g.** La batterie ne peut être chargée qu'avec le chargeur Hoegert Technik.
- h.** Ne frappez pas, ne laissez pas tomber et n'endommagez pas la batterie. Une batterie ou un chargeur ayant subi une chute ou un choc ne doit pas être utilisé. Une batterie défectueuse peut exploser. Une batterie ayant subi une chute ou un choc doit être mise au rebut immédiatement et de manière appropriée.
- i.** La batterie ne doit pas être chargée dans un endroit humide ou mouillé. Le respect de cette règle permet de réduire le risque de choc électrique.

6. RÈGLES DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR

- a.** Protégez le chargeur de la pluie et de l'humidité. Si de l'eau pénètre dans le chargeur, le risque d'électrocution augmente.
- b.** Ne pas charger d'autres batteries. Le chargeur fourni ne convient que pour charger les batteries lithium-ion de Hoegert Technik dans la plage de tension indiquée. Sinon, il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- c.** Gardez le chargeur propre. S'il est sale, le risque d'électrocution augmente.

- d. Avant d'utiliser le chargeur, vérifiez le chargeur, son câble et sa fiche. Si des défauts sont constatés, il ne doit pas être utilisé et ne doit pas être ouvert. Faites-le ouvrir et réparer uniquement par du personnel qualifié utilisant des pièces de rechange d'origine. Si le chargeur, le câble ou la fiche sont défectueux, le risque de choc électrique est accru.
- e. N'utilisez pas le chargeur sur une surface extrêmement inflammable (papier, tissu, etc.) ou dans un environnement combustible. L'échauffement du chargeur pendant la charge peut provoquer un incendie.
- f. Le chargeur doit être branché à une source d'alimentation dont la tension est compatible avec la plage de tension indiquée sur le chargeur.
- g. Pour réduire le risque d'électrocution, débranchez le chargeur de la prise électrique avant d'effectuer l'entretien ou le nettoyage.
- h. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le chargeur ne doit pas être branché à une source d'alimentation. Cela réduira le risque de choc électrique ou de défaut du chargeur si un objet métallique tombe dans l'ouverture du chargeur.
- i. Attention au risque d'électrocution. Ne touchez pas la partie non isolée du connecteur de sortie ou la borne non isolée de la batterie.

Entretien des outils électriques

- 1) Débranchez la fiche de la prise de courant ou retirez la batterie avant toute intervention.
- 2) Nettoyer la saleté, la poussière, etc. avec des chiffons propres et du savon doux.
- 3) N'utilisez pas d'essence, de benzène, de diluants, d'alcool ou d'autres substances similaires pour nettoyer l'outil électrique, car cela pourrait le décolorer, le déformer ou le casser.
- 4) Veillez à ce que les bouches d'aération soient dégagées. Nettoyez régulièrement toutes les pièces de l'outil électrique et dépoussiérez-les. Cela empêchera les déchets de pénétrer dans l'outil électrique.
- 5) Tous les travaux d'entretien DOIVENT être effectués uniquement par un centre de service agréé de Hoegert Technik. Utilisez TOUJOURS les accessoires et pièces jointes de Hoegert Technik recommandés pour votre outil électrique.

AVERTISSEMENT : Ne laissez pas l'eau pénétrer dans le moteur et n'immergez pas l'outil électrique dans l'eau, car cela entraînerait une défaillance du moteur et un choc électrique.

Service après-vente

5. Service après-vente

Faites réparer l'outil électrique par des spécialistes qualifiés qui n'utilisent que les mêmes pièces de rechange. Cela permet de garantir la sécurité lors de l'utilisation de l'outil électrique. L'adresse du centre de service agréé et le formulaire de garantie sont disponibles sur le site www.hoegert.com. Adresse du SAV: GTV Poland S.A. Ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Pologne Hall B, rampe 10.

Les conditions détaillées de la garantie se trouvent dans les conditions générales de la garantie.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



FR

Le symbole de la poubelle barrée est un symbole de collecte sélective et signifie que les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les déchets municipaux non triés. Ces équipements peuvent contenir des substances nocives nécessaires à leur bon fonctionnement et à leur sécurité. L'élimination correcte de ce produit permet d'économiser des ressource

ces précieuses et d'éviter des effets potentiellement dangereux sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient être mis en danger si les déchets ne sont pas traités correctement. Le symbole indique le tri des équipements électriques et électroniques usagés, ce qui signifie qu'ils ne doivent pas être jetés avec les autres déchets. Les produits ainsi étiquetés peuvent être nocifs pour la santé humaine et l'environnement et nécessitent donc une forme particulière de traitement, notamment le recyclage, la valorisation ou l'élimination. Le traitement correct des déchets d'équipements électriques et électroniques contribue à éviter les conséquences néfastes pour la santé humaine et l'environnement, résultant de la présence de composants dangereux : substances, mélanges, composants, stockage et traitement inappropriés de ces équipements. L'utilisateur est tenu de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. Pour savoir où et comment éliminer les équipements électriques et électroniques usagés en respectant l'environnement, l'utilisateur doit contacter les autorités locales compétentes, le point de collecte ou le point de vente où il a acheté l'équipement.

ES Principios generales de seguridad al utilizar herramientas eléctricas

ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias y directrices. Si no se observan las advertencias y directrices pueden provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Todas las advertencias y directrices deben conservarse para futuras consultas.

El término „herramienta eléctrica” en las advertencias se refiere tanto a las herramientas eléctricas alimentadas por la red eléctrica (con cable) y con batería (inalámbricas).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a.** Mantener la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Desordenado o mal iluminado lugar de trabajo aumenta el riesgo de accidentes.
- b.** No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como zonas en las que haya Líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar polvo o vapores.
- c.** Mantenga a los niños y a otras personas alejadas de la zona de trabajo cuando utilice la herramienta eléctrica. Si se distrae, corre el riesgo de perder el control de la herramienta eléctrica.

2 Seguridad eléctrica

- a.** El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. El enchufe no debe modificarse de ninguna manera. No utilice enchufes de transición para herramientas eléctricas con toma de tierra. No modificar un enchufe que encaje en la toma de corriente reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b.** Evite el contacto con superficies conectadas a tierra de tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos. Si el cuerpo está conectado a tierra, existe un mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c.** No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia ni la utilice en un entorno húmedo. Si penetra agua en la herramienta eléctrica, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d.** No tire del cable. El cable no debe utilizarse para transportar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Si el cable se daña o se enreda, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e.** Si la herramienta eléctrica se utiliza al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para su uso exterior. El uso de un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica. electricidad.

3. seguridad personal

- a.** Tenga cuidado al utilizar la herramienta eléctrica, tenga cuidado al realizar cada actividades y utilice el sentido común. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención al utilizar una herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b.** Utilice equipo de protección individual. Utilice siempre protección ocular. Uso del equipo de protección personal, como una mascarilla antipolvo, calzado de seguridad con suela antideslizante, un casco o un protector auditivo adecuados para el lugar de trabajo reducirá el riesgo de sufrir lesiones.
- c.** Evite que la herramienta eléctrica se encienda accidentalmente. Antes de conectar una herramienta eléctrica a una fuente de alimentación y/o batería recargable, agarrándolo o moviéndolo, asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado. Mover la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conectar una herramienta eléctrica con el interruptor en la posición de encendido aumenta el riesgo de accidente.
- d.** Desconecte cualquier llave de ajuste o de máquina antes de conectar la herramienta eléctrica. Una llave dejada en la parte giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones.
- e.** No se incline. Mantenga siempre el apoyo y el equilibrio adecuados. Esto proporciona un mejor control sobre la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f.** Lleve ropa adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. No acerque el pelo, la ropa o los guantes a piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g. Si se utiliza equipo externo para la extracción y recogida de polvo, asegurarse de que se conectan y utilizan correctamente. El uso de equipos de captación de polvo reduce los riesgos relacionados con el polvo.

4. Uso y mantenimiento de una herramienta eléctrica a batería

a. Cargue la batería recargable únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Cuando el cargador adaptado para un tipo de pila recargable se utiliza para cargar otro tipo de pila batería, puede haber riesgo de incendio.

b. Utilice únicamente herramientas eléctricas con las baterías recargables especificadas. El uso de cualquier otras baterías recargables puede causar riesgo de lesiones e incendio.

c. Cuando no utilice la batería recargable, guárdela alejada de otros objetos metálicos como clips metálicos, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños objetos que puedan formar una conexión entre los terminales de la batería. Los cortocircuitos en los bornes de la batería pueden provocar quemaduras o fuego.

d. En condiciones extremadamente inadecuadas, puede salir líquido de la batería. No debe tocarse. En caso de contacto accidental con este líquido, lave la zona de contacto con agua. Si el líquido entra en contacto con ojos debe obtener además asistencia médica. El líquido de la batería puede causar irritación o quemadura en la piel.

5. normas de seguridad relacionadas con la batería recargable

a. Evite encender accidentalmente la herramienta eléctrica. Antes de conectar la batería recargable asegúrese de que el interruptor de velocidad izquierda/derecha esté en la posición de apagado. Desplazamiento de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la batería a una herramienta eléctrica con el interruptor en la posición de encendido aumenta el riesgo de accidente.

b. No abra la batería. Podría provocar un cortocircuito.

c. Proteger la batería del calor, incluido el resultante de la exposición continua a la luz solar o incendio. Esto puede provocar la explosión de la batería.

d. Si la batería está dañada y se utiliza mal, pueden salir vapores. En caso necesario salga al aire libre y busque atención médica. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

e. Si la batería no funciona correctamente, puede salir líquido de ella, que puede entrar en contacto con las adyacentes partes de la herramienta eléctrica. Compruebe todas las piezas expuestas. Si es necesario, deben se debe limpiar o sustituir.

f. Las baterías sólo deben utilizarse en herramientas eléctricas de Hoegert Technik. De este modo se garantiza que la herramienta eléctrica estará protegida contra sobrecargas peligrosas.

g. La batería sólo puede cargarse con el cargador Hoegert Technik.

h. No golpee, deje caer ni dañe la batería recargable o cargador.

La batería o el cargador que se haya caído o golpeado con fuerza no debe utilizarse. Una batería dañada puede explotar.

Una batería caída o dañada debe desecharse inmediatamente de forma adecuada.

i. La batería recargable no debe cargarse en un lugar húmedo o mojado. El cumplimiento de esta norma reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

6. NORMAS DE SEGURIDAD PARA LA PALA CARGADORA

a. Proteja el cargador de la lluvia y la humedad. Si entra agua en el cargador, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

b. No cargue otras baterías. El cargador suministrado sólo es adecuado para cargar baterías de iones de litio Hoegert Technik con el rango de tensión especificado. De lo contrario, existe riesgo de incendio y explosión.

c. Mantenga limpio el cargador. Si se ensucia, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

d. Antes de utilizar el cargador, compruebe el cargador, su cable y el enchufe. Si se detectan defectos no lo uti-

lice ni lo abra. En su lugar, hágalo abrir y reparar sólo por personal cualificado utilizando piezas de repuesto originales. Si el cargador, el cable o el enchufe se dañan, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- e. No utilice el cargador sobre una superficie extremadamente inflamable (por ejemplo, papel, tela) o en un entorno combustible. El calentamiento del cargador durante la carga puede provocar un incendio.
- f. El cargador deberá conectarse a una fuente de alimentación con un rango de tensión acorde con el rango de tensión indicado en el cargador.
- g. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza desconecte el cargador de la toma de corriente.
- h. Cuando el cargador no esté en uso, no debe conectarse a una fuente de alimentación. Esto reducirá el riesgo de descarga eléctrica o daños en el cargador si cae un objeto metálico en en la abertura del cargador.
- i. Tenga cuidado con el riesgo de descarga eléctrica. No toque la parte no aislada del conector de salida ni un borne de batería sin aislar.

Mantenimiento de la herramienta eléctrica

1. Desenchufe la clavija de la toma de corriente o extraiga la batería recargable antes de realizar cualquier trabajo.
2. Limpie la suciedad, el polvo, etc. con paños limpios y jabón suave.
3. No utilice gasolina, benceno, diluyentes, alcohol u otros sustancias similares, ya que existe riesgo de decoloración, deformación o rotura.
4. Mantenga despejadas las rejillas de ventilación. Limpie todas las piezas de la herramienta eléctrica con regularidad y retire el polvo. Esto evitará que entren residuos en la herramienta eléctrica.
5. Todos los trabajos de mantenimiento DEBEN ser realizados exclusivamente por un centro de servicio autorizado Hoegert Technik. Utilice SIEMPRE sólo los accesorios Hoegert Technik recomendados para la herramienta eléctrica correspondiente.

ADVERTENCIA: No permita que entre agua en el motor ni sumerja la herramienta eléctrica en el agua, ya que esto provocaría averías en el motor y descargas eléctricas.

14 Servicio

Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a profesionales cualificados que sólo utilicen las mismas piezas de repuesto. Esto garantizará que se mantenga la seguridad al utilizar la herramienta eléctrica. Dirección del servicio autorizado y el formulario de garantía en www.hoegert.com. Dirección del servicio técnico: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Pabellón B Rampa 10.

Las condiciones detalladas de la garantía pueden consultarse en las Condiciones de la garantía.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



ES

El símbolo del contenedor con ruedas tachado es el símbolo de la recogida selectiva e indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse con los residuos urbanos sin clasificar. Dichos dispositivos pueden contener sustancias nocivas que eran necesarias para su correcto funcionamiento y seguridad. La correcta eliminación de este producto ayudará a ahorrar valiosos recursos y prevenir los efectos potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana que podrían ser en peligro en caso de manipulación inadecuada de los residuos. ES El símbolo indica la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados, lo que significa que no deben desecharse con otros residuos. Los productos así marcados pueden ser perjudiciales para la salud humana y el medio ambiente, por lo que requieren un tratamiento especial, en particular el reciclaje, la recuperación o la eliminación. La correcta manipulación de

los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contribuye a evitar las consecuencias nocivas para la salud humana y el medio ambiente, derivadas de la presencia de componentes peligrosos: sustancias, mezclas, componentes, así como el almacenamiento y la manipulación inadecuados de dichos aparatos. El usuario está obligado a entregar los equipos usados a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Para obtener información sobre dónde y cómo desechar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos de forma segura para el medio ambiente, el usuario debe ponerse en contacto con la autoridad local correspondiente, el punto de recogida o el punto de venta donde adquirió el aparato.

HU Az elektromos szerszámok használatára vonatkozó általános biztonsági szabályok.

FIGYELMEZTETÉS: Olvasd el az összes figyelmeztetést és útmutatást. A figyelmeztetések és irányelvek figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Minden figyelmeztetést és iránymutatást meg kell őrizni későbbi felhasználás céljából.

A figyelmeztetésekből az „elektromos szerszám” kifejezés hálózati (vezetékes) és akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámokra egyaránt vonatkozik.

1. Biztonság a munkavégzés helyén

- Gondoskodjon a tisztaságról és a megfelelő megvilágításról a munkahelyen. A rendezetlen vagy nem megfelelően megvilágított munkahely növeli a balesetek kockázatát.
- Ne működtesd az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például olyan területeken, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por van jelen. Az elektromos szerszámok szikrákat termelnek, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.
- Az elektromos szerszám használata közben tartsd távol a gyermekeket és a közelben állókat a munkaterülettől. A figyelem elterelődése az elektromos szerszám feletti uralom elvesztésének kockázatával jár.

2. Elektromos biztonság

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozónak illeszkednie kell a konnektorba. Az elektromos vezeték dugója semmilyen módon nem módosítható. Nem szabad semmilyen átmeneti dugót alkalmazni földelt elektromos szerszámokhoz. A konnektorba illeszthető, nem módosított dugó csökkenti az áramütés kockázatát.
- Kerüld a csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények földelt felületeivel való érintkezést. Ha az emberi test földelt, megnő az áramütés veszélye.
- Ne tedd ki az elektromos szerszámot esőnek, és ne használd nedves körülmények között. Ha víz kerül az elektromos szerszámba, megnő az áramütés veszélye.
- Ne húzd a szerszám kábelét. Ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, elhúzására vagy leválasztására. Tartsd a kábelt távol minden hőforrástól, olajtól, az éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. Ha a kábel sérült vagy összegubancolódott, megnő az áramütés veszélye.
- Ha az elektromos szerszámot kültéren kívánod használni, alkalmazz kültéri használatra alkalmas hosszabítót. A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. Személyi biztonság

- Legyél óvatos az elektromos szerszám használatakor, az egyes műveletek elvégzésekor, és hallgass a józan eszedre. Ne használd az elektromos szerszámot fáradtan, illetve kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt. Az elektromos szerszám használata közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülést okozhat.
- Használj egyéni védőfelszerelést. Viselj mindig védőszemüveget. A munkahelyi körülményekhez igazodó egyéni védőfelszerelések, például a porvédő maszk, a csúszásmentes talpú biztonsági cipő, a sisak vagy a fülvédő használata csökkenti a sérülés kockázatát.
- Akadályozd meg az elektromos szerszám véletlen bekapcsolódását. Mielőtt az elektromos szerszámot az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatod, győződj meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van-e. Ha az elektromos szerszámot az ujjaddal a kapcsolón hordozod, vagy ha az elektromos szerszámot a kapcsoló bekapcsolt helyzetében csatlakoztatod, az megnöveli a baleset kockázatát.
- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt húzd ki a beállítási vagy gépi kulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részében maradt kulcs sérülést okozhat.
- Ne dőlj előre. Mindig ügyelj a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra. Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- Viselj megfelelő ruházatot. Ne hordj laza ruházatot vagy ékszert. Ne közelíts a hajaddal, ruháddal vagy

kesztyűvel a mozgó alkatrészek közelébe. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

- g.** Ha a porelszíváshoz és összegyűjtéshez külső berendezéseket használsz, gondoskodj azok megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról. A porgyűjtő eszközök használata csökkenti a porral járó veszélyeket.

4. Az akkumulátoros elektromos kéziszerszám használata és karbantartása

- a.** Az akkumulátort csak a gyártó által megadott töltővel tölts. Ha az egyik típusú akkumulátorhoz alkalmas töltőt egy másik típusú akkumulátor töltésére használják, az tűzveszélyes.
- b.** Az elektromos kéziszerszámokat csak bizonyos akkumulátorcsoportokkal használd. Bármely más akkumulátor használata sérülést és tüzet okozhat.
- c.** Amikor az újratölthető akkumulátort nem használod, tartsd távol olyan fém tárgyaktól, például fémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fém alkatrészekről, amelyek kapcsolatot képezhetnek az akkumulátor pólusai között. Az akkumulátorsaruk rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d.** Bizonyos rendkívül alkalmatlan körülmények között folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Nem szabad hozzáérni. Ha véletlenül mégis érintkezel ezzel a folyadékkal, öblítse le vízzel az érintkezés területét. A folyadék szembe jutása esetén orvosi segítséget kell kérni. Az akkumulátorból származó folyadék bőrirritációt vagy égési sérüléseket okozhat.

5. Az újratölthető akkumulátorra vonatkozó biztonsági szabályok

- a.** Kerüld el az elektromos szerszám véletlen bekapcsolását. Mielőtt csatlakoztatja az újratölthető akkumulátort, győződjön meg arról, hogy a bal/jobbs fordulatra átkapcsoló kikapcsolt pozícióban van-e. Ha úgy hordozod az elektromos szerszámot, hogy az ujjad a kapcsolón van, vagy ha úgy csatlakoztatod az akkumulátort az elektromos szerszámhoz, hogy a kapcsoló bekapcsolt állapotban van, akkor megnő a balesetveszély kockázata.
- b.** Ne nyisd ki az elemet. Ez ugyanis rövidzárlatot okozhat.
- c.** Védj az akkumulátort a hőtől, beleértve a folyamatos napfénynek vagy tűznek való kitettségből eredő hőt is. Ez ugyanis az akkumulátor felrobbanását okozhatja.
- d.** Ha az akkumulátor sérült vagy nem megfelelően használják, kártékony gőzök szabadulhatnak belőle fel. Amennyiben szükséges, menj ki a friss levegőre, és kérj orvosi segítséget. Ezek a gőzök irritálhatják a légzőrendszert.
- e.** Ha az akkumulátor nem működik megfelelően, folyadék szivároghat ki az akkumulátorból, amely érintkezhet az elektromos kéziszerszám többi alkatréseivel. Minden érintkező alkatrészt ellenőrizni kell. Szükség esetén meg kell tisztítani vagy ki kell cserélni őket.
- f.** Az akkumulátort csak Hoegert Technik elektromos kéziszerszámokkal szabad használni. Ez megvédi az elektromos szerszámot a veszélyes túlterheléstől.
- g.** Az akkumulátor csak Hoegert Technik töltővel tölthető.
- h.** Az akkumulátort nem szabad megütni, leejteni vagy megsérteni. Nem szabad olyan akkumulátort vagy töltőt használni, amely leesett vagy erős ütés ért. A megsérült akkumulátor felrobbanhat. Az elejtett vagy sérült akkumulátort azonnal megfelelően utilizálni kell.
- i.** Ne töltsd az akkumulátort nedves vagy párás helyen. Ennek a szabálynak a betartása csökkenti az áramütés kockázatát.

6. A RAKODÓGÉPRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- a.** Óvd a töltőt az esőtől és a nedvességtől. Ha víz kerül a töltőbe, megnő az áramütés veszélye.
- b.** Ne tölts fel más akkumulátorokat. A mellékelt töltő csak a megadott feszültségtartományú Hoegert Technik lítium-ion akkumulátorok töltésére alkalmas. Ellenkező esetben tűz és robbanás veszélye áll fenn.
- c.** Tartsd tisztán a töltőt. Ha szennyeződik, megnő az áramütés veszélye.

- d. A töltő használata előtt ellenőrizze a töltőt, annak kábelét és a csatlakozót. Hiba észlelése esetén nem szabad a töltőt használni, és nem szabad kinyitni. Csak szakképzett, eredeti pótalkatrészeket használó személyzet nyithatja ki és javíthatja meg. Ha a töltő, a kábel vagy a dugó sérült, megnő az áramütés veszélye.
- e. Ne használj a töltőt rendkívül gyúlékony felületen (pl. papíron, textilen) vagy gyúlékony környezetben. Ha a töltő töltés közben felmelegszik, akkor tűz keletkezhet.
- f. A töltőt az eszközön megadott feszültségtartományon belüli áramforráshoz kell csatlakoztatni.
- g. Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében a karbantartás vagy tisztítás előtt húzd ki a töltőt a konnektorból.
- h. Amikor a töltő nincs használatban, nem szabad áramforráshoz csatlakoztatni. Ez csökkenti az áramütés vagy a töltő sérülésének kockázatát, ha egy fémtárgy a töltő nyílásába kerül.
- i. Tisztában kell lenni az áramütés veszélyével. Ne érintsd meg a kimeneti csatlakozó szigetetlen részét vagy a szigetetlen akkumulátorcsatlakozót.

Az elektromos szerszám karbantartása

- 1) Bármilyen munka elvégzése előtt húzd ki a dugót a konnektorból, vagy vedd ki az akkumulátort.
- 2) Távolítsd el a szennyeződések, a port stb. tiszta textillel és enyhe hatású szappannal.
- 3) Ne használj benzint, hígítót, alkoholt vagy más hasonló anyagot az elektromos szerszám tisztításához, mert azok elszíneződést, deformálódást vagy repedést okozhatnak.
- 4) Ellenőrizd, hogy a szellőzőnyílások nincsenek-e eltömődve. Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos szerszám minden alkatrészét, és távolítsa el róluk a port. Ez megakadályozza, hogy a szennyeződés kerüljön az elektromos szerszámba.
- 5) Minden szervizmunkát csak a hivatalos Hoegert Technik szervizközpont végezhet. MINDIG csak az elektromos szerszámhoz ajánlott Hoegert Technik tartozékokat és kiegészítőket használj.

FIGYELMEZTETÉS: Ne engedd, hogy víz kerüljön a motorba, és ne merítsd vízbe az elektromos szerszámot, mert ez a motor meghibásodásához és áramütéshez vezethet.

Szerviz

Az elektromos szerszámot olyan szakképzett szakemberekkel szervizeltess, akik az eredetivel megegyező pótalkatrészeket használnak. Ez garantálja a biztonságot az elektromos szerszám használatakor. A hivatalos szervizközpont címe és a garanciális nyomtatvány a www.hoegert.com oldalon található. A szerviz címe:

GTV Poland S.A. ul Przewodowa 21, 05-800 Pruszków, Lengyelország, B csarnok, 10 rámpa.

A részletes garanciális feltételeket a Garanciális Feltételek biztosítják.

KÖRNYEZETVÉDELEM



HU

Az áthúzott kuka szimbólum a szelektív gyűjtést jelképezi, és azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékát nem szabad a szelektálatlan települési hulladékkal együtt elhelyezni. Az ilyen berendezések olyan káros anyagokat tartalmazhatnak, amelyek a megfelelő és biztonságos működésükhöz szükségesek voltak. A termék megfelelő ártalmatlanítása segít megmenteni az értékes erőforrásokat, és megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciálisan veszélyes hatásokat, amelyek a hulladék nem megfelelő kezelése esetén veszélybe kerülhetnek. A szimbólum a használt elektromos és elektronikus berendezések szelektív gyűjtését jelzi, ami azt jelenti, hogy nem szabad más hulladékkal együtt kidobni. Az így felcímkézett termékek károsak lehetnek az emberi egészségre és a környezetre,

ezért speciális feldolgozási formát igényelnek, különösen újrahasznosítást, hasznosítást vagy semlegesítést. Az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések szakszerű kezelése segít elkerülni az emberi egészségre és a természeti környezetre káros következményeket, amelyek a veszélyes összetevők jelenlétéből adódnak: anyagok, keverékek, komponensek, valamint az ilyen berendezések nem megfelelő tárolása és feldolgozása. A felhasználó köteles a hulladék berendezést az elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladékok újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen leadni. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetbarát módon történő ártalmatlanításának helyére és módjára vonatkozó információkért a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot az illetékes helyi önkormányzattal, a hulladékgyűjtő ponttal vagy azzal az értékesítési ponttal, ahol a berendezést vásárolta.

HR Opća sigurnosna pravila pri korištenju električnih alata

UPOZORENJE: Molimo pročitajte sva upozorenja i smjernice. Nepoštivanje upozorenja i smjernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede.

Čuvajte sva upozorenja i smjernice za buduće potrebe.

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se i na električne alate koji se napajaju iz mreže (sa kablom) i na bežične (bez kabla).

1. Sigurnost na radnom mjestu.

- a. Održavajte svoje radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. Neuredno ili nedovoljno osvijetljeno radno mjesto povećava rizik od nezgoda.
- b. Ne koristite električne alate u potencijalno eksplozivnim okruženjima, kao što su mjesta gdje su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni alati stvaraju iskre koje mogu uzrokovati paljenje prašine ili isparenja.
- c. Držite djecu i promatrače podalje od radnog područja kada koristite električni alat. Ometanje može dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost.

- a. Utikač električnog alata mora biti kompatibilan sa utičnicom. Ne smije se ni na koji način mijenjati utikač. Ne koristite adapterske utikače na električnim alatima s uzemljenjem. Originalni utikač koji se uklapa u utičnicu smanjuje rizik od strujnog udara.
- b. Izbjegavajte kontakt s uzemljenim površinama cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka. Ako je tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
- c. Nie wystawiać elektronarzędzia na działanie deszczu ani nie używać go w mokrym otoczeniu. Ne izlažite električne alate kiši i ne koristite ih u vlažnim okruženjima.
- d. Nemojte povlačiti kabel. Kabel se ne smije koristiti za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Ako se kabel ošteti ili zapetlja, povećava se opasnost od strujnog udara.
- e. Ako se električni alat koristi na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za vanjsku upotrebu. Korištenje kabela namijenjenog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.

3. Osobna sigurnost

- a. Kada koristite električni alat, budite oprezni, budite oprezni i koristite zdrav razum. Ne koristite električni alat kada ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može dovesti do ozbiljne ozljede.
- b. Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Korištenje osobne zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele s protukliznim potplatom, kaciga ili zaštita za sluh, prilagođena uvjetima na radnom mjestu smanjit će rizik od ozljeda.
- c. Spriječite slučajno uključivanje električnog alata. Prije spajanja električnog alata na izvor struje i/ili baterije, rukovanja ili nošenja, provjerite je li prekidač u isključenom položaju. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili uključivanje električnog alata s prekidačem u položaju za uključeno povećava rizik od nesreća.
- d. Odspojite sve ključeve za regulaciju prije nego što uključite električni alat. Ključ ostavljen u rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljeda.
- e. Ne naginji se previše. Uvijek održavajte odgovarajuću potporu i ravnotežu. To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- f. Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu ostati zarobljeni u pokretnim dijelovima.
- g. Ako se vanjski uređaji koriste za usisavanje i skupljanje prašine, provjerite jesu li pravilno spojeni i korišteni.

Upotreba uređaja za sakupljanje prašine smanjuje rizike vezano za prašinu.

4. Korištenje i održavanje električnog alata na baterije

- a.** Bateriju treba puniti samo punjačem koji je naveo proizvođač. Korištenje punjača dizajniranoga za jednu vrstu punjive baterije za punjenje druge vrste baterije, može dovesti do požara.
- b.** Koristite električne alate samo s navedenim baterijama. Korištenje bilo koje druge punjive baterije može stvoriti opasnost od ozljeda i požara.
- c.** Kada se punjiva baterija ne koristi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta kao što su metalne kopče, novčići, ključevi, čavli, vijci ili drugi mali metalni predmeti koji mogu stvoriti vezu između polova baterije. Kratki spoj na terminalima baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- d.** U izuzetno neprikladnim uvjetima, tekućina može iscuriti iz baterije. Ne smijete ju dirati. U slučaju slučajnog kontakta s ovom tekućinom, isperite područje kontakta vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, potrebno je potražiti dodatnu liječničku pomoć. Tekućina iz baterije može izazvati iritaciju kože ili opekline.

5. Sigurnosna pravila za baterije

- a.** Izbjegavajte slučajno uključivanje električnog alata. Prije spajanja baterije, provjerite je li prekidač za okretanje lijevo/desno postavljen na isključeno. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili spajanje baterije na električni alat s prekidačem u položaju za uključeno povećava rizik od nezgode..
- b.** Ne otvarati bateriju. Može to uzrokovati njezin kratki spoj.
- c.** Zaštitite bateriju od topline, uključujući onu koja je posljedica kontinuiranog izlaganja sunčevoj svjetlosti ili vatri. To može uzrokovati eksploziju baterije.
- d.** Ako se ošteti i nepravilno koristi, baterija može ispuštati pare. U slučajh potrebe izađite na svježi zrak i potražite liječničku pomoć. Ove pare mogu nadražiti dišni sustav.
- e.** Ako baterija ne radi ispravno, iz nje može curiti tekućina koja može doći u dodir sa susjednim dijelovima električnog alata. Provjerite sve izložene dijelove. Po potrebi ih treba očistiti ili zamijeniti.
- f.** Baterije se smiju koristiti samo u električnim alatima Hoegert Technik. Zahvaljujući tome, električni alat će biti zaštićen od opasnog preopterećenja.
- g.** Baterija se može puniti samo punjačem Hoegert Technik.
- h.** Nemojte udarati, ispuštati ili oštetiti punjivu bateriju. Nemojte koristiti punjivu bateriju ili punjač koji je pao ili bio izložen jakom udarcu. Oštećena baterija može eksplodirati. Ispuštena ili oštećena baterija mora se odmah pravilno zbrinuti.
- i.** Nemojte puniti punjivu bateriju na vlažnom ili mokrom mjestu. Pridržavanje ovog pravila smanjit će rizik od električnog udara.

6. SIGURNOSNA PRAVILA ZA PUNJAČ

- a.** Zaštitite punjač od kiše i vlage. Ako voda uđe u punjač, postoji povećana opasnost od strujnog udara.
- b.** Ne puniti druge baterije. Isporučeni punjač prikladan je samo za punjenje litij-ionskih baterija Hoegert Technik s navedenim rasponom napona. U protivnom postoji opasnost od požara i eksplozije.
- c.** Održavajte punjač čistim. Ako se zaprlja, povećava se rizik od strujnog udara.
- d.** Prije uporabe punjača provjerite punjač, njegov kabel i utikač. Ako se otkriju bilo kakvi nedostaci, ne smije se koristiti i ne smije se otvarati. Umjesto toga, trebali biste ga otvoriti i popraviti isključivo kvalificirano osoblje koje koristi originalne rezervne dijelove. Ako su punjač, kabel ili utikač oštećeni, postoji povećana opasnost od strujnog udara.
- e.** Nemojte koristiti punjač na izuzetno zapaljivoj površini (npr. papir, tkanina) ili u zapaljivom okruženju. Zagrijavanje punjača tijekom punjenja može izazvati požar.
- f.** Punjač treba biti spojen na izvor napajanja s naponom koji odgovara rasponu napona danom punjaču.
- g.** Prije održavanja ili čišćenja kako biste smanjili rizik od strujnog udara, isključite punjač iz električne utičnice.
- h.** Ako se punjač ne koristi, ne smije se spajati na izvor napajanja. To će smanjiti rizik od električnog udara ili

oštećenja punjača ako metalni predmet upadne u otvor punjača.

- i. Budite svjesni opasnosti od strujnog udara. Ne dirajte neizolirani dio izlaznog konektora ili neizolirani terminal baterije.

Održavanje električnih alata

1. Prije početka bilo kakvog rada izvucite utikač iz utičnice ili izvadite bateriju..
2. Očistite prljavštinu, prašinu itd. čistim krpama i blagim sapunom.
3. Ne koristite benzin, benzol, razrjeđivač, alkohol ili druge slične tvari za čišćenje električnog alata jer bi mogao promijeniti boju, deformirati se ili napuknuti..
4. Provjerite jesu li otvori za zrak prohodni. Redovito čistite i uklanjajte prašinu sa svih dijelova električnog alata. To će spriječiti ulazak otpada u električni alat.
5. Sve servisne radove MORA obavljati samo ovlašteni Hoegert Technik servisni centar. UVIJEK koristite samo Hoegert Technik nastavke i pribor koji su preporučeni za vaš električni alat.

UPOZORENJE: Nemojte dopustiti da voda uđe u motor ili nemojte uranjati električni alat u vodu jer će to dovesti do kvara motora i strujnog udara..

Servis

Električne alate trebaju servisirati kvalificirani stručnjaci koji koriste samo identične rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost pri korištenju električnog alata. Adresu ovlaštenog servisa i obrazac jamstva možete pronaći na www.hoegert.com. Adresa servisa: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Detaljne uvjete jamstva možete pronaći u Uvjetima jamstva.

ZAŠTITA OKOLIŠA



HR

Simbol precrtane kante označava da proizvod nakon isteka vijeka trajanja mora se odložiti na odvojeno odlagalište i da elektronička oprema ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad. Takvi uređaji mogu sadržavati štetne tvari koje su neophodne za njihov pravilan rad i sigurnost. Ispravno zbrinjavanje ovog proizvoda pomoći će vam uštedjeti dragocjene resurse i spriječiti potencijalno štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje, koji bi inače mogli biti ugroženi ako se otpadom nepravilno postupa. Simbol označava selektivno prikupljanje rabljene električne i elektroničke opreme, što znači da se ona ne smije odlagati zajedno s drugim otpadom. Ovakvo označeni proizvodi mogu biti štetni za ljudsko zdravlje i okoliš, te stoga zahtijevaju poseban oblik obrade, posebice recikliranje, uporabu ili neutralizaciju. Pravilno rukovanje rabljenom električnom i elektroničkom opremom pomaže u izbjegavanju posljedica štetnih za ljudsko zdravlje i prirodni okoliš, koje proizlaze iz prisutnosti opasnih komponenti: tvari, smjesa, komponenti te nepravilne pohrane i obrade takve opreme. Korisnik je dužan otpadnu opremu predati na određeno sabirno mjesto za recikliranje otpada nastalog od električne i elektroničke opreme. Za informacije o tome gdje i kako zbrinuti korištenu električnu i elektroničku opremu na ekološki siguran način, korisnik se treba obratiti nadležnom tijelu lokalne samouprave, mjestu za prikupljanje otpada ili prodajnom mjestu gdje je oprema kupljena.

LT Bendrosios saugos taisyklės naudojant elektrinius įrankius.

ĮSPĖJIMAS: Būtina susipažinti su visais įspėjimais ir nurodymais. Įspėjimų ir nurodymų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužalojimus.

Visus įspėjimus ir nurodymus reikėtų saugoti, kad būtų prieinami pasinaudoti ateityje.

Įspėjimuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia tiek maitinimo šaltinio energiją naudojančius (laidinius), tiek bateriją naudojančius (beleidžius) elektrinius įrankius.

1. Sauga darbo vietoje

- Laikykitės darbo vietą švarią ir gerai apšviestą. Netvarkinga arba netinkamai apšviesta darbo vieta padidina nelaimingų atsitikimų riziką.
- Nedirbkite su elektriniais įrankiais sprogoje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, nuo kurių gali užsidedti dulкės arba dūmai.
- Naudojant elektrinį įrankį vaikai ir pašaliniai asmenys negali artintis prie darbo vietos. Dėmesio atitraukimas gali elektrinio įrankio valdymo praradimą.

2. Elektros sauga

- Elektrinio įrankio kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Kištuko jokia būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite jokių pereinamųjų kištukų žemintiems elektriniams įrankiams. Nemodifikuotas kištukas, tinkantis į kištukinį lizdą, sumažina elektros smūgio pavojų.
- Venkite sąlyčio su žemintais vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų paviršiais. Jei kūnas žemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Nelaikykite elektrinio įrankio po lietumi ir nenaudokite jo drėgnoje aplinkoje. Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Netraukite laido. Laido negalima naudoti elektriniam įrankiui nešti, traukti ar atjungti. Laikykitės laidą toliau nuo karščio šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Jei laidas bus pažeistas arba susipainios, padidės elektros smūgio pavojus.
- Jei elektrinis įrankis naudojamas lauke, naudokite prailgintuvą, tinkamą naudoti lauke. Naudojant lauke naudojimui pritaikytą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.

3. Asmeninis saugumas

- Naudodamiesi elektriniu įrankiu būkite atsargūs, atlikdami atskiras operacijas būkite atidūs ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio pavargę arba apsaivę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Naudojant elektrinį įrankį dėl akimirkos neatidumo kyla pavojus rimtai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones. Naudojant asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, dulkių kaukę, apsauginius batus neslystančiu padu, šalmą arba ausų apsaugas, pritaikytas darbo vietos sąlygoms, sumažės susižalojimo rizika.
- Apsaugokite elektrinį įrankį nuo atsitiktinio įjungimo. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) įkraunamo akumulatoriaus, paimdami jį į rankas arba perkeldami įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje. Nešdami elektrinį įrankį su pirštu ant jungiklio arba jungdami elektrinį įrankį, kai jungiklis yra įjungtoje padėtyje, padidinate nelaimingo atsitikimo riziką.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, atjunkite visus reguliavimo arba mašininis veržliarakčius. Į besisukančią elektrinio įrankio dalį paliktas veržliaraktis gali sukelti sužeidimus.
- Neišsilenkite. Visada išlaikykite tinkamą atramą ir pusiausvyrą. Tai leidžia geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Neprisilieskite plaukais, drabužiais ar pirštinėmis prie judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.
- Jei dulkių ištraukimui ir surinkimui naudojama išorinė įranga, įsitikinkite, kad ji tinkamai prijungta ir naudo-

jama. Naudojant dulkių surinkimo įrangą sumažinamas su dulkėmis susijęs pavojus.

4. Bateriją naudojančio elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- a.** Įkraukite įkraunamą bateriją tik gamintojo nurodytu įkrovikliu. Kai vieno tipo įkraunamai baterijai tinkamas įkroviklis naudojamas kito tipo įkraunamai baterijai įkrauti, gali kilti gaisro pavojus.
- b.** Elektrinius įrankius naudokite tik kartu su nurodytomis įkraunamomis baterijomis. Naudojant bet kokias kitas įkraunamas baterijas gali kilti sužeidimų ir gaisro pavojus.
- c.** Kai įkraunama baterija nenaudojama, laikykite ją atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, metalinių spaustukų, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukurti jungtį tarp baterijos gnybtų. Trumpai sujungus baterijos gnybtus kyla nudegimų arba gaisro pavojus.
- d.** Ypač netinkamomis sąlygomis iš baterijos gali ištekti skystis. Jo negalima liesti. Atsitiktinai patekę į šį skystį, sąlyčio vietą nuplaukite vandeniu. Skystičiui patekus į akis, papildomai reikia kreiptis į gydytoją. Baterijos skystis gali sudirginti odą arba ją nudeginti.

5. Įkraunamos baterijos saugos taisyklės

- a.** Venkite netyčia įjungti elektrinį įrankį. Prieš prijungdami įkraunamą bateriją įsitinkinkite, kad kairės / dešinės pusės sukimosi jungiklis nustatytas į išjungimo padėtį. Nešdami elektrinį įrankį su pirštu ant jungiklio arba prijungdami bateriją prie elektrinio įrankio, kai jungiklis yra įjungtoje padėtyje, padidinate nelaimingo atsitikimo riziką.
- b.** Neatidarykite baterijos. Tai gali sukelti trumpąjį jungimą.
- c.** Saugokite bateriją nuo karščio, įskaitant karštį, atsirandantį dėl nuolatinio saulės spindulių poveikio arba ugnies. Dėl to baterija gali sprogti.
- d.** Jei baterija pažeista ir netinkamai naudojama, gali išsiskirti dūmai. Jei reikia, išeikite į gryną orą ir pasinaudokite medicininės pagalbos paslaugomis. Šie garai gali dirginti kvėpavimo takus.
- e.** Jei baterija veikia netinkamai, iš jos gali ištekti skystis, kuris gali patekti ant gretimų elektrinio įrankio dalių. Būtina patikrinti visas į pavojų pastatytas dalis. Esant reikalui, jas būtina išvalyti arba pakeisti.
- f.** Bateriją galima naudoti tik „Hoegert Technik“ elektriniuose įrankiuose. Tai apsaugos elektrinį įrankį nuo pavojingos perkrovos.
- g.** Bateriją galima įkrauti tik „Hoegert Technik“ įkrovikliu.
- h.** Įkraunamos baterijos negalima daužyti, numesti ar pažeisti. Negalima naudoti įkraunamos baterijos arba įkroviklio, kuris buvo numestas arba stipriai paveiktas. Sugedusi baterija gali sprogti. Pamestą ar pažeistą bateriją reikia nedelsiant tinkamai utilizuoti.
- i.** Įkraunamos baterijos negalima krauti drėgnoje ar šlapioje vietoje. Laikydami šios taisyklės sumažinsite elektros smūgio riziką.

6. ĮKROVIKLIO SAUGOS TAISYKLĖS

- a.** Saugokite įkroviklį nuo lietaus ir drėgmės. Jei į įkroviklį patenka vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- b.** Neįkraukite kitų baterijų. Pateiktas įkroviklis tinka tik „Hoegert Technik“ ličio jonų baterijoms su nurodytu įtampos diapazonu įkrauti. Priešingu atveju kyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- c.** Laikykite įkroviklį švarų. Jei jis bus nešvarus, padidės elektros smūgio pavojus.
- d.** Prieš naudodami įkroviklį patikrinkite įkroviklį, jo laidą ir kištuką. Jei aptinkama defektų, jo negalima naudoti ir atverti. Atverti ir remontuoti jį turi tik kvalifikuoti darbuotojai, kurie naudoja originalias atsargines dalis. Jei įkroviklis, laidas arba kištukas yra pažeisti, padidėja elektros smūgio pavojus.
- e.** Nenaudokite įkroviklio ant itin degių paviršių (pvz., popieriaus, audinio) arba degioje aplinkoje. Įkrovimo metu įkaitęs įkroviklis gali sukelti gaisrą.
- f.** Įkroviklis turi būti prijungtas prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa atitinka ant įkroviklio nurodytą įtampos diapazoną.
- g.** Kad sumažintumėte elektros smūgio pavojų, prieš atlikdami techninę priežiūrą ar valymą ištraukite įkroviklį

iš elektros lizdo.

- h.** Kai įkroviklis nenaudojamas, jis neturėtų būti prijungtas prie maitinimo šaltinio. Tai sumažins elektros smūgio ar įkroviklio sugadinimo riziką, jei į įkroviklio angą patektų metalinis daiktas.
- i.** Atkreipkite dėmesį į elektros smūgio pavojų. Nelieskite neizoliuotos išėjimo jungties dalies arba neizoliuoto akumulatoriaus gnybto.

Elektrinių įrankių priežiūra

- 1)** Prieš atlikdami bet kokius darbus ištraukite kištuką iš elektros lizdo arba išimkite įkraunamą bateriją.
- 2)** Nešvarumus, dulkes ir kt. nuvalykite švariomis šluostėmis ir švelniu muilu.
- 3)** Elektriniams įrankiams valyti nenaudokite benzino, benzeno, skiediklių, alkoholio ar kitų panašių medžiagų, nes tai gali pakeisti jo spalvą, deformuoti ar sulaužyti.
- 4)** Pasirūpinkite, kad ventiliacijos angos būtų laisvos. Reguliariai valykite visas elektrinio įrankio dalis ir šalinkite nuo jų dulkes. Taip bus išvengta atliekų patekimo į elektrinį įrankį.
- 5)** Visus aptarnavimo darbus TURI atlikti tik įgaliotas „Hoegert Technik“ aptarnavimo centras. VISADA naudokite tik tokią „Hoegert Technik“ aprangą ir priedus, kurie rekomenduojami tam tikram elektriniams įrankiams.

ĮSPĖJIMAS: Neleiskite vandeniui patekti į variklį ir nemerkitė elektrinio įrankio į vandenį, nes tai gali sukelti variklio gedimą ir elektros smūgį.

Aptarnavimas

Elektrinių įrankių aptarnavimą būtina priskirti kvalifikuotiems specialistams, kurie naudoja tik tas pačias atsargines dalis. Tai užtikrins saugą naudojant elektrinį įrankį. Įgaliotojo aptarnavimo centro adresą ir garantijos formą rasite adresu www.hoegert.com. Aptarnavimo centro adresas: „GTV Poland“ S.A. ul. Prejazdowa 21, 05-800 Pruszkovas (Pruszków), Lenkija. B salė, 10 rampa.

Išsamias garantijos sąlygas rasite Garantijos sąlygose.

APLINKOS APSAUGA



LT

Perbraukto šiukšliadėžės su ratukais ženklas yra atskiro surinkimo simbolis ir reiškia, kad elektros ir elektroninės įrangos atliekų negalima išmesti kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis. Tokie įrenginiuose gali būti kenksmingų medžiagų, kurios buvo būtinos tinkamam jų veikimui ir saugai užtikrinti. Tinkamas šio gaminio šalinimas padės sutaupyti vertingų išteklių ir išvengti potencialiai pavojingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kuris gali kilti, jei atliekos bus netinkamai tvarkomos. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos. Simbolis žymi atrankinį naudotos elektros ir elektroninės įrangos surinkimą, o tai reiškia, kad jos negalima išmesti kartu su kitomis atliekomis. Taip paženklinti gaminiai gali būti kenksmingi žmonių sveikatai ir aplinkai, todėl juos reikia apdoroti specialiu būdu, ypač perdirbant, regeneruojant arba neutralizuojant. Tinkamas naudotos elektros ir elektroninės įrangos tvarkymas padeda išvengti žmonių sveikatai ir gamtinei aplinkai žalingų pasekmių, atsirandančių dėl pavojingų komponentų: medžiagų, mišinių, komponentų ir netinkamo tokios įrangos laikymo bei apdoravimo. Naudotojas privalo atiduoti įrangos atliekas į tam skirtą surinkimo punktą, skirtą elektros ir elektroninės įrangos atliekoms perdirbti. Norėdami gauti informacijos apie tai, kur ir kaip aplinkai saugiu būdu išmesti panaudotą elektros ir elektroninę įrangą, vartotojas turi kreiptis į atitinkamą vietos valdžios instituciją, atliekų surinkimo punktą arba pardavimo vietą, kurioje įranga buvo pirкта.

LV Vispārīgie drošības noteikumi, lietojot elektroinstrumentus.

BRĪDINĀJUMS: Noteikti izlasiet visus brīdinājumus un norādījumus. Šo brīdinājumu un norādījumu neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un / vai nopietnus ievainojumus.

Visi brīdinājumi un norādījumi ir jā saglabā turpmākai atsaucei.

Termins “elektroinstrumenti” brīdinājumos attiecas gan uz no enerģotikla darbināmiem (ar vadu), gan uz ar akumulatoru darbināmiem (bezvadu) elektroinstrumentiem.

1. Drošība darba vietā

- a. Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu. Netīra vai nepietiekami apgaismota darba vieta palielina nelaimes gadījumu risku.
- b. Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, vietās, kur ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai dūmus.
- c. Bērni un blakus esošas personas nedrīkst pietuvoties darba zonai, kad tiek izmantoti elektroinstrumenti. Novēršot uzmanību, pastāv risks zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2. Elektrodrošība

- a. Elektroinstrumenta kontaktdakšai ir jāiekleļaujas kontaktligzdā. Spraudni nedrīkst nekādā veidā pārveidot. Neizmantojiet nekādas pārejas kontaktdakšas iezemētiem elektroinstrumentiem. Nemodificēta kontaktdakša, kas atbilst kontaktligzdai, samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- b. Izvairieties no saskares ar cauruļu, radiatoru, plīts un ledusskapju iezemētām virsmām. Ja ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- c. Nepakļaujiet elektroinstrumentu lietus iedarbībai un nelietojiet to slapjā vidē. Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektrošoka risks.
- d. Nevelciet vadu. Kabeli nedrīkst izmantot, lai pārnēsātu, vilktu vai atvienotu elektroinstrumentu. Glabājiet kabeli tālu no karstuma avotiem, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Ja vads tiek bojāts vai sajaukts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- e. Ja elektroinstrumentu izmanto ārpus telpām, izmantojiet pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām. Vada, kas piemērots lietošanai ārā, lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

3. Personiskā drošība

- a. Lietojot elektroinstrumentu, esiet piesardzīgi, uzmanīgi veiciet atsevišķas darbības un rīkojieties ar veselību saprātu. Neizmantojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības mirklis, lietojot elektroinstrumentu, var radīt nopietnas traumas.
- b. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet acu aizsardzību. Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, aizsargapavu ar neslidošām zolēm, ķiveres vai ausu aizsargu izmantošana, kas pielāgoti darba apstākļiem, samazinās traumu risku.
- c. Novērsiet iespēju nejauši ieslēgt elektroinstrumentu. Pirms elektroinstrumenta pieslēgšanas barošanas avotam un / vai uzlādējamajai baterijai, tās satveršanas vai pārvietošanas pārliecinieties, ka slēdzis ir izslēgtā stāvoklī. Elektroinstrumenta pārvietošana ar pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumenta pieslēgšana, ja slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī, palielina nelaimes gadījuma risku.
- d. Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas atvienojiet visas regulēšanas vai uzgriežņu atslēgas. Atslēga, kas atstāta rotējošā elektroinstrumenta daļā, var radīt traumas.
- e. Neizliecieties. Vienmēr saglabājiet atbilstošu atbalstu un līdzsvaru. Tas nodrošina labāku elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- f. Valkājiet piemērotu apģērbu. Nelietojiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Nepietuviniet matus, apģērbu vai cimdus kustīgajām daļām. Kustīgajās daļās var iesprūst vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati.
- g. Ja putekļu novadīšanai un savākšanai tiek izmantotas ārējās ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi pieslēgtas

un lietotas. Putekļu savākšanas iekārtu izmantošana samazina ar putekļiem saistītos apdraudējumus.

4. Ar akumulatoru darbināma elektroinstrumenta lietošana un apkope

- a.** Uzlādējiet uzlādējamo bateriju tikai ar ražotāja norādīto lādētāju. Ja lādētāju, kas piemērots viena tipa uzlādējamajai baterijai, izmanto cita tipa uzlādējamās baterijas uzlādei, var rasties ugunsgrēka risks.
- b.** Lietojiet elektroinstrumentos tikai norādītās uzlādējamās baterijas. Jebkuru citu uzlādējamu bateriju izmantošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.
- c.** Ja uzlādējamo bateriju nelietojat, turiet to tālāk no citiem metāla priekšmetiem, piemēram, metāla skavām, monētām, atslēgām, nagiem, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izveidot savienojumu starp akumulatora spailēm. Baterijas spaiļu īssavienojuma risks ir apdegumi vai ugunsgrēks.
- d.** Īpaši nepiemērotos apstākļos no baterijas var noplūst šķidrums. Tam nedrīkst pieskarties. Nejaušas saskares gadījumā ar šo šķidrumu skalošanas vietu noskalojiet ar ūdeni. Šķidruma nokļūšanas acīs gadījumā papildus jāsaņem medicīniskā palīdzība. Baterijas šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.

5. Uzlādējamās baterijas drošības noteikumi

- a.** Izvairieties no nejaušas elektroinstrumenta ieslēgšanas. Pirms uzlādējamās baterijas pievienošanas pārliecinieties, vai kreisās / labās puses rotācijas slēdzis ir iestatīts izslēgtā stāvoklī. Elektroinstrumenta turēšana ar pirkstu uz slēdža vai akumulatora pieslēgšana elektroinstrumentam, kad slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī, palielina nelaiemes gadījuma risku.
- b.** Neatveriet bateriju. Tas var izraisīt īssavienojumu.
- c.** Aizsargājiet bateriju no karstuma, tostarp no karstuma, kas rodas ilgstošas saules gaismas vai uguns iedarbības rezultātā. Tas var izraisīt akumulatora eksploziju.
- d.** Ja akumulators ir bojāts un nepareizi lietots, var izdalīties dūmi. Ja nepieciešams, izejiet svaigā gaisā un meklējiet medicīnisko palīdzību. Šie tvaiki var kairināt elpošanas sistēmu.
- e.** Ja baterija nedarbojas pareizi, no tās var noplūst šķidrums, kas var nonākt saskarē ar blakus esošajām elektroinstrumenta daļām. Jāpārbauda visas atklātās daļas. Vajadzības gadījumā tās jānotīra vai jānomaina.
- f.** Bateriju drīkst izmantot tikai Hoegert Technik elektroinstrumentos. Tas pasargās elektroinstrumentu no bīstamas pārslodzes.
- g.** Bateriju var uzlādēt tikai ar Hoegert Technik lādētāju.
- h.** Uzlādējamo bateriju nedrīkst sist, nomest vai sabojāt. Nevajadzētu lietot uzlādējamo bateriju vai lādētāju, kas ir nomests vai stipri notriekts. Bojāta baterija var eksplodēt. Nomestā vai bojātā baterija nekavējoties pienācīgi jāiznīcina.
- i.** Uzlādējamo akumulatoru nedrīkst uzlādēt mitrā vai slapjā vietā. Šī noteikuma ievērošana samazinās elektriskās strāvas trieciena risku.

6. LĀDĒTĀJA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- a.** Sargājiet lādētāju no lietus un mitruma. Ja lādētājā iekļūst ūdens, palielinās elektrošoka risks.
- b.** Neuzlādējiet citas baterijas. Piegādātais lādētājs ir piemērots tikai Hoegert Technik litija jonu bateriju uzlādei ar norādīto sprieguma diapazonu. Pretējā gadījumā pastāv ugunsgrēka un sprādziena risks.
- c.** Uzturiet lādētāju tīru. Ja tas kļūst netīrs, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- d.** Pirms lādētāja lietošanas pārbaudiet to, tā kabeli un kontaktdakšu. Ja konstatēti defekti, to nedrīkst lietot un atvērt. Tā vietā to drīkst atvērt un remontēt tikai kvalificēts personāls, kas izmanto oriģinālās rezerves daļas. Ja lādētājs, kabelis vai kontaktdakša ir bojāta, palielinās elektrošoka risks.
- e.** Nelietojiet lādētāju uz īpaši viegli uzliesmojošas virsmas (piemēram, papīra, auduma) vai degošā vidē. Lādētāja sakaršana uzlādes laikā var izraisīt ugunsgrēku.
- f.** Lādētājs ir jāpievieno strāvas avotam ar spriegumu, kas atbilst uz lādētāja norādītajam sprieguma diapoznam.
- g.** Lai samazinātu elektriskās strāvas trieciena risku, pirms apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas atvienojiet

lādētāju no elektriskās kontaktligzdas.

- h.** Ja lādētājs netiek lietots, to nedrīkst pieslēgt strāvas avotam. Tas samazinās elektriskās strāvas trieciena vai lādētāja bojājumu risku, ja lādētāja atverē iekrīt metāla priekšmets.
- i.** Ņemiet vērā elektriskās strāvas trieciena risku. Nepieskarieties neizolētajai izejas savienotāja daļai vai neizolētajai baterijas spailei.

Elektroinstrumentu uzturēšana

- 1)** Pirms jebkuru darbu veikšanas izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas vai izņemiet uzlādējamo bateriju.
- 2)** Notīriet netīrumus, putekļus utt. ar tīrām drānām un maigām ziepēm.
- 3)** Elektroinstrumentu tīrīšanai nelietojiet benzīnu, benzolu, atšķaidītājus, spirtu vai citas līdzīgas vielas, jo tas var mainīt to krāsu, deformēties vai salūzt.
- 4)** Uzturiet ventilācijas atveres tīras. Regulāri notīriet visas elektroinstrumenta daļas un notīriet no tām putekļus. Tas novērsīs atkritumu iekļūšanu elektroinstrumentā.
- 5)** Visus apkopes darbus drīkst veikt tikai pilnvarotā Hoegert Technik apkopes centrā. VIENMER izmantojiet tikai Hoegert Technik iekārtu un piederumus, kas ir ieteikti jūsu elektroinstrumentam.

BRĪDINĀJUMS: Neļaujiet ūdenim iekļūt dzinējā vai iegremdēt elektroinstrumentu ūdenī, jo tas var izraisīt dzinēja atteici un elektrošoku.

Apkope

Nododiet savas elektroinstrumenta apkopi kvalificētiem speciālistiem, kuri izmanto tikai tās pašas rezerves daļas. Tādējādi tiks nodrošināta drošība, lietojot elektroinstrumentu. Pilnvarotā apkopes centra adrese un garantijas veidlapa atrodama www.hoegert.com. Apkopes centra adrese: GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszkova (Pruszków), Polija. B zāle, 10. rampa.

Sīkākī garantijas nosacījumi ir izklāstīti Garantijas nosacījumos.

VIDES AIZSARDZĪBA



LV

Pārsvitrotā atkritumu tvertnes uz riteņiem zīme simbolizē dalītu savākšanu un nozīmē, ka elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus nedrīkst izmest kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem. Šādas iekārtas var saturēt kaitīgas vielas, kas bija nepieciešamas to pareizai darbībai un drošībai. Pareiza šī produkta iznīcināšana palīdzēs ietaupīt vērtīgus resursus un novērst potenciāli bīstamu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, kas var tikt apdraudēta, ja atkritumi netiks pareizi apsaimniekoti. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ES: Simbols norāda selektīvu nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanu, kas nozīmē, ka to nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem. Šādi marķēti produkti var būt kaitīgi cilvēku veselībai un videi, un tādēļ tiem ir nepieciešama īpaša apstrāde, jo īpaši pārstrāde, reģenerācija vai neitralizācija. Pareiza rīcība ar nolietotām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām palīdz izvairīties no cilvēka veselībai un dabiskajai videi kaitīgām sekām, kas izriet no bīstamu sastāvdaļu klātbūtnes: vielu, maisījumu, komponentu un šādu iekārtu nepareizas uzglabāšanas un apstrādes. Lietotājam ir pienākums nolietotās iekārtas nodot noteiktā savākšanas punktā elektrisko un elektronisko iekārtu radīto atkritumu pārstrādei. Lai iegūtu informāciju par to, kur un kā videi nekaitīgā veidā atbrīvoties no nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām, lietotājam jāsazinās ar atbilstošu pašvaldības iestādi, atkritumu savākšanas punktu vai tirdzniecības vietu, kurā iekārta iegādāta.

EST Üldised ohutuseeskirjad elektritööriistade kasutamisel.

HOIATUS: Tutvuge kõigi hoiatuste ja juhistega. Hoiatuste ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või tõsiste vigastuste teket.

Kõik hoiatused ja juhised tuleb hoida alles edaspidise kasutamise eesmärgil.

Hoiatustes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab nii võrgutoitega (juhtmega) kui ka akutoitega (juhtmevabadele) elektritööriistadele.

1. Ohutus töökohal

- a. Hoidke töökoht puhta ja hästi valgustatuna. Korraldamata või ebapiisavalt valgustatud töökoht suurendab õnnetuste ohtu.
- b. Ärge kasutage elektrilisi tööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks kohtades, kus on süttivaid vedelikke, gaase või tolmu. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- c. Elektritööriista kasutamise ajal ei tohi tööpiirkonnale läheneda lapsed ega kõrvalised isikud. Tähelepanu hajumine ohustab kontrolli kaotusega elektrilise tööriista üle.

2. Elektriohutus

- a. Elektrilise tööriista pistik peab sobima pistikupesaga. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Mitte kasutada mandatud elektritööriistade puhul adapterpistikuid. Pistikupesaga sobiv modifitseerimata pistik vähendab elektrilöögi ohtu.
- b. Vältige kokkupuudet torude, radiaatorite, pliitide ja külmikute maandatud pindadega. Kui keha on maandatud, on suurem elektrilöögi oht.
- c. Mitte jätta elektritööriista vihma kätte ega kasutada seda märjas keskkonnas. Kui vesi satub elektritööriista sisse, suureneb elektrilöögi oht.
- d. Mitte tõmmata kaablist. Mitte kasutada kaablit elektritööriista teisaldamiseks, tõmbamiseks ega lahtiühendamiseks. Hoidke kaabel eemal soojusallikatest, õlist, teravatest servadest ja liikuvatest osadest. Kui kaabel saab kahjustada või takerdub, suureneb elektrilöögi oht.
- e. Kui elektritööriista kasutatakse välitingimustes, kasutage välitingimustes kasutamiseks sobivat pikendusjuhet. Välitingimustes kasutamiseks sobiva kaabli kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3. Isiklik ohutus

- a. Elektritööriista kasutamisel tuleb olla ettevaatlik, üksikute tööde tegemisel tähelepanelik, juhindudes tervest mõistusest. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või kui olete narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Elektritööriista kasutamisel võib hetkeline tähelepanematus põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b. Kasutage isikukaitsevahendeid. Kasutage alati silmakaitsevahendeid. Töökoha tingimustega kohandatud isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemisvastase tallaga kaitsejalatsite, kiivri ja kõrvakaitsmete kasutamine vähendab vigastuste tekkimise ohtu.
- c. Vältige elektritööriista juhuslikku sisselülitumist. Enne elektritööriista ja/või aku vooluvõrku ühendamist, selle kättevõtmist või teisaldamist veenduge, kas lüliti on väljalülitatud asendis. Elektritööriista teisaldamine sõrmega lülitil või elektritööriista ühendumine toitega sisselülitatud asendis lülitiga suurendab õnnetuste ohtu.
- d. Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleeritavad või mutrivõtmed. Elektritööriista pöörlevasse osasse jäänud mutrivõti võib põhjustada kehavigastusi.
- e. Mitte ettepoole kummarduda. Säilitage alati vajalik tugi ja tasakaal. See tagab parema kontrolli elektritööriista üle ootamatutes olukordades.
- f. Kanda sobivat riietust. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Ärge hoidke juukseid, riideid või kindaid liikuvate osade läheduses. Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda.

g. Kui tolmu eemaldamiseks ja kogumiseks kasutatakse väliseid seadmeid, veenduge, kas nad on korrektselt ühendatud ja kasutusel. Tolmukogumiseadmete kasutamine vähendab tolmu seotud ohte.

4. Akutoitega elektrilise tööriista kasutamine ja hooldus

a. Akut tuleb laadida ainult tootja poolt määratud laadijaga. Kui ühe akutüübi jaoks sobivat laadijat kasutatakse teise akutüübi laadimiseks, võib tekkida tulekahjuoht.

b. Kasutage elektritööriistu koos ainult määratud akudega. Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastuste ja tulekahjuohtu.

c. Juhul, kui akut ei kasutata, tuleb seda hoida eemal teistest metallesemetest, näiteks metallklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või muudest väikestest metallesemetest, mis võivad luua aku klemmide vahel ühenduse. Akuklemmide lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.

d. Äärmiselt mittevastavates tingimustes võib akut lekkida vedelik. Seda ei tohi puudutada. Juhuslikul kokkupuutel sellise vedelikuga loputage kokkupuutekohta veega. Juhul, kui vedelik satub silma, tuleb täiendavalt pöörduda arsti poole. Akust lekkinud vedelik võib põhjustada nahaärritust või põletusi.

5. Laetavat akut puudutavad ohutuseeskirjad

a. Vältige elektritööriista juhuslikku sisselülitumist. Enne aku ühendamist tuleb veenduda, kas vasak/parem pöördlülit on väljalülitatud asendis. Elektritööriista teisaldamine sõrmega lülitil või aku ühendamine elektritööriistaga sisselülitatud asendis lülitiga suurendab õnnetuste ohtu.

b. Akut mitte avada. See võib põhjustada selle lühise.

c. Kaitske akut soojuse eest, kaasa arvatud kuumuse eest, mis tuleneb pidevast kokkupuutest päikesevalguse või tulega. See võib põhjustada aku plahvatamist.

d. Aku kahjustuse või mitteotstarbekohase kasutamise korral võivad sellelt eralduda aurud. Vajaduse korral tuleb minna värske õhu kätte ja kutsuda arstiabi. Need aurud võivad ärritada hingamisteid.

e. Kui aku ei tööta korrektselt, võib sellest lekkida vedelik, mis võib puutuda kokku elektritööriista kõrval olevate osadega. Kontrollida tuleks kõiki ohustatud osi. Vajaduse korral tuleb nad puhastada või asendada.

f. Akut tuleb kasutada ainult Hoegert Technik elektritööriistades. See kaitseb elektritööriista ohtliku ülekoormuse eest.

g. Akusid saab laadida ainult Hoegert Technik laadija abil.

h. Tuleb vältida laetavate akude löömist, kukumist ja kahjustamist. Ärge kasutage akut või laadijat, mis on kukkunud või mis on saanud tugeva löögi. Kahjustatud aku võib plahvatada. Mahakukunud või kahjustatud aku tuleb kohe nõuetekohaselt utiliseerida.

i. Akut ei tohi laadida niisketes või märgades kohas. Selle juhise järgimine vähendab elektrilöögi ohtu.

6. LAADIJAT PUUDUTAVAD OHUTUSEESKIRJAD

a. Kaitske laadijat vihma ja niiskuse eest. Kui vesi satub laadijasse, suureneb elektrilöögi oht.

b. Ärge laadige teisi akusid. Kaasasolev laadija sobib ainult Hoegert Technik kindlas pingevahemikus liitium-ionakude laadimiseks. Vastasel korral tekib tule- ja plahvatusoht.

c. Laadija tuleb hoida puhtana. Laadija määrdumise korral kasvab elektrilöögi oht.

d. Enne laadija kasutamist tuleb kontrollida laadijat, selle kaablit ja pistikut. Defektide leidmisel ei tohi seda kasutada ega avada. Selle asemel tuleb lasta see avada ja parandada ainult kvalifitseeritud personalil, kes kasutab originaalvaruosasid. Kui laadija, kaabel või pistik on kahjustatud, kasvab elektrilöögi oht.

e. Ärge kasutage laadijat väga kergesti süttival pinnal (nt paberil, kangal) või süttivas keskkonnas. Laadija kumenemine laadimise ajal võib põhjustada tulekahju.

f. Laadija tuleb ühendada vooluallikaga, mille pinget vastab laadijal märgitud pingevahemikule.

g. Elektrilöögi ohu vähendamiseks tõmmake laadija enne hooldust või puhastamist pistikupesast välja.

h. Kui seadet ei kasutata, ei tohiks seda ühendada vooluallikaga. See vähendab elektrilöögi või laadija kahjustumise ohtu juhul, kui laadija avasse satub metallist ese.

i. Olge teadlik elektrilöögi ohus. Ärge puudutage väljundliitmiku isoleerimata osa ega isoleerimata akuklemmi.

Elektritööriista hooldus

- 1) Enne tööde teostamist võtke pistik võrgupesast või eemaldage aku.
- 2) Puhastage mustus, tolm jms puhta lapi ja pehme seebiga.
- 3) Ärge kasutage elektritööriista puhastamiseks bensiini, benseeni, lahusteid, alkoholi ega muid sarnaseid aineid, kuna see võib põhjustada tööriista värvimuutusi, deformatsiooni või pragunemist.
- 4) Hoidke ventilatsiooniavad puhtana. Puhastage regulaarselt kõiki elektritööriista osi ja eemaldage neilt tolm. See takistab jäätmete sattumist elektritööriista sisse.
- 5) Kõiki hooldustöid PEAB teostama ainult volitatud Hoegert Technik volitatud teeninduskeskus. Kasutage ALATI ainult neid Hoegert Technik tarvikuid ja lisaseadmeid, mida soovitatakse antud elektritööriista jaoks.

HOIATUS: Mitte lasta vett mootorisse sattuda ega panna elektritööriista vette, sest see võib põhjustada mootori riket ja elekt

riilööki.

Teenindus

Elektritööriista hooldus tuleb tellida kvalifitseeritud spetsialistidelt, kes kasutavad ainult sama liiki varuosaid. See tagab ohutuse tagamise elektritööriista kasutamisel. Volitatud teeninduskeskuse aadress ja garantiivorm on saadaval veebilehel www.hoegert.com. Teeninduse aadress: GTV Poland S.A. Ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Poola. Hala B, Rampa 10.

Üksikasjalikud garantiitingimused on esitatud Garantiitingimustes.

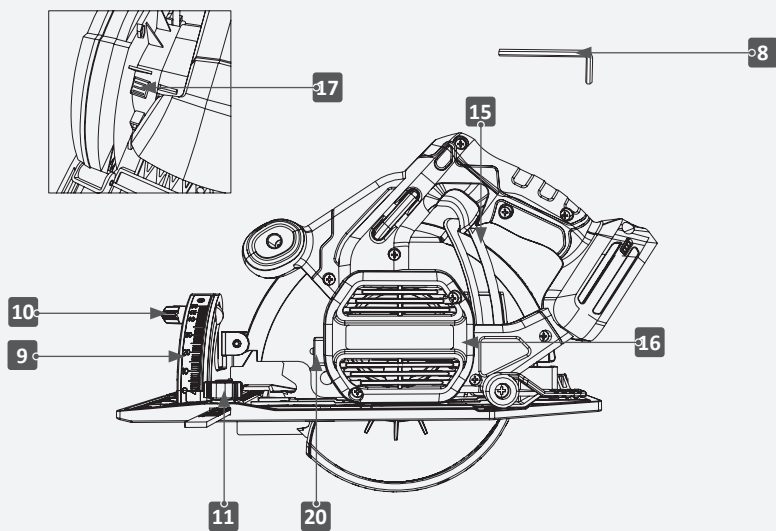
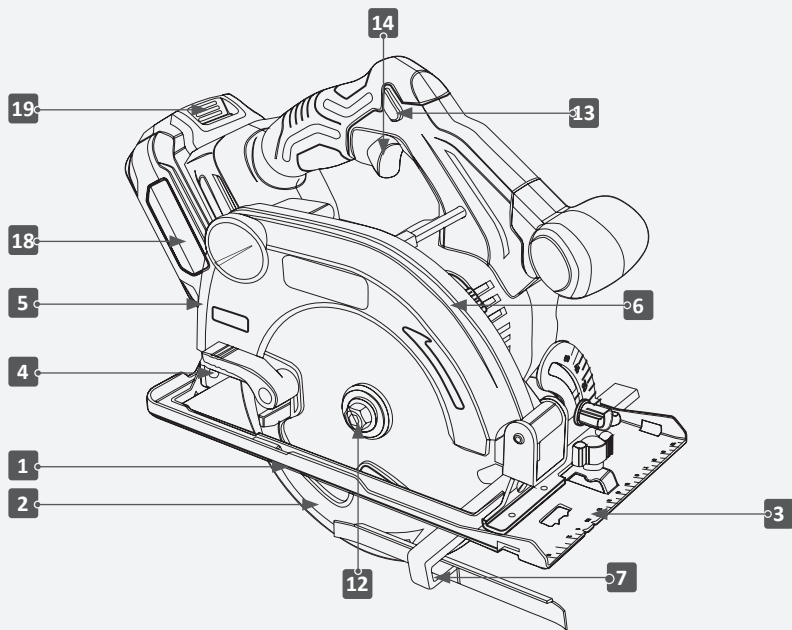
KESKKONNAKAITSE



ES

Läbikriipsutatud prügikasti märgistus on liigiti kogumiseni sümbol ja tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmegi ei tohi ära visata koos sorteerimata olmejäätmetega. Need seadmed võivad sisaldada kahjulikke aineid, mis olid vajalikud nende nõuetekohaseks toimimiseks ja ohutuseks.

Antud toote nõuetekohane kõrvaldamine aitab säästa väärtuslikke ressursse ja vältida potentsiaalselt ohtlikku mõju keskkonnale ja inimestele, mis võivad ohtu sattuda, kui jäätmegi ei käidelda vastavalt eeskirjadele. Sümbol tähistab kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete valikulist kogumist, mis tähendab, et neid ei tohi visata koos muude jäätmetega. Sel viisil märgistatud tooted võivad olla kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale ning vajavad seetõttu spetsiaalset töötlemisviisi, eelkõige ringlussevõttu, taaskasutamist või neutraliseerimist. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete nõuetekohane käsitsemine aitab vältida inimeste tervisele ja looduskeskkonnale kahjulikke tagajärgi, mis tulenevad ohtlike komponentide: ainete, segude, komponentide olemasolust ning selliste seadmete ebaõigest hoidmisest ja töötlemisest. Kasutaja on kohustatud andma seadmeromud selleks ettenähtud kogumispunkti elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmegi taaskasutamiseks. Teabe saamiseks selle kohta, kuhu ja kuidas kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid keskkonnaohutul viisil kõrvaldada, peaks kasutaja võtma ühendust vastava kohaliku omavalitsuse ametiasutusega, jäätmekogumispunkti või müügikohaga, kust seade osteti.



PL HT2E235 INSTRUKCJA OBSŁUGI – WPROWADZENIE



Należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie zasady i wytyczne dotyczące bezpieczeństwa przed przystąpieniem do korzystania z elektronarzędzia, a następnie ich przestrzegać. Niniejszą instrukcję należy zachować na przyszłość.

CZĘŚCI GŁÓWNE (HT2E235) (opis rysunku)

1. Tarcza pilarska
2. Dolna osłona tarczy
3. Płyta
4. Dźwignia
5. Odsysanie
6. Górna osłona tarczy
7. Prowadnica boczna
8. Klucz imbusowy
9. Wskaźnik wychylenia
10. Blokada skali
11. Śruba blokująca prowadnicę boczną
12. Śruba i podkładka
13. Przycisk blokady
14. Włącznik/wyłącznik
15. Rękojeść
16. Silnik
17. Blokada wrzeczona
18. Bateria
19. Przycisk zwalniania baterii
20. Oświetlenie LED

Model	HT2E235-0CS
Napięcie(V):	18V
Prędkość obrotowa (min-1)	5000
Średnica tarczy (mm)	165
Maks. Głębokość cięcia (mm)	55mm 90 stopni, 39.5mm 45 stopni
Poziom wibracji	Maks. ahW: 7,82 m/s ²
Tolerancja błędu	K = 1,5 m/s ²
Ciśnienie akustyczne	LpA =95,5 dB
Tolerancja błędu	K = 3 dB
Moc akustyczna	Lwa = 104,5 dB
Tolerancja błędu	K= 3 dB

Montaż/wymiana tarczy pilarskiej

1. Połóż piłę tarczową na boku na płaskiej powierzchni. (Radzimy ustawić płytę podstawy na maksymalną głębokość, aby była łatwa w obsłudze.)
2. Naciśnij przycisk blokady wrzeczona w kierunku obudowy głównej i mocno go naciskaj.
3. Obróć śrubę zaciskową ostrza w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, używając klucza sześciokątnego dostarczonego z narzędziem.
4. Zdejmij śrubę zaciskową ostrza z podkładką i kołnierzem zewnętrznym oraz zwolnij przycisk blokady wrzeczona.
5. Podnieś dolną osłonę za pomocą dźwigni dolnej osłony, a następnie zdejmij brzeszczot.
6. Oczyszcz tarczę, obróć dolną osłonę do pozycji maksymalnej ochrony i trzymaj ją, a następnie zamontuj nową tarczę na wrzeczonie wyjściowym i do kołnierza wewnętrznego.
7. Upewnij się, że zęby piły i strzałka na ostrzu są ustawione w tym samym kierunku, co strzałka na osłonie.
8. Zwolnij dolną osłonę.
9. Zamontuj ponownie kołnierz zewnętrzny wklęsłą powierzchnią do wewnątrz, najpierw wciśnij przycisk blokady wrzeczona i dokręć śrubę zaciskową ostrza.
10. Upewnij się, że tarcza pracuje swobodnie, obracając go ręcznie.

Montaż prowadnicy bocznej

Aby zainstalować prowadnicę wzdłużną w urządzeniu, wykonaj następujące kroki.

1. Wyjmij akumulator z maszyny.
2. Włóż prowadnicę wzdłużną przez wszystkie trzy szczeliny w płycie podstawy z przodu piły, zaczynając od szczeliny w lewej bocznej krawędzi podstawy.
3. Wsuń lewą prowadnicę przez szczeliny, aż wyjdzie z prawej strony płyty podstawy.
4. Ustawić prowadnicę wzdłużną na żądaną szerokość cięcia, a następnie mocno dokręcić śrubę blokującą prowadnicę wzdłużną.

PRACA

Uruchamianie/wyłączenie

1. Podłącz akumulator do urządzenia.
2. Włącz lub wyłącz narzędzie, naciskając lub zwalniając spust przełącznika.
3. Aby uzyskać ciągłą pracę, wystarczy nacisnąć przycisk blokujący po lewej stronie uchwytu

Oświetlenie LED

Dioda LED zapala się po lekkim lub całkowitym naciśnięciu włącznika/wyłącznika i umożliwia oświetlenie obszaru roboczego, gdy warunki oświetleniowe są niewystarczające.

Regulacja cięcia równoległego

- a. Poluzuj pokrętko blokujące prowadnicy bocznej
- b. Przesuń prowadnicę boczną przez szczeliny w płycie roboczej na żądaną szerokość.
- c. Dokręć śrubę blokującą, aby zabezpieczyć ją w odpowiednim położeniu.
- d. Upewnij się, że prowadnica boczna opiera się na drewnie na całej swojej długości, zapewniając spójne, równoległe cięcia.

Regulacja głębokości

- a. Wyłącz piłę tarczową.
- b. Poluzuj dźwignię zacisku głębokości na prowadnicy głębokości z tyłu piły.

- c. Przytrzymaj płytę podstawy przy krawędzi obrabianego przedmiotu i unieś korpus piły, aż ostrze znajdzie się na odpowiedniej głębokości określonej przez ogranicznik głębokości (wyrównaj linię skali).
- d. Zabezpiecz płytę podstawy dokręcając dźwignię.

Zawsze utrzymuj prawidłowe ustawienie głębokości tarczy pilarskiej. W przypadku wszystkich cięć głębokość ostrza nie powinna przekraczać 1/4 cala poniżej ciętego materiału. Nadmierna głębokość ostrza zwiększa ryzyko ODBICIA piły.

Regulacja kąta (rys. 3)

- a. Poluzuj blokadę skali ukosowania w celu regulacji kąta.
- b. Dociśnij płytę podstawy i ustaw ją pod żądanym kątem w zakresie od 0° do 45°
- c. Dokręć blokadę skali skosu.

Konserwacja narzędzi

1. Przed jakąkolwiek pracą przy maszynie należy odłączyć wtyczkę zasilającą lub wyjąć akumulator
2. Do usunięcia brudu, kurzu itp. używaj czystych ściereczek i łagodnego mydła.
3. Nigdy nie używaj benzyny, benzenu, rozcieńczalników, alkoholu itp. do czyszczenia narzędzi. w przeciwnym razie spowoduje to odbarwienie, deformację lub pęknięcie narzędzi.
4. Utrzymuj otwory wentylacyjne w czystości. Oczyszcz wszystkie części narzędzia, okresowo usuwaj kurz. Aby zapobiec przedostawaniu się zanieczyszczeń.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Elektronarzędzie nie działa	Bateria się wyczerpała	Naładować baterię
Silnik przegrzewa się	Upewnić się, że odpowietrzniki są drożne i niezastłonięte	Udrożnić i odsłonić odpowietrzniki, nie zakrywać ich dłonią podczas obsługi elektronarzędzia

EN HT2E235 – Introduction



Read all safety rules and guidelines with comprehension before using the power tool and then follow them. Keep this manual for future reference.

MAIN PARTS

1. Saw Blade
2. Lower Blade Guard
3. Base Plate
4. Lower Guard Lever
5. Dust Extraction Port
6. Upper Blade Guard
7. Rip Guide
8. Allen Wrench for Blade
9. Bevel Scale Bracket
10. Bevel Clamp Lever
11. Rip Guide Locking Screw
12. Blade Bolt & Washer
13. Lock-Off Button
14. ON/OFF Switch
15. Depth Guide Bracket
16. Rear Motor
17. Spindle Lock Button
18. Battery
19. Battery Unlocking button
20. LED work light

Model	HT2E235-OCS
Voltage(V):	18
No load speed(min-1)	5000
Blade Size(mm)	165
Max. cutting depth(mm)	55mm 90degree, 39.5mm 45degree
Vibration level	Max. ahW: 7,82 m/s ²
Error tolerance	K = 1,5 m/s ²
Sound pressure	LpA =95,5 dB
Error tolerance	K = 3 dB
Sound power	Lwa = 104,5dB
Error tolerance	K= 3 dB

MOUNTING/REPLACING THE SAW BLADE

1. Place this circular saw on its side on a flat surface.(Advice you set the base plate to its maximum depth which is ease to operate.)
2. Push the spindle lock button toward main case and firmly keep pressing it.
3. Turn the blade clamp bolt anti-clockwise by using the hex key that supplied with the tool.
4. Remove the blade clamp bolt with washer and outer flange,and the release the spindle lock button.
5. Raise the lower guard by using the lever for lower guard, and then remove the saw blade.
6. Clean the saw blade flanges,rotate the lower guard to the maximum protection position and keep it,and then mount the new saw blade onto the output spindle and against the inner flange.
7. Make sure the saw teeth and arrow on the blade is to be the same direction as the arrow on the guard.
8. Release the lower guard.
9. Reinstall the outer flange with concave face inward, first keep pressing the spindle lock button and tighten the blade clamp bolt.
10. Make sure that the saw blade runs freely by turning the blade by hand.

Installing the Rip Guide

To install the rip guide on the machine, perform the following steps.

1. Remove the battery pack from the machine.
2. Insert the rip guide through all three slots on the base plate at the front of the saw, starting with slot in the left side edge of the base.
3. Slide the left guide through the slots until it extends out the right side of the base plate.
4. Adjust the rip guide for the desired width of cut and then securely tighten the rip guide locking screw .

APPLICATIONS

Switch On/Off

1. Connect the plug to the power supply, the power light is illumed until disconnect from the power mains.
2. Turn on or turn off the tool by pressing or releasing the switch trigger.
3. For continuous operation just press the lock-on button on the left side of the handle

LED Illumination

The power light lights up when the On/Off switch is slightly or completely pressed, and allows the work area to be illuminated when lighting conditions are insufficient .

Parallel Cut Adjustment

- a. Loosen the lock knob of edge guide.
- b. Slide the edge guide through the slots in the shoe to the desired width.
- c.Tighten the lock bolt to secure it in the position.
- d. Ensure that the edge guide rests against the wood along its entire length to give a consistent parallel cuts.

Depth Adjustment

- a. Turn off the circular saw.
- b. Loosen the depth clamp lever on the depth guide at the back of saw.
- c. Hold the base plate against the edge of the work piece and lift thebody of the saw until the blade is at the right depth determined by the depth gauge (align the scale line).
- d. Secure the base plate by tightening the lever.

Always maintain the correct blade depth setting. For all cuts the blade depth should not exceed 1/4" below the material being cut. Excessive blade depth increases the chance of saw KICKBACK.

Angle Adjustment (See fig. 3)

- a. Loosen the bevel scale bracket for angle adjustment.
- b. Push the base plate down and adjust this to the desired angle between 0°to45°
- c. Tighten the bevel scale bracket.

Tool Maintenance

- 1. Before any work on the machine, pull the power plug or take out of the battery pack
- 2. Use clean cloths and mild soap to remove dirt, dust, etc.
- 3. Never use gasoline, benzene, diluent, alcohol or similar to clean tools. otherwise will cause the tools discoloration, deformation, or cracking.
- 4. Keep the vents clean. Clean all parts of the tool, clean dust periodically. To prevent debris from entry.

Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
Power tool does not work	Battery dead	Charge the battery
Engine overheats	Ensure that the vents are unobstructed	Clear and expose the vents, do not cover them with your hand when operating the power tool

RU HT2E235 – Введение



Перед использованием электроинструмента прочтите и усвойте все правила и рекомендации по технике безопасности, а затем соблюдайте их. Сохраните эту инструкцию для дальнейшего использования.

ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ

1. Пильный диск
2. Нижняя защита пильного диска
3. Базовая пластина
4. Рычаг нижнего кожуха
5. Отверстие для удаления пыли
6. Верхний кожух пилы
7. Направляющая
8. Шестигранный ключ для лезвия
9. Кронштейн для шкалы скоса
10. Рычаг зажима фаски
11. Винт для фиксации направляющей
12. Болт и шайба для лезвия
13. Кнопка блокировки
14. Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
15. Кронштейн направляющей глубины
16. Задний двигатель
17. Кнопка блокировки шпинделя
18. Аккумулятор
19. Кнопка разблокировки аккумулятора
20. LED рабочий свет

Модель	HT2E235-0CS
Напряжение (В):	18V
Скорость без нагрузки (мин-1):	5000
Размер лезвия (мм)	165
Макс. глубина реза (мм)	55 @90 градус, 39.5@45 градус
Уровень вибрации Макс.	ahW: 7,82 м/с ²
Допуск на погрешность	K = 1,5 м/с ²
Звуковое давление	LpA =95,5 дБ
Допуск на ошибку	K = 3 дБ
Звуковая мощность	Lwa = 104,5 дБ
Допуск на ошибку	K= 3 дБ

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

Установка/замена пильного диска

1. Положите эту циркулярную пилу на бок на ровную поверхность. (Советуем установить опорную плиту на максимальную глубину, чтобы было удобно работать).
2. Нажмите и удерживайте кнопку блокировки шпинделя в направлении основного корпуса.
3. Поверните болт зажима лезвия против часовой стрелки с помощью шестигранного ключа, входящего в комплект поставки.
4. Снимите болт зажима лезвия с шайбой и внешним фланцем, а затем отпустите кнопку блокировки шпинделя.
5. Поднимите нижний кожух с помощью рычага нижнего кожуха, а затем снимите пильный диск.
6. Очистите фланцы пильного диска, поверните нижний кожух в положение максимальной защиты и сохраните его, а затем установите новый пильный диск на выходной шпиндель и на внутренний фланец.
7. Убедитесь, что зубья пилы и стрелка на полотне должны быть направлены в ту же сторону, что и стрелка на защитном кожухе.
8. Освободите нижний защитный кожух.
9. Установите на место внешний фланец вогнутой стороной внутрь, сначала нажмите кнопку блокировки шпинделя и затяните болт зажима пильного диска.
10. Убедитесь в свободном ходе пильного диска, поворачивая его вручную.

Установка направляющей для обрезки

Чтобы установить направляющую для обрезки на устройство, выполните следующие действия.

1. Снимите аккумуляторный блок с прибора.
2. Вставьте направляющую для распила во все три паза на опорной плите в передней части пилы, начиная с паза на левом боковом краю основания.
3. Продвиньте левую направляющую через пазы, пока она не выйдет за правую сторону основания.
4. Отрегулируйте направляющую для нужной ширины пропила, а затем надежно затяните стопорный винт направляющей для пропила.

ПРИМЕНЕНИЕ

Включение/выключение

1. Подключите вилку к источнику питания, индикатор питания горит до отключения от сети.
2. Включите или выключите инструмент, нажав или отпустив кнопку включения.
3. Для непрерывной работы просто нажмите кнопку фиксации на левой стороне рукоятки.

Светодиодная подсветка

Индикатор питания загорается при легком или полном нажатии на кнопку включения/выключения и позволяет осветить рабочую зону при недостаточном освещении.

Регулировка параллельного реза

- a. Ослабьте ручку фиксации направляющей кромки.
- b. Продвиньте направляющую кромки через прорези в башмаке на нужную ширину.
- c. Затяните стопорный болт, чтобы зафиксировать ее в этом положении.
- d. Убедитесь, что направляющая кромка прилегает к дереву по всей длине, чтобы обеспечить последовательный параллельный рез.

Регулировка глубины

- a. Выключите циркулярную пилу.
- b. Ослабьте рычаг зажима глубины на направляющей глубины в задней части пилы.
- c. Прижмите опорную плиту к краю заготовки и поднимайте корпус пилы, пока диск не окажется на нужной глубине, определяемой глубиномером (совместите линию шкалы).
- d. Зафиксируйте опорную плиту, затянув рычаг.

Всегда поддерживайте правильную настройку глубины лезвия. Для всех видов распила глубина лезвия не должна превышать 1/4 дюйма ниже разрезаемого материала. Чрезмерная глубина лезвия увеличивает вероятность заклинивания пилы.

Регулировка угла (см. рис. 3)

- a. Ослабьте кронштейн шкалы скоса для регулировки угла.
- b. Надавите на опорную плиту вниз и установите нужный угол в диапазоне от 0° до 45°.
- c. Затяните кронштейн шкалы скоса.

Техническое обслуживание инструмента

1. Перед началом работы с устройством выньте вилку из розетки или извлеките аккумулятор из блока питания.
2. Используйте чистые тряпки для удаления грязи, пыли и т.д.
3. Никогда не используйте бензин, бензол, разбавитель, спирт и т.п. для очистки инструментов. В противном случае это приведет к изменению цвета, деформации или растрескиванию инструментов.
4. Держите вентиляционные отверстия чистыми. Очищайте все части инструмента, периодически удаляйте пыль. Чтобы предотвратить попадание мусора.

Решение проблем

Проблема	Причина	Решение
Электроинструмент не работает	Аккумулятор разряжен	Зарядите аккумулятор
Двигатель перегревается	Убедитесь, что вентиляционные отверстия не заблокированы и не перекрыты	Разблокируйте и откройте вентиляционные отверстия, не закрывайте их рукой при работе с электроинструментом

DE HT2E235 – Einleitung



Alle Sicherheitsvorschriften und -richtlinien müssen vor der Benutzung des Elektrowerkzeugs aufmerksam gelesen und befolgt werden. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

WICHTIGSTE TEILE

1. Sägeblatt
2. Untere Pendelschutzhaube
3. Grundplatte
4. Unterer Sicherungshebel
5. Staubabsaugung
6. Obere Pendelschutzhaube
7. Parallelführung
8. Inbusschlüssel für das Sägeblatt
9. Halterung der Gehrungsskala
10. Klemmhebel der Gehrungsskala
11. Feststellschraube der Parallelführung
12. Schraube und Unterlegscheibe für das Sägeblatt
13. Arretierungsknopf
14. EIN-/AUSSCHALTER
15. Bügel der Tiefenführung
16. Heckmotor
17. Spindelverriegelungsknopf
18. Akku
19. Akku-Entriegelungstaste
20. LED-Arbeitsleuchte

Modell	HT2E235-OCS
Spannung (V):	18V
Leerlaufdrehzahl (min-1)	5000
Sägeblattgröße (mm)	165
Maximale Schnitttiefe (mm)	55 @90 Grad, 39.5@ 45 Grad
Vibrationspegel max.	ahW: 7,82 m/s ²
Fehlertoleranz	K = 1,5 m/s ²
Schalldruck	LpA =95,5 dB
Fehlertoleranz	K = 3 dB
Schallleistung	Lwa = 104,5 dB
Fehlertoleranz	K= 3 dB

SÄGEBLATT MONTIEREN/AUSTAUSCHEN

1. Handkreissäge auf eine ebene Fläche ablegen. (Zur leichteren Handhabung der Säge ist darauf zu achten, dass die Grundplatte auf maximale Tiefe eingestellt ist.)
2. Drücken Sie den Spindelverriegelungsknopf in Richtung Hauptgehäuse. Halten Sie die Taste gedrückt.
3. Mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel die Sägeblatt-Klemmschraube gegen den Uhrzeigersinn drehen.
4. Die Sägeblatt-Klemmschraube mit Unterlegscheibe und Außenflansch entfernen. Die Spindelarreterung lösen.
5. Die untere Pendelschutzhaube mit dem Hebel für die untere Schutzhaube anheben. Das Sägeblatt herausnehmen.
6. Die Sägeblattflansche reinigen, die untere Schutzeinrichtung in die maximale Schutzstellung drehen und festhalten. Das neue Sägeblatt auf die Ausgangsspindel und gegen den Innenflansch montieren.
7. Stellen Sie sicher, dass die Sägezähne und der Pfeil auf dem Sägeblatt in die gleiche Richtung weisen wie der Pfeil auf der Schutzhaube.
8. Lösen Sie die untere Schutzhaube.
9. Den Außenflansch mit der konkaven Seite nach innen wieder anbringen, dabei den Spindelverriegelungsknopf gedrückt halten und die Sägeblatt-Klemmschraube anziehen.
10. Durch Drehen des Sägeblattes von Hand sicherstellen, dass es frei läuft.

Parallelführung installieren

Um die Parallelführung am Gerät anzubringen, führen Sie die folgenden Schritte aus.

1. Entfernen Sie den Akku aus dem Gerät.
2. Parallelführung, beginnend mit dem Schlitz an der linken Seitenkante der Grundplatte, durch alle drei Schlitze der Grundplatte an der Vorderseite der Säge führen.
3. Die linke Führung durch die Schlitze schieben, bis sie auf der rechten Seite aus der Grundplatte herausragt.
4. Parallelführung auf die gewünschte Schnittbreite einstellen. Anschließend die Feststellschraube der Parallelführung festziehen.

FUNKTIONEN

Ein-/ausschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose. Die Betriebsanzeige leuchtet so lange, bis das Gerät wieder von der Stromversorgung getrennt wird.
2. Schalten Sie das Gerät durch Drücken oder Loslassen des Auslösers am Schalter ein oder aus.
3. Durch Drücken des Einrastknopfes auf der linken Seite des Griffes wird der Dauerbetrieb aktiviert.

LED-Beleuchtung

Die Betriebsleuchte leuchtet auf, wenn der Ein-/Ausschalter leicht gedrückt oder ganz durchgedrückt wird, und dient dazu, den Arbeitsbereich bei unzureichenden Lichtverhältnissen auszuleuchten.

Parallelschnitt einstellen

- a. Den Feststellknopf der Kantenführung lösen.
- b. Kantenführung durch die Schuhschlitze auf die gewünschte Breite schieben.
- c. Die Verschlusschraube anziehen, um die Position zu sichern.
- d. Sicherstellen, dass das Sägeblatt auf seiner gesamten Länge am Holz anliegt. Dadurch wird ein gleichmäßiger und paralleler Schnitt gewährleistet.

Tiefe einstellen

- a. Die Handkreissäge ausschalten.
- b. Den Hebel für die Tiefeneinstellung an der Tiefenführung auf der Rückseite der Säge lösen.
- c. Die Grundplatte an der Kante des Werkstücks festhalten und den Sägekörper anheben, bis sich das Sägeblatt in der vom Tiefenmesser angezeigten Tiefe befindet (Teilstrich ausrichten).
- d. Die Grundplatte durch Festziehen des Hebels sichern.

Korrekte Einstellung der Sägeblatttiefe stets einhalten. Bei allen Schnitten darf die Sägeblatttiefe nicht mehr als 1/4" unter dem Schnittgut liegen. Ist der Einschnitt des Sägeblattes zu tief, erhöht sich die Gefahr des RÜCKSCHLAGENS der Säge.

Winkeleinstellung (siehe Abb. 3)

- a. Die Halterung der Gehrungsskala lösen.
- b. Die Grundplatte nach unten drücken und den gewünschten Winkel zwischen 0° und 45° einstellen.
- c. Halterung der Gehrungsskala festziehen.

Werkzeugwartung

1. Ziehen Sie den Netzstecker oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie an der Maschine arbeiten.
2. Zum Entfernen von Schmutz, Staub usw. saubere Tücher und milde Seife verwenden.
3. Niemals Benzin, Benzol, Verdünner, Alkohol oder ähnliches zum Reinigen der Werkzeuge verwenden, da dies zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen kann.
4. Lüftungsschlitze sauber halten. Werkzeuggesteile regelmäßig reinigen und von Staub befreien, um das Eindringen von Schmutz zu verhindern.

Lösung von Problemen

Problem	Ursache	Lösung
Elektrowerkzeug funktioniert nicht	Batterie leer	Laden Sie die Batterie auf
Motor überhitzt	Stellen Sie sicher, dass die Entlüftungsöffnungen ungehindert und ungehindert geöffnet werden können	Entlüftungsöffnungen freigeben und freilegen, nicht mit der Hand abdecken, wenn Sie das Elektrowerkzeug bedienen

UA HT2E235 – Вступ



Перед використанням електроінструменту уважно прочитайте всі правила та інструкції з техніки безпеки, а потім дотримуйтесь їх. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.

ГОЛОВНІ ДЕТАЛІ

1. Пильний диск
2. Нижній захисний кожух
3. Опорна плита
4. Нижній захисний важіль
5. Отвір для видалення пилу
6. Верхній захисний кожух леза
7. Напрямна для розриву
8. Шестигранний ключ для леза
9. Кронштейн для шкали скосу
10. Важіль затиску фаски
11. Гвинт для фіксації направляючої
12. Болт і шайба для леза
13. Кнопка блокування
14. Перемикач ВКЛ/ВИКЛ
15. Кронштейн направляючої глибини
16. Задній двигун
17. Кнопка блокування шпинделя
18. Акумулятор
19. Кнопка розблокування акумулятора
20. LED робоче світло

Модель	HT2E235-0CS
Напруга (В):	18V
Швидкість без навантаження (хв-1):	5000
Розмір леза (мм)	165
Макс. глибина різу (мм)	55 @90 градусів, 39.5@45 градусів
Рівень вібрації Макс.	ahW: 7,82 м/с ²
Допуск похибки	K = 1,5 м/с ²
Звуковий тиск	LpA =95,5 дБ
Допустима похибка	K = 3 дБ
Звукова потужність	Lwa = 104,5 дБ
Допустима похибка	K= 3 дБ

ВСТАНОВЛЕННЯ/ЗАМІНА ПИЛЯЛЬНОГО ДИСКА

1. Покладіть цю циркулярну пилу на бік на рівну поверхню. (Радимо встановити опорну плиту на максимальну глибину, щоб було зручно працювати).
2. Натисніть і утримуйте кнопку блокування шпинделя в напрямку основного корпусу.
3. Поверніть болт затискача леза проти годинникової стрілки за допомогою шестигранного ключа, що входить до комплекту постачання.
4. Зніміть болт затиску леза з шайбою і зовнішнім фланцем, а потім відпустіть кнопку блокування шпинделя.
5. Підніміть нижній кожух за допомогою важеля нижнього кожуха, а потім зніміть пиляльний диск.
6. Очистіть фланці пильного диска, поверніть нижній кожух у положення максимального захисту і збережіть його, а потім встановіть новий пильний диск на вихідний шпиндель і на внутрішній фланець.
7. Переконайтеся, що зуби пилки і стрілка на полотні повинні бути спрямовані в той же бік, що і стрілка на захисному кожусі.
8. Звільніть нижній захисний кожух.
9. Встановіть на місце зовнішній фланець увігнутою стороною всередину, спочатку натисніть кнопку блокування шпинделя і затягніть болт затиску пиляльного диска.
10. Переконайтеся у вільному ході пиляльного диска, повертаючи його вручну.

Встановлення направляючої для обрізки

Щоб встановити направляючу для обрізки на пристрій, виконайте такі дії.

1. Зніміть акумуляторний блок із приладу.
2. Вставте направляючу для розпилу в усі три пази на опорній плиті в передній частині пили, починаючи з паза на лівому бічному краю основи.
3. Просуньте ліву направляючу через пази, поки вона не вийде за праву сторону основи.
4. Відрегулюйте направляючу для потрібної ширини пропилу, а потім надійно затягніть стопорний гвинт направляючої для пропилу.

ЗАСТОСУВАННЯ

Увімкнення/вимкнення

1. Підключіть вилку до джерела живлення, індикатор живлення горить до відключення від мережі.
2. Увімкніть або вимкніть інструмент, натиснувши або відпустивши кнопку увімкнення.
3. Для безперервної роботи просто натисніть кнопку фіксації на лівій стороні рукоятки.

Світлодіодне підсвічування

Індикатор живлення спалахує під час легкого або повного натискання на кнопку увімкнення/вимкнення і дає змогу освітити робочу зону в разі недостатнього освітлення.

Регулювання паралельного різі

- a. Послабте ручку фіксації напрямної кромки.
- b. Просуньте направляючу кромки через прорізи в черевіку на потрібну ширину.
- c. Затягніть стопорний болт, щоб зафіксувати її в цьому положенні.
- d. Переконайтеся, що напрямна кромка прилягає до дерева по всій довжині, щоб забезпечити послідовний паралельний різ.

Регулювання глибини

- a. Вимкніть циркулярну пилку.
- b. Послабте важіль затиску глибини на направляючій глибини в задній частині пилки.
- c. Притисніть опорну плиту до краю заготовки і піднімайте корпус пили, поки диск не опиниться на потрібній глибині, що визначається глибиноміром (сумістіть лінію шкали).
- d. Зафіксуйте опорну плиту, зтягнувши важіль.

Завжди підтримуйте правильне налаштування глибини леза. Для всіх видів розпилу глибина леза не повинна перевищувати 1/4 дюйма нижче матеріалу, що розрізається. Надмірна глибина леза збільшує ймовірність заклинювання пилки.

Регулювання кута (див. мал. 3)

- a. Ослабте кронштейн шкали скоса для регулювання кута.
- b. Натисніть на опорну плиту вниз і встановіть потрібний кут у діапазоні від 0° до 45°.
- c. Зтягніть кронштейн шкали скоса.

Технічне обслуговування інструменту

1. Перед початком роботи з пристроєм вийміть вилку з розетки або витягніть акумулятор з блоку живлення.
2. Використовуйте чисті ганчірки для видалення бруду, пилу тощо.
3. Ніколи не використовуйте бензин, бензол, розріджувач, спирт і т.п. для очищення інструментів. інакше це призведе до зміни кольору, деформації або розтріскування інструментів.
- 4 Тримайте вентиляційні отвори чистими. Очищайте всі частини інструменту, періодично видаляйте пил. Щоб запобігти потраплянню сміття.

Вирішення проблем

Проблема	Причина	Вирішення
Електроінструмент не працює	Акумулятор розрядився	Зарядіть акумулятор
Двигун перегрівається	Переконайтеся, що вентиляційні отвори вільні і не закриті	Перекрийте і розблокуйте вентиляційні отвори, не закривайте їх рукою під час роботи з інструментом

CS HT2E235 – Úvod.



Před použitím elektrického nářadí je třeba si s porozuměním přečíst všechna bezpečnostní pravidla a pokyny a poté je dodržovat. Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

HLAVNÍ DÍLY

1. Pilový kotouč
2. Spodní kryt kotouče
3. Základní deska
4. Páka spodního krytu
5. Otvor pro odvod pilin
6. Horní kryt kotouče
7. Vodítko řezu
8. Imbusový klíč na utažení kotouče
9. Držák úhlové stupnice
10. Páka svorky pro srážení hran
11. Aretační šroub vodítka řezu
12. Šroub a podložka pro připevnění kotouče
13. Aretační tlačítko
14. Vypínač
15. Držák vodítka hloubky řezu
16. Zadní motor
17. Tlačítko pro aretaci hřídele
18. Baterie
19. Tlačítko na vysouvání baterie
20. Pracovní LED osvětlení

Napětí (V)	HT2E235-OCS
Napětí (V):	18V
Rychlost chodu naprázdno (min-1)	5000
Průměr kotouče (mm)	165
Maximální hloubka zářezu (mm)	55 při 90 stupních, 39,5 při 45 stupních
Úroveň vibrací Max.	ahW: 7,82 m/s ²
Tolerance chyb	K = 1,5 m/s ²
Akustický tlak	LpA = 95,5 dB
Tolerance chyb	K = 3 dB
Akustický výkon	Lwa = 104,5dB
Tolerance chyb	K = 3 dB

MONTÁŽ/VÝMĚNA PILOVÉHO KOTOUČE

1. Položte kotoučovou pilu na bok na rovném povrchu. (Doporučujeme nastavit základní desku na maximální hloubku pro snazší manipulaci.)
2. Zatlačte tlačítko aretace hřídele směrem ke krytu a držte pevně stisknuté.
3. Šestihranným klíčem dodaným s nářadím otočte šroubem upínky kotouče proti směru hodinových ručiček.
4. Vyjměte šroub upínky kotouče i s podložkou a vnější přírubou a pak uvolněte tlačítko pro aretaci hřídele.
5. Nadzvedněte spodní kryt pákou spodního krytu a vyjměte kotouč pily.
6. Očistěte příruby kotouče, otočte spodní kryt do polohy poskytující maximální ochranu, držte ho v této poloze a pak nasadte nový kotouč na konec hřídele a přitlačte k vnitřní přírubě.
7. Zkontrolujte, zda pilové zuby a šipka na kotouči směřují stejným směrem jako šipka vyznačená na krytu.
8. Spodní kryt uvolněte.
9. Nasadte zpět vnější přírubu vyklenutím směrem dovnitř, stiskněte a držte tlačítko aretace hřídele a dotáhněte šroub upínky kotouče.
10. Kotoučem zkuste rukou otočit, abyste se ujistili, že se bude volně otáčet.

Instalace vodítka řezu

Instalace vodítka řezu se provádí následujícím postupem.

1. Vyjměte baterii a nářadí.
2. Prostrčte vodítka všemi třemi zářezy v základní desce z čelní strany pily počínaje zářezem na levém okraji základní desky.
3. Zasuňte levé vodítka přes zářezy tak daleko, aby na pravé straně základní desky vyčnívalo ven.
4. Upravte vodítka na požadovanou šířku řezu a pak pevně utáhněte aretační šroub vodítka.

POUŽÍVÁNÍ

Zapínání/vypínání

1. Zapněte zástrčku do zdroje napájení. Rozsvítí se kontrolka napájení a bude svítit, dokud zástrčku ze sítě zase nevytáhnete.
2. Nářadí se zapíná a vypíná stiskem a uvolněním spouště.
3. Pro nepřetržitý provoz stačí stisknout aretační tlačítko po levé straně rukojeti

LED osvětlení

Po částečném nebo úplném stisku vypínače se rozsvítí LED osvětlení pracovního prostoru, které ho dostatečně osvítil v případě nepříznivých světelných podmínek.

Seřízení rovnoběžnosti řezu

- a. Povolte aretační kolečko hranového vodítka.
- b. Zasuňte hranové vodítka do drážek zářezky na požadovanou šířku.
- c. Utáhněte aretační šroub, abyste vodítka zajistili v nastavené poloze.
- d. Zkontrolujte, zda se hranové vodítka dotýká řezané dřevěné desky po celé délce, aby byly řezy souvisle rovnoběžné.

Seřízení hloubky řezu

- a. Kotoučovou pilu vypněte.
- b. Povolte páku svorky vodítka hloubky řezu ze zadní strany pily.

- c. Přitiskněte základní desku proti hraně obrobku a zvedněte pilu tak, aby kotouč byl ve správné hloubce podle údaje na hloubkoměru (vyrovnejte čáru měřítka).
- d. Zajistěte základní desku utažením páky.

Správné nastavení hloubky zářezu kotouče neustále udržujte. V případě žádného řezu by hloubka zářezu kotouče neměla překročit 1/4" pod spodní stranou řezaného materiálu. Nadměrná hloubka zářezu zvyšuje riziko ZPĚTNÉHO RÁZU pily.

Seřízení úhlu (viz obr. 3)

- a. Povolte držák úhlové stupnice, abyste mohli seřídít úhel.
- b. Zatlačte základní desku směrem dolů a nastavte ji na požadovaný úhel v rozmezí od 0° do 45°
- c. Utáhněte držák úhlové stupnice.

Údržba náradí

1. Před zahájením prací údržby vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky nebo vyjměte baterie.
2. Na odstranění nečistot, prachu apod. použijte čistý hadřík navlhčený jemným mýdlovým roztokem.
3. Na čištění nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, líh apod., aby nedošlo ke změně barvy, deformaci nebo prasknutí náradí.
4. Větrací otvory uchovávejte v čistotě. Při čištění žádnou část náradí nevynechejte, pravidelně z náradí otřete prach. Zamezte proniknutí nečistot dovnitř náradí.

Řešení problémů

Problém	Příčina	Řešení
Elektrické náradí nefunguje	Vybitá baterie	Nabijte baterii
Motor se přehřívá	Ujistěte se, že větrací otvory jsou volné a bez nezakryté	Odblokujte a odkryjte větrací otvory, při práci s elektrickým náradím je nezakrývejte rukou

SK HT2E235 – Úvod.



Pred použitím elektrického náradia je potrebné prečítať si všetky bezpečnostné pravidlá a pokyny a potom ich dodržiavať. Tieto pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

HLAVNÉ DIELY

1. Pílový kotúč
2. Spodná ochrana čepele
3. Základná doska
4. Spodná ochranná páka
5. Port na odsávanie prachu
6. Ochrana hornej čepele
7. Vodiaca lišta
8. Imbusový kľúč na čepeľ
9. Konzola mierky skosenia
10. Skosená upínacia páka
11. Zaisťovacia skrutka vodiacej lišty
12. Skrutka a podložka čepele
13. Tlačidlo uzamknutia
14. Vypínač ON/OFF
15. Hĺbková vodiaca konzola
16. Zadný motor
17. Tlačidlo blokovania vretena
18. Batéria
19. Tlačidlo na odomknutie batérie
20. LED pracovné svetlo

Model	HT2E235-OCS
Napätie (V):	18V
Otáčky bez zaťaženia (min-1)	5000
Veľkosť čepele (mm)	165
Maximálna hĺbka rezu (mm)	55 @90 degree, 39.5@45 degree
Úroveň vibrácií Max.	ahW: 7,82 m/s ²
Tolerancia chyby	K = 1,5 m/s ²
Akustický tlak	LpA =95,5 dB
Tolerancia chýb	K = 3 dB
Akustický výkon	Lwa = 104,5dB
Tolerancia chýb	K= 3 dB

MONTÁŽ/VÝMENA PÍLOVÉHO KOTÚČA

1. Položte túto kotúčovú pilu na bok na rovný povrch (radíme vám, aby ste základnú dosku nastavili na maximálnu hĺbku, ktorá uľahčuje ovládanie).
2. Zatlačte tlačidlo uzamknutia vretena smerom k hlavnému puzdru a pevne ho stlačte.
3. Pomocou šesťhranného kľúča dodaného s nástrojom otočte skrutku upínacieho noža proti smeru hodinových ručičiek.
4. Odstráňte skrutku svorky čepele s podložkou a vonkajšou prírubou a uvoľnite tlačidlo blokovania vretena.
5. Zdvihnite spodný kryt pomocou páčky spodného krytu a potom vyberte pílový kotúč.
6. Vyčistite príruby pílového kotúča, otočte spodný ochranný kryt do maximálnej ochrannej polohy a udržiujte ho a potom namontujte nový pílový kotúč na výstupné vreteno a proti vnútornej príрубе.
7. Uistite sa, že zuby píly a šípka na čepeli majú byť v rovnakom smere ako šípka na kryte.
8. Uvoľnite spodný ochranný kryt.
9. Znovu namontujte vonkajšiu prírubu konkávnou stranou dovnútra, najprv stlačte tlačidlo blokovania vretena a utiahnite skrutku upínania čepele.
10. Ručným otáčaním pílového kotúča sa uistite, že sa kotúč voľne pohybuje.

Inštalácia vodiacej lišty

Ak chcete na stroj nainštalovať vodiacu lištu, vykonajte nasledujúce kroky.

1. Vyberte batériu zo zariadenia.
2. Vložte vodiacu lištu cez všetky tri drážky na základnej doske v prednej časti píly, počnúc drážkou na ľavom okraji základne.
3. Posuňte ľavú vodiacu lištu cez drážky, až kým nevystúpi z pravej strany základnej dosky.
4. Nastavte vodiacu lištu na požadovanú šírku rezu a potom pevne utiahnite poistnú skrutku vodiacej lišty rezu.

APLIKÁCIE

Zapnutie/vypnutie

1. Prípojte zástrčku k napájaniu, kontrolka napájania svieti, kým sa neodpojí od elektrickej siete.
2. Zapnite alebo vypnite náradie stlačením alebo uvoľnením spínacej spúšte.
3. Pre nepretržitú prevádzku stačí stlačiť tlačidlo uzamknutia na ľavej strane rukoväte

Osvetlenie LED

Kontrolka napájania sa rozsvieti, keď je vypínač mierne alebo úplne stlačený, a umožňuje osvetlenie pracovnej plochy, keď nie sú dostatočné svetelné podmienky.

Nastavenie paralelného rezu

- a. Uvoľnite poistný gombík vodiaceho prvku okraja.
- b. Posuňte vodiacu hranu okraja cez drážky v pätko na požadovanú šírku.
- c. Utiahnutím poistnej skrutky ho zaistíte v danej polohe.
- d. Dbajte na to, aby sa vodiaca hrana opierala o drevo po celej dĺžke, čím sa dosiahne rovnomerný paralelný rez.

Nastavenie hĺbky

- Vypnite kotúčovú pílu.
- Uvoľnite páku hĺbkovej svorky na hĺbkovom vodidle v zadnej časti píly.
- Podržte základnú dosku pri okraji obrábaného diela a zdvíhajte telo píly, kým sa kotúč nedostane do správnej hĺbky určenej hĺbkomerom (zarovnajzte čiaru stupnice).
- Základnú dosku zaistíte utiahnutím páky.

Vždy dodržiavajte správne nastavenie hĺbky noža. Pri všetkých rezoch by hĺbka čepele nemala presiahnuť 1/4" pod rezaným materiálom. Príliš veľká hĺbka pílového kotúča zvyšuje pravdepodobnosť spätného RÁŽU píly.

Nastavenie uhla (Pozrite si obr. 3)

- Uvoľnite držiak skosenej stupnice na nastavenie uhla.
- Zatlačte základnú dosku nadol a nastavte ju na požadovaný uhol v rozmedzí od 0° do 45°.
- Utiahnite držiak skosenej stupnice.

Údržba nástrojov

- Pred akoukoľvek prácou na stroji vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vyberte batériu
- Na odstránenie nečistôt, prachu atď. použite čisté handričky a jemné mydlo.
- Na čistenie náradia nikdy nepoužívajte benzín, benzén, riedidlo, alkohol alebo podobné látky. V opačnom prípade dôjde k zmene farby, deformácii alebo praskaniu náradia.
- Udržujte vetracie otvory čisté. Čistite všetky časti nástroja, pravidelne čistite prach. Aby sa zabránilo vniknutiu nečistôt.

Riešenie problémov

Problém	Príčina	Riešenie
Elektrické náradie nefunguje	Vybitá batéria	Nabijte batériu
Motor sa prehrieva	Uistite sa, že vetracie otvory sú priechodné a nezakryté	Odblokujte a odkryte vetracie otvory, pri práci s elektrickým náradím ich nezakrývajte rukou

FR HT2E235 – Introduction



Toutes les règles et consignes de sécurité doivent être lues et comprises avant d'utiliser l'outil électrique et doivent être respectées. Conservez la notice pour toute référence ultérieure.

PIÈCES PRINCIPALES

1. Lame de Scie
2. Protection Inférieure de la Lame
3. Plaque de Base
4. Levier de Protection Inférieur
5. Dispositif d'Extraction des Poussières
6. Protection Supérieure de la Lame
7. Guide de Coupe
8. Clé Allen pour la Lame
9. Support de Réglage du Biseau
10. Levier de Serrage du Biseau
11. Vis de Verrouillage du Guide de Coupe
12. Boulon et Rondelle de Lame
13. Bouton de verrouillage
14. Interrupteur ON/OFF
15. Support de Profondeur du Guide
16. Moteur Arrière
17. Bouton de Verrouillage de la Tige
18. Batterie
19. Bouton de Déverrouillage de la Batterie
20. Voyants LED

Model	HT2E235-OCS
Tension (V) :	18
Vitesse à vide (min-1)	5000
Taille de la Lame (mm)	165
Profondeur de coupe maximale (mm)	55 à 90 degrés, 39,5 à 45 degrés
Niveau de vibration Max.	ahW : 7,82 m/s ²
Tolérance d'erreur	K = 1,5 m/s ²
Pression sonore	LpA = 95,5 dB
Tolérance d'erreur	K = 3 dB
Puissance sonore	Lwa = 104,5dB
Tolérance d'erreur	K = 3 dB

MONTAGE/REPLACEMENT DE LA LAME DE SCIE

1. Placer la scie circulaire sur le côté, sur une surface plane (il est conseillé de régler la plaque de base à sa profondeur maximale, ce qui facilite les opérations).
2. Pousser le bouton de verrouillage de la tige vers le boîtier principal et le maintenir fermement enfoncé.
3. Tourner le boulon de serrage de la lame dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé hexagonale fournie avec l'outil.
4. Retirer le boulon de serrage de la lame avec la rondelle et la bride extérieure, puis relâcher le bouton de verrouillage de la tige.
5. Relever la protection inférieure à l'aide du levier de la protection inférieure, puis retirez la lame de scie.
6. Nettoyer les brides de la lame de scie, tourner la protection inférieure en position de protection maximale et la conserver, puis monter la nouvelle lame de scie sur la broche de sortie et contre la bride intérieure.
7. Assurez-vous que les dents de la scie et la flèche sur la lame sont dans le même sens que la flèche sur la protection.
8. Déverrouiller la protection inférieure.
9. Réinstallez la bride extérieure avec la face concave vers l'intérieur, tout d'abord en continuant à appuyer sur le bouton de verrouillage de la tige et en serrant le boulon de serrage de la lame.
10. Assurez-vous que la lame de scie tourne librement en la faisant tourner à la main.

Installation du Guide de Coupe

Pour installer le guide de coupe sur la machine, procédez comme suit.

1. Retirez la batterie de l'appareil.
2. Insérez le guide de coupe dans les trois fentes de la plaque de base à l'avant de la scie, en commençant par la fente située sur le bord gauche de la base.
3. Faites glisser le guide gauche dans les fentes jusqu'à ce qu'il sorte par le côté droit de la plaque de base.
4. Réglez le guide longitudinal pour obtenir la largeur de coupe souhaitée, puis serrer fermement la vis de blocage du guide longitudinal.

APPLICATIONS

Mise en Marche/Arrêt

1. Connecter la fiche à l'alimentation électrique, le voyant d'alimentation est allumé jusqu'à ce que l'appareil soit déconnecté du réseau électrique.
2. Allumer ou éteindre l'outil en appuyant ou en relâchant la gâchette de mise en marche.
3. Pour un fonctionnement continu, il suffit d'appuyer sur le bouton de verrouillage situé sur le côté gauche de la poignée.

Éclairage LED

Le voyant d'alimentation s'allume lorsque l'interrupteur marche/arrêt est légèrement ou complètement enfoncé, et permet d'éclairer la zone de travail lorsque les conditions d'éclairage sont insuffisantes.

Réglage de la coupe parallèle

- a. Desserrer le bouton de verrouillage du guide de bordure.
- b. Faire glisser le guide de bordure dans les fentes du sabot jusqu'à la largeur souhaitée.

- c. Serrer le boulon de verrouillage pour le fixer dans sa position.
- d. Veillez à ce que le guide de bordure s'appuie sur le bois dans toute sa longueur afin d'obtenir des coupes parallèles régulières.

Réglage de la Profondeur

- a. Éteindre la scie circulaire.
- b. Desserrer le levier de serrage de la profondeur sur le guide de profondeur à l'arrière de la scie.
- c. Maintenir la plaque de base contre le bord de la pièce et soulever le corps de la scie jusqu'à ce que la lame soit à la bonne profondeur déterminée par la jauge de profondeur (aligner la règle graduée).
- d. Fixer la plaque de base en serrant le levier.

Il faut toujours maintenir un réglage approprié de la profondeur de la lame. Pour toutes les coupes, la profondeur de la lame ne doit pas dépasser 1/4" sous le matériau à couper. Une profondeur de lame excessive augmente le risque de REBOND de la scie.

Réglage de l'angle (voir fig.3)

- a. Desserrer le support de réglage du biseau pour ajuster l'angle.
- b. Pousser la plaque de base vers le bas et l'ajuster à l'angle souhaité compris entre 0° et 45°.
- c. Serrer le support de réglage du biseau.

Entretien de l'outil

1. Avant toute intervention sur la machine, débranchez la fiche d'alimentation ou retirez la batterie.
2. Utilisez des chiffons propres et du savon doux pour enlever la saleté, la poussière, etc.
3. Ne jamais utiliser d'essence, de benzène, de diluant, d'alcool ou d'autres produits similaires pour nettoyer les outils, sous peine de les décolorer, de les déformer ou de les fissurer.
4. Maintenir les orifices d'aération propres. Nettoyer tous les éléments de l'outil, dépoussiérer périodiquement. Pour empêcher les débris de pénétrer.

Dépannage

Problème	Cause	Solution
L'outil électrique ne fonctionne pas	Batterie déchargée	Charger la batterie
Surchauffe du moteur	Assurez-vous que les bouches d'aération sont dégagées	Débloquer et dégager les bouches d'aération, ne pas les couvrir avec la main lors de l'utilisation de l'outil électrique

ES HT2E235 – Introducción



Lea y comprenda todas las normas y directrices de seguridad antes de utilizar la herramienta eléctrica y luego sígalas. Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

PIEZAS PRINCIPALES

1. Hoja de la sierra
2. Guarda inferior de la hoja
3. Placa de base
4. Palanca de la guarda inferior
5. Puerto de extracción del polvo
6. Guarda superior de la hoja
7. Guía de corte
8. Llave Allen para la hoja
9. Placa de escala de bisel
10. Palanca de ángulo de bisel
11. Tornillo prisionero de la guía de corte
12. Tornillo y arandela de la hoja
13. Botón de seguridad
14. Interruptor de encendido/apagado
15. Soporte de guía de profundidad
16. Motor trasero
17. Botón de bloqueo del eje
18. Batería
19. Botón de desbloqueo de la batería
20. Luz de trabajo LED

Modelo	HT2E235-OCS
Voltaje (V):	18V
Velocidad sin carga (min-1)	5000
Diámetro de hoja (mm)	165
Profundidad máxima de corte (mm)	55 a 90 grados, 39,5 a 45 grados
Nivel de vibración Máx.	ahW: 7,82 m/s ²
Tolerancia de error	K = 1,5 m/s ²
Presión sonora	LpA =95,5 dB
Tolerancia al error	K = 3 dB
Potencia sonora	Lwa = 104,5dB
Tolerancia al error	K= 3 dB

CÓMO INSTALAR/CAMBIAR LA HOJA DE LA SIERRA

1. Coloca la sierra circular de lado sobre una superficie plana. (Se aconseja ajustar la placa de base a la profundidad máxima para facilitar la maniobra.)
2. Empuja el botón de bloqueo del eje hacia la caja principal y sigue accionándolo firmemente.
3. Gira el tornillo prisionero de la hoja en el sentido antihorario con la llave hexagonal suministrada con la herramienta.
4. Retira el tornillo prisionero de la hoja con la arandela y brida exterior, luego suelta el botón de bloqueo del eje.
5. Levanta la guarda inferior con la palanca de la guarda inferior, luego extrae la hoja de la sierra.
6. Limpia las bridas de la hoja, gira la guarda inferior hasta la posición de máxima protección y mantenla así, luego instala la hoja nueva en el eje exterior y contra la brida interior.
7. Asegúrate de que los dientes de la sierra y la flecha de la hoja apuntan hacia la misma dirección que la flecha de la guarda.
8. Suelta la guarda inferior.
9. Vuelve a instalar la brida exterior con la cara cóncava hacia dentro, primero sigue presionando el botón de bloqueo del eje y aprieta el tornillo prisionero de la hoja.
10. Asegúrate de que la hoja puede girar libremente; para ello, intenta girarla a mano.

Cómo instalar la guía de corte

Sigue los pasos descritos a continuación para instalar la guía de corte en la máquina.

1. Extrae la batería de la máquina.
2. Introduce la guía de corte en todas las tres ranuras de la placa de base en la parte frontal de la sierra, empezando por la ranura izquierda.
3. Inserta la guía izquierda por las ranuras hasta que se extienda por la parte derecha de la placa de base.
4. Ajusta la guía de corte a la anchura deseada del corte y enrosca firmemente el tornillo prisionero de la guía.

APLICACIONES

Interruptor de encendido/apagado

1. Conecta el enchufe a la fuente de alimentación; el diodo estará iluminado hasta la desconexión de la toma de corriente.
2. Enciende o apaga la herramienta accionando o soltando el gatillo.
3. Para el trabajo continuo, acciona el botón de bloqueo situado a la izquierda del asa

Diodos LED

El diodo de alimentación se ilumina cuando el interruptor de encendido/apagado está presionado ligeramente o por completo, permitiendo iluminar el área de trabajo cuando las condiciones de iluminación resulten insuficientes.

Ajuste del corte en paralelo

- a. Afloja la rueda de bloqueo de la guía del borde.
- b. Pasa la guía del borde por las ranuras de la base hasta conseguir la anchura deseada.
- c. Enrosca el tornillo de bloqueo para conseguir su apriete firme.
- d. Asegúrate de que la guía del borde descansa sobre la madera a lo largo de toda su longitud para obtener cortes paralelos uniformes.

Ajuste de profundidad

- Apaga la sierra circular.
- Afloja la palanca de la abrazadera de profundidad en la guía de profundidad situada en la parte posterior de la sierra.
- Sostén la placa de base contra el borde de la pieza de trabajo y levanta la carcasa de la sierra hasta que la hoja se sitúe a la profundidad adecuada determinada por el indicador de profundidad (alineación de la escala).
- Aprieta la placa de base enroscando la palanca.

Siempre mantén una configuración adecuada de la profundidad de la hoja. Para todo tipo de cortes, la profundidad de la hoja no debe exceder 1/4" por debajo del material a cortar. Una profundidad excesiva de la hoja aumenta el riesgo de REBOTE de la sierra.

Ajuste de ángulo (ver fig. 3).

- Afloja la placa de escala de bisel para ajustar el ángulo.
- Empuja la placa de base hacia abajo y ajústala al ángulo deseado en el rango de 0° a 45°.
- Enrosca la placa de escala de bisel.

Mantenimiento de la herramienta

- Antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina, desconecta el enchufe o retira la batería.
- Utiliza paños limpios y un jabón suave para eliminar suciedad, polvo, etc.
- Nunca utilices gasolina, benceno, diluyentes, alcoholes o agentes similares para limpiar las herramientas, ya que esto puede resultar en el desteñido, la deformación o la aparición de fisuras.
- Mantén limpias las aberturas de ventilación. Limpia todos los elementos de la herramienta, elimina periódicamente el polvo. Esto permitirá evitar la penetración de residuos en el interior de la herramienta.

Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
La herramienta eléctrica no funciona	Batería agotada	Cargar la batería
El motor se sobrecalienta	Asegúrese de que las rejillas de ventilación están libres y sin obstrucciones	Desbloquee y deje al descubierto las rejillas de ventilación, no las tape con la mano cuando utilice la herramienta eléctrica.

HU HT2E235 – Bevezetés.



Az elektromos szerszám használata előtt minden biztonsági szabályt és irányelvet el kell olvasni, majd be kell tartani. Az utasításokat meg kell őrizni későbbi használatra.

FŐ ALKATRÉSZEK

1. Fűrészlap
2. Alsó védőburkolat
3. Talplemez
4. Kar az alsó védőburkolathoz
5. Porelszívás-kimenet
6. Felső védőburkolat
7. Hosszirányú ütköztetés
8. Imbuszkulcs a fűrészlaphoz
9. Ferdevágás skálája
10. Rögzítőcsavar ferdevágáshoz
11. Hosszirányú ütköztetés rögzítőcsavarja
12. Fűrészlap feszítőcsavar és alátét
13. Biztonsági kapcsológomb
14. Vezérlőkapcsoló
15. Vágásmélység-beállító
16. Motor
17. Tengelyrögzítőgomb
18. Akkumulátor
19. Akkumulátort kioldó gomb
20. LED munkalámpa

Modell	HT2E235-OCS
Feszültség (V):	18V
Fordulatszám terhelés nélkül (min-1)	5000
Fűrészlap mérete (mm)	165
Maximális vágási mélység (mm)	55 @90o, 39,5@45o
Rezgésszint max.	ahW: 7,82 m/s ²
Hibatűrés	K = 1,5 m/s ²
Hangnyomás	LpA =95,5 dB
Hibatűrés	K = 3 dB
Hangteljesítmény	Lwa = 104,5 dB
Hibatűrés	K= 3 dB

A FŰRÉSZLAP FELSZERELÉSE/CSERÉJE

1. Helyezze a körfűrész az oldalára egy sima felületre. (Javasoljuk, hogy könnyebb kezelhetőség érdekében állítsa a talplemezt állítsa a maximális mélységre).
2. Nyomja a tengelyrögzítő-gombot a főtest irányába, és tartsa erősen lenyomva.
3. Forgassa el a pengét rögzítő csavart az óramutató járásával ellentétes irányba a mellékelt villáskulcs segítségével.
4. Távolítsa a pengét rögzítő csavart az alátéttel és a külső karimával együtt, majd engedje el a tengelyt rögzítő gombot.
5. Az alsó védőburkolat karjának segítségével emelje fel az alsó védőburkolatot, majd vegye le a fűrészlapot.
6. Tisztítsa meg a fűrészlap karimáját. Fordítsa el az alsó védőburkolatot a maximális védőállásba, és tartsa ott, majd szerelje fel az új fűrészlapot a kimenő tengelyre és a belső karimához.
7. Győződjön meg arról, hogy a fűrészfogak és a fűrészlapon lévő nyíl a fő házon lévő nyíllal megegyező irányba essen.
8. Lazítsa meg az alsó védőburkolatot.
9. Helyezze vissza a külső karimát az üreges oldalával befelé, majd először nyomja meg az tengely rögzítő gombját, majd húzza meg a pengét rögzítő csavart.
10. Kézi forgatással ellenőrizze, hogy szabadon fut-e a fűrészlap.

A hosszirányú ütköztetés felszerelése

A hosszirányú ütköztetést az alábbi lépések szerint kell felszerelni.

1. Vegye ki az akkumulátort a gépből.
2. Helyezze be a hosszirányú ütköztetőt az talplemez három nyílásán keresztül a fűrész elején, az talplemez bal oldalán lévő réstől kezdve.
3. Csúsztassa át a bal oldali vezetőt a nyílásokon, amíg ki nem áll az talplemez jobb oldalán.
4. Állítsa be a hosszirányú ütköztetőt a kívánt vágási szélességre, majd húzza meg erősen a hosszirányú ütköztető rögzítőcsavarját.

HASZNÁLAT

Be- és kikapcsolás

1. Csatlakoztassa a dugót a tápegységhez, a tápellátás jelzőfénye addig világít, amíg a dugót ki nem húzza a konnektorból.
2. Kapcsolja be vagy ki a kéziszerszámot a kapcsoló megnyomásával vagy elengedésével.
3. Folyamatos üzemeltetéshez csak nyomja meg a fogantyú bal oldalán található reteszelő gombot.

LED világítás

A Be/Kikapcsoló enyhe vagy teljes benyomásakor világítani kezd a munkalámpa és elégtelen fényviszonyok mellett megvilágítja a munkaterület.

Párhuzamos vágás beállítása

- a. Lazítsa meg az élvezető rögzítőgombját.
- b. Csúsztassa az élvezetőt a talp nyílásain keresztül a kívánt szélességre.
- c. A rögzítéshez húzza meg a rögzítőcsavart.
- d. Az egyenletesen párhuzamos vágás érdekében ügyeljen arra, hogy az élvezető teljes hosszában a fának támaszkodjon.

Mélységállítás

- Kapcsolja ki a körfűrész.
- Lazítsa meg a mélységállító kart a fűrész hátulján.
- Tartsa a talplemezt a munkadarab széléhez, és emelje meg a fűrész testét addig, amíg a fűrészlap a mélységmérő által meghatározott megfelelő mélységbe nem kerül (igazítsa a skálavonalhoz).
- Rögzítse az talplemezt a kar meghúzásával.

Mindig tartsa be a vágásmélység helyes beállítását. Vágásnál a fűrészlap vágási mélysége 1/4"-nál jobban nem érhet túl a vágandó anyagnál. A túl nagy vágási mélység növeli a VISSZARÚGÁS esélyét.

Szögállítás (ld. 3. ábra)

- Lazítsa meg a ferdevágás tartóját a szög beállításához.
- Nyomja le a talplemezt, és állítsa be a kívánt szöget 0° és 45° közöttire.
- Rögzítse a ferdevágás skáláját.

Az eszköz karbantartása

- A géppel végzendő bármilyen munka előtt mindig húzza ki az elektromos csatlakozót vagy vegye ki az akkumulátort.
- A piszok, por, stb. eltávolításához használjon ruhát és szappant.
- Ne használjon üzemanyagot, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló dolgokat a kéziszerszámok tisztítására, mert ezek az anyagok a szerszám színvesztését, deformálódását vagy megrepedését okozzák.
- Tartsa tisztán a ventilátorokat. Tisztítsa meg a szerszám minden alkatrészét, rendszeresen porolja le. Ne hagyja, hogy törmelék jusson a szerszámba.

Problémamegoldás

Probléma	Ok	Megoldás
Az elektromos kéziszerszám nem működik	Az akkumulátor lemerült	Töltsd fel az akkumulátort
A motor túlmelegszik	Gondoskodj róla, hogy a szellőzőnyílások tiszták és akadálymentesek legyenek	Tedd átjárhatóvá és szabaddá a szellőzőnyílásokat, ne takard le őket a keziddel az elektromos kéziszerszám használatakor

HR HT2E235 – Uvod



Pažljivo pročitajte sva sigurnosna pravila i smjernice prije uporabe električnog alata i pridržavajte ih se tijekom rada. Sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu.

GLAVNI DIJELOVI:

1. Oštrica pile
2. Donji štitičnik oštrice
3. Osnovna ploča
4. Poluga donjeg štitičnika
5. Priključak za usisavanje prašine
6. Gornji štitičnik oštrice
7. Vodič za pilanje
8. Imbus ključ za nož
9. Nosač zakošene ljestvice
10. Stezna poluga
11. Vijak za zaključavanje vodilice za pilanje
12. Vijak oštrice i podloška
13. Gumb za zaključavanje
14. Prekidač za uključivanje/isključivanje
15. Nosač vodilice dubine
16. Stražnji motor
17. Gumb za zaključavanje vretena
18. Baterija
19. Gumb za otključavanje baterije
20. LED radno svjetlo

Model	HT2E235-OCS
Napon (V):	18V
Brzina bez opterećenja (min-1)	5000
Veličina oštrice (mm)	165
Maks. dubina rezanja (mm)	55 @ 90 stupnjeva, 39,5 @ 45 stupnjeva
Razina vibracija Max.	ahW: 7,82 m/s ²
Tolerancija pogreške	K = 1,5 m/s ²
Tlak zvuka	LpA = 95,5 dB
Tolerancija pogreške	K = 3 dB
Zvučna snaga	Lwa = 104,5dB
Tolerancija pogreške	K= 3 dB

MONTAŽA/ZAMJENA OŠTRICE PILE

1. Postavite ovu kružnu pilu na bok na ravnu površinu. (Savjet postavite osnovnu ploču na maksimalnu dubinu, što je jednostavno za rukovanje.)
2. Gurnite gumb za zaključavanje vretena prema glavnom kućištu i čvrsto ga pritisnite.
3. Okrenite vijak stezaljke oštrice u smjeru suprotnom od kazaljke na satu pomoću šesterokutnog ključa koji ste dobili s alatom
4. Uklonite vijak stezaljke oštrice s podloškom i vanjsku prirubnicu te otpuštanje gumba za zaključavanje vretena.
5. Podignite donji štitnik pomoću poluge za donji štitnik, a zatim uklonite list pile.
6. Očistite prirubnice lista pile, okrenite donji štitnik u položaj maksimalne zaštite i zadržite ga, a zatim montirajte novi list pile na izlazno vreteno i uz unutarnju prirubnicu.
7. Provjerite jesu li zupci pile i strelica na oštrici u istom smjeru kao i strelica na štitniku.
8. Otpustite donji štitnik.
9. Ponovno instalirajte vanjsku prirubnicu s konkavnom stranom prema unutra, prvo nastavite pritisnati gumb za zaključavanje vretena i zategnite vijak stezaljke oštrice.
10. Uvjerite se da list pile slobodno kreće okretanjem lista rukom.

Instaliranje vodiča za rezanje

Da biste instalirali vodilicu za paranje na stroj, izvedite sljedeće korake.

1. Uklonite bateriju iz stroja.
2. Umetnite vodilicu za paranje kroz sva tri utora na osnovnoj ploči na prednjem dijelu pile, počevši od utora na lijevom rubu baze.
3. Gurnite lijevu vodilicu kroz utore dok ne ispruži desnu stranu bazne ploče.
4. Podesite vodilicu za paranje na željenu širinu reza, a zatim čvrsto zategnite vijak za zaključavanje vodilice za rezanje.

PRIMJENA

Uključivanje/isključivanje

1. Spojite utikač na napajanje, žaruljica napajanja svijetli dok se ne odspojite s mreže.
2. Uključite ili isključite alat pritiskom ili otpuštanjem prekidača.
3. Za kontinuirani rad samo pritisnite gumb za zaključavanje na lijevoj strani ručke

LED osvjetljenje

Svjetlo napajanja svijetli kada se prekidač za uključivanje/isključivanje lagano ili potpuno pritisne i omogućuje osvjetljavanje radnog područja kada su svjetlosni uvjeti nedovoljni

Podešavanje paralelnog rezanja

- a. Podešavanje paralelnog rezanja
- b. Gurnite rubnu vodilicu kroz utore u papučici do željene širine.
- c. Zategnite zasun za zaključavanje kako biste ga učvrstili u položaju.
- c. Uvjerite se da rubna vodilica cijelom svojom duljinom leži na drvu kako bi se dobili dosljedni paralelni rezovi.

Podešavanje dubine

- a. Isključite kružnu pilu.
- b. Otpustite polugu dubinske stege na vodilici dubine na stražnjoj strani pile.
- c. Držite baznu ploču uz rub radnog komada i podižite tijelo pile sve dok oštrica ne bude na pravoj dubini određenoj dubinomjerom (poravnajte liniju skale)
- d. Učvrstite osnovnu ploču zatezanjem poluge.

Uvijek održavajte pravilnu postavku dubine oštrice. Za sve rezove dubina oštrice ne bi trebala prelaziti 1/4" ispod materijala koji se reže. Prevelika dubina oštrice povećava mogućnost POVRATNOG UDARACA pile.

Podešavanje kuta (pogledajte sl. 3)

- a. Olabavite nosač skale za nagib za podešavanje kuta.
- b. Gurnite baznu ploču prema dolje i namjestite je na željeni kut između 0° do 45°
- c. Zategnite držač ljestvice.

Održavanje alata

1. Prije bilo kakvih radova na stroju, izvucite utikač ili izvadite bateriju
2. Koristite čiste krpe i blagi sapun za uklanjanje prljavštine, prašine itd.
3. Nikada ne koristite benzin, benzen, razrjeđivač, alkohol ili slično za čišćenje alata. Inače će uzrokovati promjenu boje, deformaciju ili pucanje alata.
4. Održavajte ventilacijske otvore čistima. Očistite sve dijelove alata, povremeno očistite prašinu. Kako biste spriječili ulazak krhotina.

Rješavanje problema

Problem	Uzrok	Rješenje
Električni alat ne radi	Baterija je prazna	Napuniti bateriju
Motor se pregrijava	Provjerite jesu li otvori za ventilaciju čisti i bez zapreka	Očistite i otkrijte otvore za ventilaciju, nemojte ih pokrivati rukom dok radite s električnim alatom



Prieš pradėdami naudoti elektrinį įrankį, būtina perskaityti visas saugos taisykles ir nurodymus ir jų laikytis. Išsaugokite šią instrukciją, kad galėtumėte ja pasinaudoti ateityje.

PAGRINDINĖS DALYS

1. Pjūklo ašmenys
2. Apatinė ašmenų apsauga
3. Pagrindo plokštė
4. Apatinės apsaugos svirtis
5. Dulkių ištraukimo prievadas
6. Viršutinė ašmenų apsauga
7. Plešymo kreipiamoji
8. Šešiabriaunis raktas ašmenims
9. Nuožulniosios skalės laikiklis
10. Nuožulniojo spaustuko svirtis
11. Plešymo kreipiančiosios fiksavimo varžtas
12. Ašmenų varžtas ir poveržlė
13. Uždarymo mygtukas
14. Įjungimo/išjungimo jungiklis
15. Gylio reguliavimo laikiklis
16. Galinis variklis
17. Veleno fiksavimo mygtukas
18. Akumuliatorius
19. Akumuliatoriaus atrakinimo mygtukas
20. LED darbo šviesa

Modelis	HT2E235-OCS
Įtampa (V):	18V
Greitis be apkrovos (min-1)	5000
Geležties dydis (mm)	165
Maksimalus pjovimo gylis (mm)	55 @90 laipsnių, 39,5 @45 laipsniai
Vibracijos lygis Maks.	ahW: 7,82 m/s ²
Klaidos paklaida	K = 1,5 m/s ²
Garso slėgis	LpA =95,5 dB
Klaidos tolerancija	K = 3 dB
Garso galia	Lwa = 104,5dB
Klaidos tolerancija	K= 3 dB

PJŪKLO AŠMENŲ MONTAVIMAS/KEITIMAS

1. Padėkite šį diskinį pjūklą ant šono ant lygaus paviršiaus. Patariame nustatyti pagrindo plokštę iki didžiausio gylio, kuriuo lengva dirbti.
2. Paspauskite veleno fiksavimo mygtuką link pagrindinio korpuso ir tvirtai laikykite jį nuspaudę.
3. Pasukite ašmenų spaustuko varžtą prieš laikrodžio rodyklę naudodami šešiakampį raktą, kuris pateikiamas kartu su įrankiu.
4. Nuimkite ašmenų spaustuko varžtą su poveržle ir išoriniu flanšu bei atlaisvinkite veleno fiksavimo mygtuką.
5. Pakelkite apatinę apsaugą naudodami apatinės apsaugos svirtį ir nuimkite pjūklo ašmenis.
6. Išvalykite pjūklo ašmenų flanšus, pasukite apatinę apsaugą į maksimalią apsaugos padėtį ir ją laikykite, tada sumontuokite naują pjūklo diską ant išėjimo veleno ir prie vidinio flanšo.
7. Įsitinkinkite, kad pjūklo dantys ir rodyklė ant ašmenų yra ta pačia kryptimi kaip ir rodyklė ant apsaugos.
8. Atlaisvinkite apatinę apsaugą.
9. Iš naujo sumontuokite išorinį flanšą įgaubtu paviršiumi į vidų, iš pradžių laikykite nuspaudę veleno fiksavimo mygtuką ir priveržkite ašmenų spaustuko varžtą.
10. Įsitinkinkite, kad pjūklo diskas veikia laisvai, sukdami diską ranka.

Plėšymo kreipiamosios montavimas

Norėdami įrengti plėšymo kreipiamąjį įrenginį, atlikite žemiau pateiktus veiksmus.

1. Išimkite akumuliatorių iš įrenginio.
2. Prakiškite plėšymo kreipiamąjį pro pjūklo priekyje esančios pagrindo plokštės lizdus, pradėdami nuo kairiojo pagrindo krašto lizdo.
3. Kairiąją kreipiamąją stumkite pro lizdus, kol ji išsikiš iš dešinėsios pagrindo pusės.
4. Sureguliuokite plėšymo kreipiamąją, kad pjūvis būtų norimo pločio, ir tvirtai priveržkite kreipiamosios fiksavimo varžtą.

PRITAIKYMAS

Įjungimo/išjungimo jungiklis

1. Prijunkite kištuką prie maitinimo šaltinio, maitinimo lemputė šviečia, kol atjungama nuo elektros tinklo.
2. Įjunkite arba išjunkite įrankį paspausdami arba atleisdami jungiklio gaiduką.
3. Norint užtikrinti nepertraukiamą veikimą, tereikia paspausti fiksavimo mygtuką kairėje laikiklio pusėje.

LED apšvietimas

Įjungimo lemputė užsidega, kai įjungimo/išjungimo jungiklis šiek tiek arba visiškai nuspaudžiamas, ir leidžia apšviesti darbo vietą, kai apšvietimo sąlygos nepakankamos.

Lygiagretais pjovimo reguliavimas

- a. Atlaisvinkite krašto kreipiamosios fiksavimo rankenėlę.
- b. Įstumkite krašto kreipiamąją per pagrindo griovelius iki norimo pločio.
- c. Priveržkite fiksavimo varžtą, kad jis būtų užfiksuotas reikiamoje padėtyje.
- d. Įsitinkinkite, kad kraštų kreipiamoji per visą ilgį remiasi į medieną, kad pjūviai būtų lygiagretūs.

Gylio reguliavimas

- Išjunkite diskinį pjūklą.
- Atlaisvinkite gylio fiksavimo svirtį ant gylio kreipiamosios, esančios pjūklo gale.
- Laikykite pagrindo plokštę prie ruošinio krašto ir pakelkite pjūklo korpusą, kol pjūklo diskas atsiders tinkamame gylyje, kurį nustato gylio matuoklis (sulygiuokite skalės liniją).
- Pagrindo plokštę pritvirtinkite priverždami svirtį.

Visada išlaikykite tinkamą ašmenų gylio nustatymą. Visų pjūvių metu ašmenų gylis turi būti ne didesnis kaip 1/4" žemiau pjaunamos medžiagos. Per didelis ašmenų gylis padidina pjūklo ATSITRENKIMO tikimybę.

Kampo reguliavimas (žr. 3 pav.)

- Atlaisvinkite nuožulniosios skalės laikiklį, kad galėtumėte reguliuoti kampą.
- Pastumkite pagrindo plokštę žemyn ir nustatykite norimą kampą nuo 0° iki 45°.
- Priveržkite nuožulniosios skalės laikiklį.

Jrankio priežiūra

- Prieš atlikdami bet kokius darbus su įrenginiu, ištraukite maitinimo kištuką arba išimkite akumuliatorių.
- Naudokite švarias šluostes ir švelnų muilą, kad pašalintumėte purvą, dulkes ir kt.
- Niekada įrankių valymui nenaudokite benzino, benzeno, skiediklio, alkoholio ar pan., priešingu atveju įrankiai pakeis spalvą, deformuosis arba turės įtrūkimų.
- Palaikykite ventiliacijos angas švarias. Valykite visas įrankio dalis, periodiškai valykite nuo dulkių, kad į vidų nepatektų šiukšlių.

Problemų sprendimas

Problema	Priežastis	Sprendimas
Elektrinis įrankis neveikia	Baterija išsikrovusi	Įkraukite bateriją
Variklis perkaista	Užtikrinkite, kad ventiliacijos angos būtų neužstotos ir neuždengtos	Atlaisvinkite ir atidenkite ventiliacijos angas, o dirbdami su elektriniu įrankiu neuždenkite jų ranka

LV HT2E235 – levads.



Pirms elektroinstrumenta lietošanas ir jāizlasa un jāievēro visi drošības noteikumi un norādījumi. Saglabājiet šo instrukciju turpmākai atsaucei.

GALVENĀS DAĻAS

1. Zāga asmens
2. Apakšējais asmens aizsargs
3. Pamatnes plātne
4. Apakšējā aizsarga svira
5. Putekļu nosūkšanas pieslēgvietā
6. Augšējais asmens aizsargs
7. Garenzāģēšanas vadotne
8. Asmens seškantes atslēga
9. Slīpuma skalas kronšteins
10. Slīpuma iespīlēšanas svira
11. Garenzāģēšanas vadotnes fiksācijas skrūve
12. Asmens skrūve un paplāksne
13. Bloķēšanas poga
14. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
15. Dzijuma vadotnes kronšteins
16. Aizmugurējais motors
17. Vārpstas bloķēšanas poga
18. Akumulators
19. Akumulatora atbloķēšanas poga
20. Gaismas diožu darba gaisma

Modelis	HT2E235-OCS
Spriegums (V):	18V
Apgriezieni tukšgaitā (min-1)	5000
Asmens izmērs (mm)	165
Griešanas maksimālais dziļums (mm)	55 @90 grādi, 39,5@45 grādi
Vibrācijas līmenis Maks.	ahW: 7,82 m/s ²
Kļūdas pielaide	K = 1,5 m/s ²
Skaņas spiedienu	LpA =95,5 dB
Kļūdas pielaide	K = 3 dB
Skaņas jauda	Lwa = 104,5dB
Kļūdas pielaide	K= 3 dB

ZĀGA ASMENS UZSTĀDĪŠANA/NOMAIŅA

1. Novietojiet ripzāģi uz sāniem uz līdzenas virsmas. (Ērtības labad ieteicams pamatnes plātni iestatīt līdz maksimālam dziļumam.)
2. Nospiediet vārpstas bloķēšanas pogu pret galveno korpusu un turiet to stingri nospiestu.
3. Ar instrumenta komplektā iekļauto seškantnes atslēgu pagrieziet asmens iespīlēšanas skrūvi pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
4. Noņemiet asmens iespīlēšanas skrūvi ar paplāksni un ārējo atloku, atlaidiet vārpstas bloķēšanas pogu.
5. Paceliet apakšējo aizsargu, izmantojot apakšējā aizsarga sviru, tad noņemiet zāģa asmeni.
6. Notīriet zāģa asmens atlokus, pagrieziet apakšējo aizsargu līdz maksimālajam aizsardzības stāvoklim un turiet, pēc tam uzstādiat jauno zāģa asmeni uz izvades vārpstas un pret iekšējo atloku.
7. Pārbaudiet, vai zāģa zobi un bultiņa uz asmens ir tādā pašā virzienā kā bultiņa uz aizsarga.
8. Atlaidiet apakšējo aizsargu.
9. Atkārtoti uzstādiat ārējo atloku ar ieliekto virsmu uz iekšpusi, vispirms turiet nospiestu vārpstas bloķēšanas pogu un pievelciet asmens iespīlēšanas skrūvi.
10. Pārbaudiet, vai zāģa asmens griežas brīvi, pagriežot to ar roku.

Garenzāģēšanas vadotnes uzstādīšana

Lai iekārtai uzstādītu garenzāģēšanas vadotni, veiciet šādas darbības.

1. Izņemiet no iekārtas akumulatora bloku.
2. Ievietojiet garenzāģēšanas vadotni caur visām trim pamatnes plātnes spraugām zāģa priekšpusē, sākot ar spraugu pamatnes kreisajā malā.
3. Bīdiat kreiso vadotni caur spraugām, līdz tā izvirzās uz āru no pamata plātnes labās puses.
4. Noregulējiet garenzāģēšanas vadotni nepieciešamajam griezuma platumam un pēc tam stingri pievelciet garenzāģēšanas vadotnes fiksācijas skrūvi.

LIETOŠANA

Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis

1. Pieslēdziet kontaktdakšu strāvas padevei; barošanas indikators deg līdz atvienošanai no barošanas avota.
2. Ieslēdziet vai izslēdziet instrumentu, nospiežot vai atlaižot slēdža trigeri.
3. Lai nodrošinātu nepārtrauktu darbību, vienkārši nospiediet bloķēšanas pogu roktura kreisajā pusē

Gaismas diožu apgaismojums

Strāvas indikators iedegas, kad ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir nedaudz vai pilnībā nospiests, un apgaismo darba zonu, ja apgaismojuma apstākļi ir nepietiekami.

Paralēlā griezuma regulēšana

- a. Atbrīvojiet malas vadotnes bloķēšanas pogu.
- b. Bīdiat malas vadotni caur slieces spraugām līdz vajadzīgajam platumam.
- c. Pievelciet fiksācijas skrūvi, lai to nostiprinātu pozīcijā.
- d. Nodrošiniet, lai malas vadotne balstītos pret koku visā garumā, nodrošinot konsekventus paralēlos griezumus.

Dziļuma regulēšana

- a. Izslēdziet rīpzāģi.
- b. Atbrīvojiet dziļuma iespīlēšanas sviru uz dziļuma vadotnes zāģa aizmugurē.
- c. Turiet pamatnes plātņi pret sagataves malu un paceliet zāģa korpusu, līdz asmens ir pareizā dziļumā, ko nosaka dziļuma mērītājs (izlīdziniet skalas līniju).
- d. Nostipriniet pamatnes plātņi, pievelkot sviru.

Vienmēr uzturiet pareizo asmens dziļuma iestatījumu. Visiem griezumiem asmens dziļums nedrīkst pārsniegt 1/4 collu zem zāģējamā materiāla. Pārmērīgs asmens dziļums palielina zāģa ATSIETENA risku.

Leņķa regulēšana (skatiet 3. attēlu)

- a. Atbrīvojiet slīpuma skalas kronšteinu leņķa regulēšanai.
- b. Piespiediet pamatnes plātņi uz leju un noregulējiet to vēlamajā leņķī no 0° līdz 45°
- c. Pievelciet slīpuma skalas kronšteinu.

Instrumentu apkope

1. Pirms jebkāda darba ar iekārtu atslēdziet strāvas kontaktdakšu vai izņemiet akumulatora bloku
2. Netīrumu, putekļu u. c. noņemšanai izmantojiet tīras drānas un maigas ziepes.
3. Instrumentu tīrīšanai nekad nelietojiet benzīnu, benzolu, šķīdinātāju, spirtu un tamlīdzīgus līdzekļus, jo citādi instrumenti var mainīt krāsu, deformēties vai saplaisāt.
4. Uzturiet ventilācijas atveru tīrību. Notīriet visas instrumenta daļas, periodiski notīriet putekļus, lai novērstu grūžu iekļūšanu.

Problēmu novēršana

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Elektroinstrumenti nedarbojas	Baterija ir izlādējusi	Uzlādējiet bateriju
Dzinējs pārkarst	Pārliecinieties, ka ventilācijas atveres ir brīvas un nav aizsegtas	Atbloķējiet un atklājiet ventilācijas atveres, un, darbinot elektroinstrumentu, neaizsedziet tās ar roku

EST HT2E235 – Sissejuhatus



Enne elektritööriista kasutamist lugege läbi ja järgige kõiki ohutusnõudeid ja juhiseid. Hoidke see juhend edaspidiseks kasutamiseks alles.

PEAMISED OSAD

1. Saetera
2. Alumine tera kaitse
3. Alusplaat
4. Alumine kaitsehoob
5. Tolmueemaldusport
6. Ülemine tera kaitse
7. Rebenemisjuhk
8. Kuuskantvõti löikeketta jaoks
9. Kaldskaala kronstein
10. Kaldklambri hoob
11. Rebenemisjuhk lukustuskruvi
12. Terapolt ja seib
13. Lukustusnupp
14. ON/OFF lüliti
15. Sügavusjuhk
16. Tagumine mootor
17. Spindli lukustusnupp
18. Aku
19. Aku vabastamise nupp
20. LED töötuli

Mudel	HT2E235-0CS
Pinge (V):	18V
Laadimiskiirus puudub (min-1)	5000
Tera suurus (mm)	165
Maks. löikesügavus (mm)	55 @90kraadid, 39.5@45kraadid
Vibratsioonitase Max.	ahW: 7,82 m/s ²
Vea tolerants	K = 1,5 m/s ²
Helirõhk	LpA =95,5 dB
Vea tolerants	K = 3 dB
Helivõimsus	Lwa = 104,5 dB
Vea tolerants	K= 3 dB

SAELEHE PAIGALDAMINE/VAHETAMINE

1. Asetage ketassaag küljele ja tasasele pinnale. (Nõuanne, et te seadistaksite alusplaadi maksimaalsele sügavusele, mida on lihtne kasutada).
2. Vajutage spindliluku nuppu põhikorpuse suunas ja hoidke seda kindlalt all.
3. Keerake tera klambripolti tööriistaga kaasasoleva kuuskantvõtme abil vastupäeva.
4. Eemaldage tera kinnituspolt koos seibiga ja välisäärikuga ning vabastage spindli lukustusnupp.
5. Tõstke alumine kaitse, kasutades selleks alumise kaitse hooba, ja eemaldage seejärel saetera.
6. Puhastage saetera äärikud, keerake alumine kaitse maksimaalsesse kaitseasendisse ja hoidke seda, seejärel paigaldage uus saetera väljundspindlile ja vastu sisemist äärikut.
7. Veenduge, et saehambad ja teral olev nool oleksid samas suunas kui kaitsepiirdel olev nool.
8. Vabastage alumine kaitse.
9. Paigaldage välimine äärik tagasi kumeraga sissepoole, vajutage kõigepealt spindlilukustusnuppu ja pingutage teraklambrite polt.
10. Veenduge, et saeketas jookseb vabalt, seda käsitsi keerates.

Rebenemisjuhiku paigaldamine

Rebenemisjuhiku paigaldamiseks masinasse tehke järgmised toimingud.

1. Eemaldage aku masinast.
2. Sisestage rebenemisjuhik alusplaadi kõigi kolme ava kaudu, alustades alusplaadi vasakpoolses servas olevast avausest.
3. Libistage vasakpoolne juhik läbi pilude, kuni see ulatub põhiplaadi paremast küljest välja.
4. Reguleerige rebenemisjuhik soovitud lõikelaiuse järgi ja keerake seejärel rebenemisjuhik lukustuskrui kindlalt kinni.

RAKENDUSED

Sisse/välja lülitamine

1. Ühendage pistik vooluvõrku, voolutuli põleb kuni vooluvõrgust lahtühendamiseni.
2. Lülitage tööriist sisse või välja, vajutades või vabastades lüliti päästikut.
3. Pidevaks tööks vajutage lihtsalt käepideme vasakul küljel olevat lukustusnuppu

LED valgustus

Toitetuli süttib, kui lüliti Sisse/Välja on kergelt või täielikult vajutatud, võimaldades tööpiirkonna valgustamist, kui valgustustingimused on ebapiisavad.

Paralleellõike reguleerimine

- a. Lõdvendage servajuhiku lukustusnupp.
- b. Libistage servajuhik läbi jalatsi pilude soovitud laiusele.
- c. Pingutage lukustuspolti, et see asendisse kinnitada.
- d. Veenduge, et servajuhik toetub kogu oma pikkuses vastu puitu, et tagada ühtlased paralleelsed lõiked.

Sügavuse reguleerimine

- a. Lülitage ketassaag välja.
- b. Lõdvendage sae tagaküljel asuva sügavusjuhi sügavusklabri hoob.
- c. Hoidke alusplaati vastu töödeldava detaili serva ja tõstke saetera, kuni tera on sügavusmõõdiku abil määratud õigel sügavusel (joondage skaala joonele).
- d. Kinnitage alusplaat, pingutades hooba.

Hoidke alati õiget tera sügavuse seadistust. Mistahes lõigete puhul ei tohi tera sügavus ületada 1/4" lõigata-
vast materjalist. Liigne tera sügavus suurendab sae TAGASILÕÖGI tekkimise võimalust.

Nurga reguleerimine (vt joonis 3)

- Lõdvendage nurga reguleerimiseks koonuskaala klambrit.
- Lükake alusplaat alla ja seadistage see soovitud nurga vahemikus 0° kuni 45°.
- Pingutage koonuskaala klambrit.

Tööriistade hooldus

- Enne masina kallal töötamist tõmmake toitepistik välja või eemaldage aku
- Kasutage mustuse, tolmu jms eemaldamiseks puhtaid lappe ja pehmet seepi.
- Ärge kunagi kasutage tööriistade puhastamiseks bensiini, benseeni, lahendusvedelikku, alkoholi vms. muidu tekivad tööriistade värvimuutused, deformeerumine või pragunemine.
- Hoidke ventilatsioonivad puhtad. Puhastage tööriista kõiki osi perioodiliselt tolmust. Et vältida prahi sisepääsu.

Veaotsing

Probleem	Põhjus	Lahendus
Elektritööriist ei tööta	Aku on tühi	Laadige akud uuesti
Mootor kuumeneb üle	Veenduge, et õhutusavad oleksid vabad ja takistusteta	Vabastage ja paljastage venti- latsioonivad, ärge katke neid elektrilise tööriistaga töötamise ajal käega

Höfert Technik GmbH
Pariser Platz 6a
10117 Berlin, Germany

Distribution in Poland:
GTV Poland S.A.
Przejazdowa 21
05-800 Pruszków, Poland

+48 22 444 75 00
bok@hoegert.com